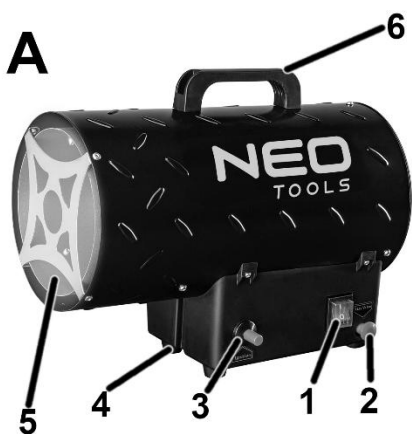
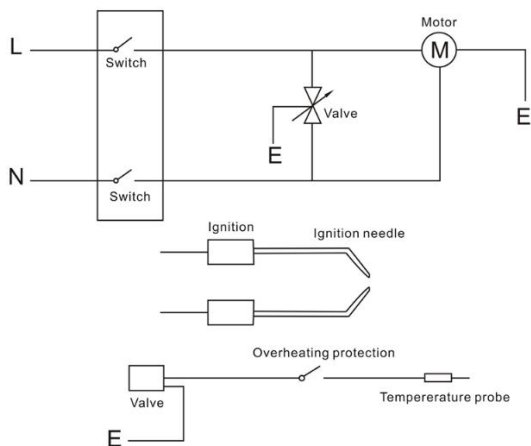
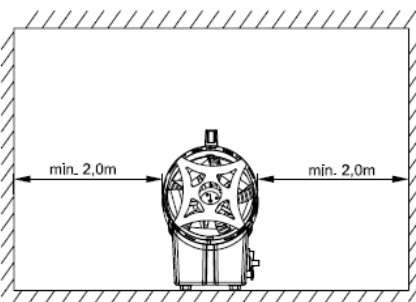
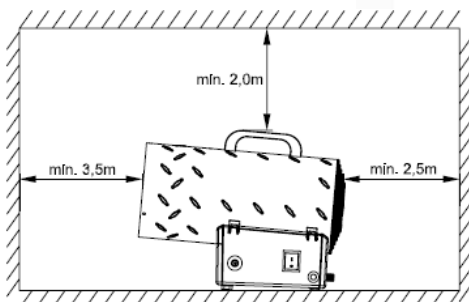
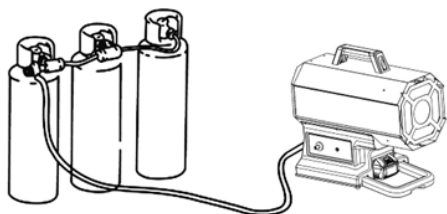


NEO TOOLS



90-083-1; 90-084-1; 90-085-1



A**C****B****D**

(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	9
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	14
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	15
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	20
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	25
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	30
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	35
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	40
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	41
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	46
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	51
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	56
(lv) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS	61
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL	66
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	71
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	76
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	77
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	82
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	87
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	92
(et) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE	97
(pl) Ten produkt nie może służyć jako podstawowe źródło ogrzewania	
(en) This product is not suitable for primary heating purposes	
(ro) Acest produs nu poate fi sursa principală de încălzire	
(hu) A termék helyiségek elsődleges fűtésére nem alkalmas!	
(it) Il presente prodotto non è adatto a funzioni di riscaldamento primario	
(fr) Ce produit ne peut pas être utilisé comme chauffage principal	
(de) Dieses Produkt ist nicht als Primärheizgerät geeignet	
(cs) Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění.	
(sk) Tento výrobok nie je vhodný ako hlavné vykurovacie zariadenie.	
(hr) Ovaj proizvod nije prikladan za primjenu u svrhe primarnog grijanja	
(lt) Šis gaminys netinkamas pagrindinio šildymo reikmėms	
(lv) Šo ražojumu nav paredzēts izmantot kā galveno apsildes iekārtu	
(sl) Ta izdelek ni primeren za primarno ogrevanje.	
(bg) Този продукт не е подходящ за основно отопление	
(el) Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση ως κύρια συσκευή θέρμανσης	
(nl) Dit product is niet geschikt voor gebruik als primaire verwarming	
(pt) Este produto não é adequado para fins de aquecimento principal	
(es) Este producto no es adecuado para calefacción primaria	
(et) See toode ei sobi kasutamiseks põhiküttevahendina.	

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Nagrzewnica gazowa 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji pracy. Dzieci powinny być pod stałym nadzorem, chyba, że otrzymały instrukcję bezpiecznej obsługi urządzenia i zdają sobie sprawę z istniejącego ryzyka. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwujących.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- W przypadku stwierdzenia lub podejrzenia wycieku gazu należy natychmiast zamknąć butlę z gazem, wyłączyć grzejnik i nie używać go ponownie, dopóki nie zostanie sprawdzony przez wykwalifikowany serwis
- Butle gazowe należy używać i przechowywać zgodnie z obowiązującymi przepisami. Butle zawsze należy zabezpieczyć przed przewróceniem.
- Ze względu na właściwości gazu, należy zachować szczególną ostrożność przy użyciu urządzenia w piwnicach lub pod ziemią.
- Zawór butli powinien być zakrecony, kiedy urządzenie nie jest w użyciu.
- Dla każdej nagrzewnicy konieczna jest stała wymiana powietrza na minimalnym poziomie 25 cm³, równomiernie rozłożona między podłogą a wysokim poziomem, z minimalnym wylotem 250 cm³.
- Nie zasłaniać sekcji wlotowej ani wylotowej urządzenia.
- Wąż gazowy nie może być skrecony ani zgięty.
- Przy wymianie butli upewnić się, że atmosfera nie jest łatwopalna.
- Nagrzewnicę należy umieścić w miejscu, w którym nie występuje zagrożenie pożarem, wylot gorącego powietrza musi znajdować się co najmniej 3 m od łatwopalnej ściany lub sufitu i nigdy nie może być skierowany w stronę butli gazowej.
- Używać butli o masie maksymalnie 50kg.
- Używać tylko oryginalnego węża gazowego i części zamiennych, wąż nie może być krótszy niż 1 metr.
- NIE NALEŻY UŻYWAĆ DO OGRZEWANIA POMIESZCZEŃ MIESZKALNYCH W DOMACH; W PRZYPADKU UŻYCIA W BUDYNKACH PUBLICZNYCH NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z KRAJOWYMI PRZEPISAMI.

Odległości bezpieczeństwa

UWAGA! Do zapewnienia bezpiecznej pracy zawsze zachowaj bezpieczną odległość (Rys. B)

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Urządzenie może wymagać montażu
3. Nie dotykać gorącej powierzchni
4. Nie zakrywać
5. Odłączyć od zasilania przed naprawą lub konserwacją

6. Nie zbliżać się z otwartym ogniem
7. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.
8. Do zastosowania wewnątrz pomieszczeń
9. Chronić przed wilgocią
10. Chronić przed dziećmi
11. Nie wyrzucać z domowymi odpadkami
12. Podlega recyklingowi
13. Zachować dystans od urządzenia
14. Znak certyfikacji EAC.

ZNACZENIA NA URZĄDZENIU

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR	-rok produkcji	
MM	-miesiąc produkcji	
Y	-oznaczenie dodatkowe	
XXXXX	-numer seryjny	
NNN	-oznaczenie dodatkowe	

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Rysunek A:

1. Włącznik
2. Zawór gazowy
3. Przycisk zapłonu
4. Nóżki ogrzewacza
5. Wylot gorącego powietrza
6. Rączka do przenoszenia

Rysunek C: schemat podłączenia elektrycznego

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

WSKAZÓWKI OGÓLNE:

- Dla każdej nagrzewnicy konieczna jest stała wymiana powietrza na minimalnym poziomie 25 cm³, równomiernie rozłożona między podłogą a wysokim poziomem, z minimalnym wylotem 250 cm³.
- Jeśli grzejnik ma pracować przez długi czas z maksymalną wydajnością, możliwe jest, że na butli gazowej utworzy się lód. Wynika to z nadmiernego usuwania oparów. Nigdy nie podgrzewaj butli ani elementów instalacji. Aby uniknąć tego efektu lub go zmniejszyć, użyj dużej butli gazowej lub dwóch połączonych ze sobą butli (**Rys. D**)

INSTALACJA:

- Podłączyć grzejnik do gniazdka elektrycznego.
- Upewnić się, że urządzenie jest odpowiednio uziemione.
- Podłączyć wąż doprowadzający gaz do reduktora ciśnienia i podłączyć reduktor do odpowiedniej butli gazowej.
- Otwórz zawór butli i sprawdź wąż dopływowy i złączki pod kątem wycieku gazu. Do tej operacji zaleca się użycie atestowanego wykrywacza nieszczelności.

UŻYTKOWANIE

PRZYGOTOWANIE DO PRACY:

- Sprawdzić grzejnik pod kątem możliwych uszkodzeń podczas transportu.
- Podłączyć zespół węża i reduktora do butli gazowej, obracając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do wylotu zaworu butli gazowej i mocno dokręcić.
- Otworzyć zawór gazowy butli i sprawdzić wszystkie połączenia gazowe roztworem mydła i wody.
- Podłączyć przewód zasilający do dobrze uziemionego źródła zasilania

ZAPŁON

- Ustawić włącznik (**Rys. A1**) w pozycji I i sprawdzić, czy wentylator uruchamia się prawidłowo.
- Wcisnąć przycisk zaworu gazowego (**Rys. A2**) i nacisnąć przycisk zapłonu (**Rys. A3**), aż płomień się zapali.
- Gdy płomień się zapali, przytrzymać przycisk zaworu gazowego (**Rys. A2**) przez około 10 sekund. Jeśli płomień zgaśnie po zwolnieniu przycisku zaworu gazowego, należy odczekać jedną minutę i powtórzyć operację zapłonu, przytrzymując przycisk zaworu gazowego wcisnięty przez dłuższy czas.
- Wyregulować ciśnienie przepływu gazu zgodnie z wymaganą mocą cieplną, obracając koło reduktora ciśnienia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć ciśnienie lub zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć.
- Skontaktuj się z producentem, jeśli problem nie ustąpi

UWAGA

Jeśli zapłon jest utrudniony lub nieregularny, przed powtórzeniem operacji zapłonu upewnij się, że wentylator działa, a wlot i wylot powietrza nie są zablokowane.

WYŁĄCZANIE:

- Aby zatrzymać nagrzewnicę, zakreślić zawór butli z gazem
- Pozwolić wentylatorowi pracować, aż płomień zgaśnie, a następnie ustawić włącznik (**Rys, A1**) w pozycji **0**.

WENTYLATOR:

- Urządzenie może służyć również jako wentylator
- W celu korzystania z urządzenia jako wentylatora, należy odłączyć wąż doprowadzający gaz i podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazdka elektrycznego.
- Ustawić włącznik (**Rys, A1**) w pozycji **I**

KONSERWACJA

- Naprawy lub czynności konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Urządzenie musi być sprawdzane przez wykwalifikowanego technika przynajmniej raz w roku.
- Regularnie sprawdzaj stan węża gazowego i regulatora gazu, jeśli wymagają wymiany, dopuszczone jest użycie wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Przed przystąpieniem do jakich

Model	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Moc znamionowa	15kW	30 kW	50 kW
Napięcie zasilania	230 V AC		
Częstotliwość zasilania	50 Hz		
Zużycie paliwa	1.09kg/h	2.18kg/h	3.63kg/h
Rozmiar złącza dyszy paliwa	0.90mm	1.28mm	1.4mm
Temperatura grzanego powietrza	420°C	430°C	360°C
Rodzaj gazu	G30		
Ciśnienie zasilania gazem	700mBar	700mBar	1500mBar
Zapłon	piezo		
Podstawowa kontrola płomienia	Zawór gazowy sterowany sondą termiczną		
Ochrona przed przegrzaniem	95°C	110°C	110°C
Klasa ochronności	I		
Stopień ochrony	IPX4		

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail

bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Dane teleadresowe		Imię i Nazwisko lub nazwa oraz adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Identyfikator(-y) modelu: 90-083-1					
Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie]					
Bezpośrednia moc cieplna: 15 (kW)					
Pośrednia moc cieplna: nie dotyczy (kW)					
Minimalna dopuszczalna całkowita długość kanału spalinowego (rura pionowa i pozioma): nie dotyczy (m)					
Paliwo		G30		Emisje tlenków azotu (NO_2)	
				Wartość	Jednostka
Należy wybrać rodzaj paliwa (gazowe)				99	mg/kWh
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	15.0	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	Nie dotyczy	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne					
Przy nominalnej mocy cieplnej	eI_{max}	0,0	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniach za pomocą termostatu	[tak]
Przy minimalnej mocy cieplnej	eI_{min}	Nie dotyczy	kW		
Pobór mocy				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
W trybie wyłączenia	P_0	0,00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
W trybie czuwania	P_{sm}	0,00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]
W trybie bezczynności	P_{dle}	0,00	W	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P_{nsm}	Nie dotyczy	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu		[nie]		Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego				Opcja regulacji na odległość	
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	P_{pilot}	Nie dotyczy	kW	Adaptacyjna regulacja startu	[nie]
Sprawność (NCV)				Ograniczenie czasu pracy	
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	100	%	Czujnik ciepła promieniowania	[nie]
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjnej)	$\eta_{th,min}$	Nie dotyczy	%	Funkcja samouczenia się	[nie]
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	η_s	80	%	Precyzja regulacji	[nie]

Dane teleadresowe		Imię i Nazwisko lub nazwa oraz adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Identyfikator(-y) modelu: 90-084-1					
Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie]					
Bezpośrednia moc cieplna: 30 (kW)					
Pośrednia moc cieplna: nie dotyczy (kW)					
Minimalna dopuszczalna całkowita długość kanału spalinyowego (rura pionowa i pozioma): nie dotyczy (m)					
Paliwo		G30		Emisje tlenków azotu (NO_2)	
				Wartość	Jednostka
Należy wybrać rodzaj paliwa (gazowe)				72	mg/kWh
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	30,0	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	Nie dotyczy	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne					
Przy nominalnej mocy cieplnej	eI_{max}	0,1	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniach za pomocą termostatu	[tak]
Przy minimalnej mocy cieplnej	eI_{min}	Nie dotyczy	kW		
Pobór mocy				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
W trybie wyłączenia	P_0	0,00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
W trybie czuwania	P_{sm}	0,00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]
W trybie bezczynności	P_{idle}	0,00	W	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P_{nsm}	Nie dotyczy	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu		[nie]		Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego				Opcja regulacji na odległość	
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	P_{pilot}	Nie dotyczy	kW	Adaptacyjna regulacja startu	[nie]
Sprawność (NCV)				Ograniczenie czasu pracy	
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	100	%	Czujnik ciepła promieniowania	[nie]
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjnej)	$\eta_{th,min}$	Nie dotyczy	%	Funkcja samouczenia się	[nie]
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	η_s	80	%	Precyzja regulacji	[nie]

Dane teleadresowe		Imię i Nazwisko lub nazwa oraz adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Identyfikator(-y) modelu: 90-085-1					
Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie]					
Bezpośrednia moc cieplna: 50 (kW)					
Pośrednia moc cieplna: nie dotyczy (kW)					
Minimalna dopuszczalna całkowita długość kanału spalinowego (rura pionowa i pozioma): nie dotyczy (m)					
Paliwo		G30		Emisje tlenków azotu (NO_2)	
				Wartość	Jednostka
Należy wybrać rodzaj paliwa (gazowe)				103	mg/kWh
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	50,0	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	Nie dotyczy	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne					
Przy nominalnej mocy cieplnej	eI_{max}	0,1	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniach za pomocą termostatu	[tak]
Przy minimalnej mocy cieplnej	eI_{min}	Nie dotyczy	kW		
Pobór mocy				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	
W trybie wyłączenia	P_0	0,00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
W trybie czuwania	P_{sm}	0,00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]
W trybie bezczynności	P_{idle}	0,00	W	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P_{nsm}	Nie dotyczy	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu		[nie]		Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego				Opcja regulacji na odległość	
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	P_{pilot}	Nie dotyczy	kW	Adaptacyjna regulacja startu	[nie]
Sprawność (NCV)				Ograniczenie czasu pracy	
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	100	%	Czujnik ciepła promieniowania	[nie]
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjnej)	$\eta_{th,min}$	Nie dotyczy	%	Funkcja samouczenia się	[nie]
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	η_s	80	%	Preycja regulacji	[nie]

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Gas heater 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

- Children under 3 years of age should be kept away from the device unless they are under constant supervision.
- Children aged 3 to 8 years may switch the appliance on/off provided that it has been placed or installed in its normal operating position. Children should be supervised unless they have been instructed in the safe use of the appliance and understand the risks involved. Children aged 3 to 8 years must not connect the appliance to the power supply, adjust or clean the appliance, or perform maintenance tasks.
- This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not clean or maintain the equipment.

WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a service centre employee or a qualified person in order to avoid danger.
- If a gas leak is detected or suspected, immediately close the gas cylinder, switch off the heater and do not use it again until it has been checked by a qualified service technician.
- Gas cylinders must be used and stored in accordance with applicable regulations. Cylinders must always be secured against tipping over.
- Due to the properties of gas, take special care when using the appliance in basements or underground.
- The cylinder valve should be closed when the appliance is not in use.
- Each heater requires a constant air exchange of at least 25 cm³, evenly distributed between the floor and the high level, with a minimum outlet of 250 cm³.
- Do not obstruct the inlet or outlet sections of the appliance.
- The gas hose must not be twisted or bent.
- When replacing the cylinder, ensure that the atmosphere is not flammable.
- The heater must be placed in a location where there is no fire hazard, the hot air outlet must be at least 3 m away from a flammable wall or ceiling and must never be directed towards a gas cylinder.
- Use cylinders with a maximum weight of 50 kg.
- Use only original gas hoses and spare parts; the hose must not be shorter than 1 metre.
- **DO NOT USE FOR HEATING LIVING SPACES IN HOMES; WHEN USING IN PUBLIC BUILDINGS, CHECK NATIONAL REGULATIONS.**

Safety distances

CAUTION! Always maintain a safe distance to ensure safe operation (Fig. B)

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
2. The device may require installation
3. Do not touch hot surfaces
4. Do not cover
5. Disconnect from the power supply before repair or maintenance
6. Keep away from open flames
7. Ukrainian market certification mark.
8. For indoor use
9. Protect from moisture

10. Keep away from children
11. Do not dispose of with household waste
12. Recyclable
13. Keep away from the device
14. EAC certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional marking

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The following numbering refers to the device components shown on the graphic pages of this manual.

Figure A:

1. Switch
2. Gas valve
3. Ignition button
4. Heater legs
5. Hot air outlet
6. Carrying handle

Figure C: Electrical connection diagram

* There may be differences between the graphic and the actual product

GENERAL GUIDELINES:

- Each heater requires a constant air exchange of at least 25 cm³, evenly distributed between the floor and the high level, with a minimum outlet of 250 cm³.
- If the heater is to operate at maximum capacity for a long period of time, ice may form on the gas cylinder. This is due to excessive vapour removal. Never heat the cylinder or any part of the installation. To avoid or reduce this effect, use a large gas cylinder or two cylinders connected together (**Fig. D**).

INSTALLATION:

- Connect the heater to an electrical outlet.
- Ensure that the appliance is properly earthed.
- Connect the gas supply hose to the pressure regulator and connect the regulator to the appropriate gas cylinder.
- Open the cylinder valve and check the supply hose and connectors for gas leaks. It is recommended to use a certified leak detector for this operation.

USE

PREPARATION FOR USE:

- Check the heater for possible damage during transport.
- Connect the hose and regulator assembly to the gas cylinder by turning the nut counterclockwise towards the gas cylinder valve outlet and tighten firmly.
- Open the cylinder gas valve and check all gas connections with a soap and water solution.
- Connect the power cord to a well-grounded power source.

IGNITION

- Set the switch (**Fig. A1**) to position **I** and check that the fan starts correctly.
- Press the gas valve button (**Fig. A2**) and press the ignition button (**Fig. A3**) until the flame ignites.
- When the flame ignites, hold the gas valve button (**Fig. A2**) for about 10 seconds. If the flame goes out after releasing the gas valve button, wait one minute and repeat the ignition operation, holding the gas valve button pressed for a longer time.
- Adjust the gas flow pressure according to the required heat output by turning the pressure regulator wheel counter-clockwise to increase the pressure or clockwise to decrease it.
- Contact the manufacturer if the problem persists.

CAUTION

If ignition is difficult or irregular, ensure that the fan is operating and that the air inlet and outlet are not blocked before repeating the ignition operation.

SWITCHING OFF:

- To stop the heater, close the gas cylinder valve.
- Allow the fan to run until the flame goes out, then set the switch (**Fig. A1**) to position **0**.

FAN:

- The appliance can also be used as a fan
- To use the device as a fan, disconnect the gas supply hose and plug the device into an electrical socket.
- Set the switch (**Fig. A1**) to position I.

MAINTENANCE

- Repairs or maintenance may only be carried out by qualified personnel.
- The device must be inspected by a qualified technician at least once a year.
- Regularly check the condition of the gas hose and gas regulator; if they need to be replaced, only original spare parts may be used.
- Before proceeding with any

Model	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Rated power	15kW	30 kW	50 kW
Supply voltage	230 V AC		
Power supply frequency	50 Hz		
Fuel consumption	1.09 kg/h	2.18 kg/h	3.63 kg/h
Fuel nozzle connector size	0.90 mm	1.28 mm	1.4 mm
Heated air temperature	420°C	430°C	360°C
Gas type	G30		
Gas supply pressure	700 mBar	700mBar	1500 mBar
Ignition	piezo		
Basic flame control	Gas valve controlled by a thermal probe		
Overheating protection	95°C	110°C	110°C
Protection class	I		
Degree of protection	IPX4		

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

Contact details		Name and surname or name and address of the manufacturer or its authorised representative: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw			
Model identifier(s): 90-083-1					
Indirect heating function: [no]					
Direct heat output: 15 (kW)					
Indirect heat output: not applicable (kW)					
Minimum permissible total length of the flue gas duct (vertical and horizontal pipe): not applicable (m)					
Fuel		G30		Nitrogen oxide emissions (NO_2)	
				Value	Unit
Select fuel type (gas)				99	mg/kWh
Parameter	Designation	Value	Unit	Parameter	Unit
Heat output				Type of heat output/room temperature controller (select one option)	
Nominal heat output	P_{nom}	15.0	kW	Single-stage heat output without room temperature control	[no]
Minimum heat output (approximate)	P_{min}	Not applicable	kW	At least two manual stages without room temperature control	[no]
Electricity consumption for own use					
At nominal heat output	eI_{max}	0,0	kW	Mechanical room temperature control by means of a thermostat	[yes]
At minimum heat output	eI_{min}	Not applicable	kW		
Power consumption				Electronic room temperature control	
In off mode	P_0	0,00	W	Electronic room temperature control with daily controller	[no]
In standby mode	P_{sm}	0,00	W	Electronic room temperature control with weekly controller	[no]
In idle mode	P_{idle}	0,00	W	Other adjustment options (multiple selections possible)	
In standby mode when connected to the mains	P_{nsm}	Not applicable	W	Room temperature control with presence detection	[no]
Standby mode with information or status display		[no]		Room temperature control with open window detection	[no]
Energy demand of a steady pilot flame				Remote control option	
Pilot flame energy requirement (if applicable)	P_{pilot}	Not applicable	kW	Adaptive start control	[no]
Efficiency (NCV)				Operating time limitation	
Efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	100	%	Radiant heat sensor	[no]
Operating efficiency at minimum heat output (approximate)	$\eta_{th,min}$	Not applicable	%	Self-learning function	[no]
Seasonal energy efficiency of space heating	η_s	80	%	Control accuracy	[no]

Contact details		Name and address of the manufacturer or its authorised representative: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw			
Model identifier(s): 90-084-1					
Indirect heating function: [no]					
Direct heat output: 30 (kW)					
Indirect heat output: not applicable (kW)					
Minimum permissible total length of the flue gas duct (vertical and horizontal pipe): not applicable (m)					
Fuel		G30		Nitrogen oxide emissions (NO_2)	
				Value	Unit
Select the type of fuel (gas)				72	mg/kWh
Parameter	Designation	Value	Unit	Parameter	Unit
Heat output				Type of heat output/room temperature controller (select one option)	
Nominal heat output	P_{nom}	30.0	kW	Single-stage heat output without room temperature control	[no]
Minimum heat output (approximate)	P_{min}	Not applicable	kW	At least two manual stages without room temperature control	[no]
Electricity consumption for own use					
At nominal heat output	eI_{max}	0,1	kW	Mechanical room temperature control by means of a thermostat	[yes]
At minimum heat output	eI_{min}	Not applicable	kW		
Power consumption				Electronic room temperature control	
In off mode	P_o	0,00	W	Electronic room temperature control with daily controller	[no]
In standby mode	P_{sm}	0,00	W	Electronic room temperature control with weekly controller	[no]
In idle mode	P_{idle}	0,00	W	Other adjustment options (multiple selections possible)	
In standby mode when connected to the mains	P_{nsm}	Not applicable	W	Room temperature control with presence detection	[no]
Standby mode with information or status display		[no]		Room temperature control with open window detection	[no]
Energy demand of a steady pilot flame				Remote control option	
Pilot flame energy requirement (if applicable)	P_{pilot}	Not applicable	kW	Adaptive start control	[no]
Efficiency (NCV)				Operating time limit	
Efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	100	%	Radiant heat sensor	[no]
Operating efficiency at minimum heat output (approximate)	$\eta_{th,min}$	Not applicable	%	Self-learning function	[no]
Seasonal energy efficiency of space heating	η_s	80	%	Adjustment precision	[no]

Contact details		Name and address of the manufacturer or its authorised representative: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw			
Model identifier(s): 90-085-1					
Indirect heating function: [no]					
Direct heat output: 50 (kW)					
Indirect heat output: not applicable (kW)					
Minimum permissible total length of the flue gas duct (vertical and horizontal pipe): not applicable (m)					
Fuel		G30		Nitrogen oxide emissions (NO_2)	
				Value	Unit
Select fuel type (gas)		103		mg/kWh	
Parameter	Designation	Value	Unit	Parameter	Unit
Heat output				Type of heat output/room temperature controller (select one option)	
Nominal heat output	P_{nom}	50.0	kW	Single-stage heat output without room temperature control	[no]
Minimum heat output (approximate)	P_{min}	Not applicable	kW	At least two manual stages without room temperature control	[no]
Electricity consumption for own use					
At nominal heat output	eI_{max}	0,1	kW	Mechanical room temperature control via thermostat	[yes]
At minimum heat output	eI_{min}	Not applicable	kW		
Power consumption					
In off mode	P_o	0,00	W	Electronic room temperature control	[no]
In standby mode	P_{sm}	0,00	W	Electronic room temperature control with daily controller	[no]
In idle mode	P_{idle}	0,00	W	Electronic room temperature control with weekly controller	[no]
In standby mode when connected to the network	P_{nsm}	Not applicable	W	Other adjustment options (multiple selections possible)	
Standby mode with information or status display		[no]		Room temperature control with presence detection	[no]
Energy demand of a steady pilot flame				Room temperature control with open window detection	[no]
Pilot flame energy requirement (if applicable)	P_{pilot}	Not applicable	kW	Remote control option	[no]
Efficiency (NCV)				Adaptive start control	[no]
Efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	100	%	Operating time limitation	[no]
Operating efficiency at minimum heat output (approximate)	$\eta_{th,min}$	Not applicable	%	Radiant heat sensor	[no]
Seasonal energy efficiency of space heating	η_s	80	%	Self-learning function	[no]
				Control accuracy	[no]

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
Газовий обігрівач 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Діти віком до 3 років повинні перебувати подалі від пристрою, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати/вимикати прилад за умови, що він розміщений або встановлений у нормальному робочому положенні. Діти повинні перебувати під наглядом, якщо вони не були проінструктовані щодо безпечного використання приладу та не розуміють пов'язані з цим ризики. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати прилад до джерела живлення, регулювати або чистити прилад, а також виконувати роботи з технічного обслуговування.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити або обслуговувати прилад.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо незнімний шнур живлення пошкоджений, його слід замінити виробником, працівником сервісного центру або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки.
- Якщо виявлено або є підозра на витік газу, негайно закрийте газовий балон, вимкніть нагрівач і не використовуйте його, поки його не перевірить кваліфікований сервісний технік.
- Газові балони повинні використовуватися та зберігатися відповідно до чинних норм. Балони завжди повинні бути закріплені, щоб уникнути перекидання.
- Через властивості газу будьте особливо обережні під час використання приладу в підвалах або підземних приміщеннях.
- Клапан балона повинен бути закритий, коли прилад не використовується.
- Кожен обігрівач потребує постійного повітрообміну щонайменше 25 см³, рівномірно розподіленого між підлогою та верхньою частиною приміщення, з мінімальним виходом 250 см³.
- Не перекривайте вхідні та вихідні секції приладу.
- Газовий шланг не повинен бути скручений або зігнутий.
- Під час заміни балона переконайтеся, що атмосфера не є легкозаймистою.
- Обігрівач повинен бути розміщений у місці, де немає небезпеки виникнення пожежі, вихід гарячого повітря повинен бути на відстані не менше 3 м від легкозаймистої стіни або стелі і ніколи не повинен бути спрямований у бік газового балона.
- Використовуйте балони з максимальною вагою 50 кг.
- Використовуйте тільки оригінальні газові шланги та запасні частини; шланг не повинен бути коротшим за 1 метр.
- НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ДЛЯ ОПАЛЕННЯ ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕНЬ У БУДИНКАХ; ПРИ ВИКОРИСТАННІ У ГРОМАДСЬКИХ БУДІВЛЯХ ПЕРЕВІРТЕ НАЦІОНАЛЬНІ НОРМАТИВИ.

Безпечні відстані

УВАГА! Завжди дотримуйтеся безпечної відстані для забезпечення безпечної експлуатації (рис. В)

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
- Пристрій може потребувати встановлення
- Не торкайтеся гарячих поверхонь
- Не накривайте

- Перед ремонтом або технічним обслуговуванням відключіть пристрій від джерела живлення
- Тримайте подалі від відкритого вогню
- Знак сертифікації для українського ринку.
- Діагностика використання в приміщенні
- Захищайте від вологості
- Тримати подалі від дітей
- Не викидайте разом із побутовими відходами
- Придатний для переробки
- Тримати подалі від пристрою
- Знак сертифікації ЕАС.

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



- RRRRR - рік виготовлення
M -місяць виготовлення
Y -додаткове позначення
XXXXX -серійний номер
NNN -додаткове маркування

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Наступна нумерація відноситься до компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

Рисунк А:

- Перемикач
- Газовий клапан
- Кнопка запалювання
- Нижні нагрівача
- Вихід гарячого повітря
- Ручка для перенесення

Рисунк С: Схема електричного підключення

* Можливі відмінності між графічним зображенням та фактичним продуктом

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ:

- Кожен обігрівач потребує постійного обміну повітрям обсягом не менше 25 см³, рівномірно розподіленого між підлогою та верхньою частиною приміщення, з мінімальним виходом 250 см³.
- Якщо обігрівач працює на максимальній потужності протягом тривалого часу, на газовому балоні може утворитися лід. Це відбувається через надмірне випаровування. Ніколи не нагрівайте балон або будь-яку частину установки. Щоб уникнути або зменшити цей ефект, використовуйте великий газовий балон або два балони, з'єднані між собою (рис. D).

ВСТАНОВЛЕННЯ:

- Підключіть нагрівач до електричної розетки.
- Переконайтеся, що прилад правильно заземлений.
- Підключіть шланг подачі газу до регулятора тиску і підключіть регулятор до відповідного газового балона.
- Відкрийте клапан балона і перевірте тиск газу подачі та з'єднувачі на наявність витоків газу. Для цієї операції рекомендується використовувати сертифікований детектор витоків.

ВИКОРИСТАННЯ

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ:

- Перевірте нагрівач на наявність можливих пошкоджень під час транспортування.
- Підключіть шланг і регулятор до газового балона, повертаючи гайку проти годинникової стрілки у напрямку виходу клапана газового балона, і щільно затягніть.
- Відкрийте клапан балона і перевірте всі газові з'єднання за допомогою мильного розчину.
- Підключіть шнур живлення до добре заземленого джерела живлення.

ЗАПАЛЮВАННЯ

- Встановіть перемикач (рис. А1) у положення I і перевірте, чи правильно запускається вентилятор.
- Натисніть кнопку газового клапана (рис. А2) і натисніть кнопку запалювання (рис. А3), поки не запалиться полум'я.
- Коли полум'я запалиться, утримуйте кнопку газового клапана (рис. А2) протягом приблизно 10 секунд. Якщо полум'я загасне після відпускання кнопки газового клапана, зачекайте одну хвилину і повторіть операцію запалювання, утримуючи кнопку газового клапана натиснутою довше.
- Відрегулюйте тиск газозового потоку відповідно до необхідної теплової потужності, повертаючи колесо регулятора тиску проти

годинникової стрілки, щоб збільшити тиск, або за годинниковою стрілкою, щоб зменшити його.

- Якщо проблема не зникне, зверніться до виробника.

УВАГА

Якщо запалювання відбувається важко або нерівномірно, перед повторенням операції запалювання переконайтеся, що вентилятор працює, а вхід і вихід повітря не заблоковані.

ВИМКНЕННЯ

- Щоб зупинити роботу обігрівача, закрийте клапан газового балона.
- Дайте вентилятору попрацювати, поки полум'я не згасне, а потім встановіть перемикач (рис. А1) у положення 0.

ВЕНТИЛЯТОР:

- Прилад також можна використовувати як вентилятор
- Щоб використовувати прилад як вентилятор, від'єднайте шланг подачі газу та підключіть прилад до електричної розетки.
- Встановіть перемикач (рис. А1) у положення I.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Ремонт або технічне обслуговування можуть виконувати тільки кваліфіковані фахівці.
- Пристрій повинен перевірятися кваліфікованим техніком прийнятні раз на рік.
- Регулярно перевіряйте стан газового шланга та газового регулятора; якщо їх потрібно замінити, використовуйте тільки оригінальні запасні частини.
- Перш ніж приступати до будь-якої

модель	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Номінальна потужність	15 kW	30 kW	50 kW
Напруга живлення	230 V AC		
Частота живлення	50 Hz		
Витрата палива	1,09 кг/год	2,18 кг/год	3,63 кг/год
Розмір з'єднувача паливного форсунка	0,90 мм	1,28 мм	1,4 мм
Температура нагрітого повітря	420°C	430°C	360°C
Тип газу	G30		
Тиск подачі газу	700 мбар	700 мбар	1500 мбар
Запалювання	п'єзо		
Основний контроль полум'я	Газовий клапан, керований термодатчиком		
Захист від перегріву	95°C	110°C	110°C
Клас захисту	I		
Ступінь захисту	IPX4		

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів прийому відходів. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні вироби або вироби містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Вироби, що не піддаються переробці, становлять потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включно, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Încălzitor cu gaz 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI CU ATENȚIE AȘTIAZ MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

NORME DE SIGURANȚĂ DETALIAȚE

- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti la distanță de aparat, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot porni/opri aparatul, cu condiția ca acesta să fie amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare. Copiii trebuie supravegheați, cu excepția cazului în care au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg riscurile implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la sursa de alimentare, să regleze sau să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsa de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să curețe sau să întrețină echipamentul.

AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de un angajat al centrului de service sau de o persoană calificată, pentru a evita pericolul.
- Dacă se detectează sau se suspectează o scurgere de gaz, închideți imediat butelia de gaz, opriți încălzitorul și nu îl utilizați din nou până când nu a fost verificat de un tehnician de service calificat.
- Buteliile de gaz trebuie utilizate și depozitate în conformitate cu reglementările aplicabile. Buteliile trebuie întotdeauna fixate pentru a nu se răsturna.
- Datorită proprietăților gazului, acordați o atenție specială atunci când utilizați aparatul în subsoluri sau subteran.
- Supapa buteliei trebuie închisă când aparatul nu este utilizat.
- Fiecare încălzitor necesită un schimb constant de aer de cel puțin 25 cm², distribuit uniform între podea și nivelul superior, cu o ieșire minimă de 250 cm².
- Nu obstrucționați secțiunile de intrare sau ieșire ale aparatului.
- Furtunul de gaz nu trebuie să fie răscuit sau îndoit.
- Când înlocuiți butelia, asigurați-vă că atmosfera nu este inflamabilă.
- Încălzitorul trebuie amplasat într-un loc în care nu există pericol de incendiu, ieșirea aerului cald trebuie să se afle la cel puțin 3 m distanță de un perete sau tavan inflamabil și nu trebuie îndreptată niciodată către o butelie de gaz.
- Utilizați butelii cu o greutate maximă de 50 kg.
- Utilizați numai furtunuri de gaz și piese de schimb originale; furtunul nu trebuie să fie mai scurt de 1 metru.
- **NU UTILIZAȚI PENTRU ÎNCĂLZIREA SPAȚIILOR DE LOCUIT DIN LOCUINTE; ATUNCI CÂND UTILIZAȚI ÎN CLĂDIRI PUBLICE, VERIFICAȚI REGLEMENTĂRILE NAȚIONALE.**

Distanțe de siguranță

ATENȚIE! Mențineți întotdeauna o distanță de siguranță pentru a asigura funcționarea în condiții de siguranță (Fig. B)

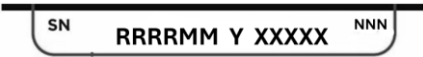
PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Este posibil ca dispozitivul să necesite instalare
3. Nu atingeți suprafețele fierbinți
4. Nu acoperiți
5. Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de reparații sau întreținere
6. Țineți departe de flăcări deschise
7. Marca de certificare pentru piața ucraineană.
8. Pentru uz interior
9. Protejați de umiditate
10. A se ține la distanță de copii
11. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere

- 12. Reciclabil
- 13. A se păstra departe de dispozitiv
- 14. Marca de certificare EAC.

MARCĂRI PE DISPOZITIV



- RRRR - anul fabricației
- MM - luna de fabricație
- Y - denumire suplimentară
- XXXXX - număr de serie
- NNN - marcaj suplimentar

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea următoare se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Figura A:

- 1. Comutator
- 2. Supapă de gaz
- 3. Buton de aprindere
- 4. Picioare încălzitor
- 5. Ieșire aer cald
- 6. Mâner de transport

Figura C: Schema de conectare electrică

* Pot exista diferențe între grafic și produsul real

INDICAȚII GENERALE:

- Fiecare încălzitor necesită un schimb constant de aer de cel puțin 25 cm³, distribuit uniform între podea și nivelul superior, cu o ieșire minimă de 250 cm³.
- Dacă încălzitorul funcționează la capacitate maximă pentru o perioadă lungă de timp, se poate forma gheață pe butelia de gaz. Acest lucru se datorează eliminării excesive a vaporilor. Nu încălziți niciodată butelia sau orice parte a instalației. Pentru a evita sau reduce acest efect, utilizați o butelie de gaz mare sau două butelii conectate între ele (Fig. D).

INSTALARE:

- Conectați încălzitorul la o priză electrică.
- Asigurați-vă că aparatul este împământat corespunzător.
- Conectați furtunul de alimentare cu gaz la regulatorul de presiune și conectați regulatorul la butelia de gaz corespunzătoare.
- Deschideți supapa buteliei și verificați furtunul de alimentare și conectorii pentru a detecta eventualele scurgeri de gaz. Se recomandă utilizarea unui detector de scurgeri certificat pentru această operațiune.

UTILIZARE

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE:

- Verificați încălzitorul pentru a detecta eventualele deteriorări survenite în timpul transportului.
- Conectați ansamblul furtunului și regulatorului la butelia de gaz, rotind piulița în sens invers acelor de ceasornic spre ieșirea supapei buteliei de gaz și strângeți bine.
- Deschideți supapa buteliei de gaz și verificați toate racordurile de gaz cu o soluție de apă și săpun.
- Conectați cablul de alimentare la o sursă de alimentare bine împământată.

APRINDERE

- Setați comutatorul (Fig. A1) în poziția I și verificați dacă ventilatorul pornește corect.
- Apăsăți butonul supapei de gaz (Fig. A2) și apăsați butonul de aprindere (Fig. A3) până când flacăra se aprinde.
- Când flacăra se aprinde, țineți apăsat butonul robinetului de gaz (Fig. A2) timp de aproximativ 10 secunde. Dacă flacăra se stinge după eliberarea butonului robinetului de gaz, așteptați un minut și repetați operațiunea de aprindere, ținând apăsat butonul robinetului de gaz pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Reglați presiunea fluxului de gaz în funcție de puterea termică necesară, rotind roțița regulatorului de presiune în sens antiorar pentru a crește presiunea sau în sens orar pentru a o reduce.
- Contactați producătorul dacă problema persistă.

ATENȚIE

Dacă aprinderea este dificilă sau neregulată, asigurați-vă că ventilatorul funcționează și că orificiul de admisie și de evacuare a aerului nu sunt blocate înainte de a repeta operațiunea de aprindere.

OPRIRE:

- Pentru a opri încălzitorul, închideți robinetul buteliei de gaz.

- Lăsați ventilatorul să funcționeze până când flacăra se stinge, apoi setați comutatorul (Fig. A1) în poziția 0.

VENTILATOR

- Aparatul poate fi utilizat și ca ventilator
- Pentru a utiliza dispozitivul ca ventilator, deconectați furtunul de alimentare cu gaz și conectați dispozitivul la o priză electrică.
- Setați comutatorul (Fig. A1) în poziția I.

ÎNȚEȚINERE

- Reparațiile sau întreținerea pot fi efectuate numai de personal calificat.
- Aparatul trebuie inspectat de un tehnician calificat cel puțin o dată pe an.
- Verificați periodic starea furtunului de gaz și a regulatorului de gaz; dacă acestea trebuie înlocuite, se pot utiliza numai piese de schimb originale.
- Înainte de a continua cu orice

Model	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Putere nominală	15 kW	30 kW	50 kW
Tensiune de alimentare	230 V c.a.		
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz		
Consum de combustibil	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h
Dimensiunea conectorului duzei de combustibil	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Temperatura aerului încălzit	420°C	430°C	360°C
Tipul gazului	G30		
Presiune alimentare gaz	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Aprindere	piezo		
Controlul de bază al flăcării	Supapă de gaz controlată de o sondă termică		
Protecție împotriva supraîncălzirii	95°C	110°C	110°C
Clasa de protecție	I		
Grad de protecție	IPX4		

PROTECȚIA MEDIULUI

Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sedul social în Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Poland este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Date de contact		Numele și prenumele sau numele și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: GTX Polonia Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia			
Identificator(i) model: 90-083-1					
Funcție de încălzire indirectă: [nu]					
Putere termică directă: 15 (kW)					
Putere termică indirectă: nu se aplică (kW)					
Lungimea totală minimă admisibilă a conductei de evacuare a gazelor arse (conductă verticală și orizontală): nu se aplică (m)					
Combustibil		G30		Emisii de oxid de azot (NO_2)	
				Valoare	Unitate
Selectați tipul de combustibil (gaz)				99	mg/kWh
Parametru	Denumire	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
Putere termică				Tipul de putere termică/regulator de temperatură a încăperii (selectați o opțiune)	
Putere termică nominală	P_{nom}	15,0	kW	Putere termică într-o singură treaptă fără control al temperaturii camerei	[nu]
Putere termică minimă (aproximativă)	P_{min}	Nu se aplică	kW	Cel puțin două trepte manuale fără control al temperaturii camerei	[nu]
Consumul de energie electrică pentru uz propriu					
La puterea termică nominală	eI_{max}	0,0	kW	Control mecanic al temperaturii camerei cu ajutorul unui termostat	[da]
La puterea termică minimă	eI_{min}	Nu se aplică	kW		
Consum de energie				Control electronic al temperaturii camerei	
În modul oprit	P_0	0,00	W	Control electronic al temperaturii camerei cu regulator zilnic	[nu]
În modul standby	P_{sm}	0,00	W	Control electronic al temperaturii camerei cu controler săptămânal	[nu]
În modul inactiv	$P_{inactiv}$	0,00	W	Alte opțiuni de reglare (sunt posibile mai multe selecții)	
În modul standby când este conectat la rețeaua electrică	P_{nsm}	Nu se aplică	W	Controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței	[nu]
Mod standby cu afișare informații sau stare			[nu]	Controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrelor deschise	[nu]
Consumul de energie al unei flăcări pilot constante				Opțiune de control de la distanță	
Necesarul energetic al flăcării pilot (dacă este cazul)	P_{pilot}	Nu se aplică	kW	Control adaptiv al pornirii	[nu]
Eficiență (NCV)				Limitare timp de funcționare	
Eficiență la puterea termică nominală	$\eta_{th,nom}$	100	%	Senzor de căldură radiantă	[nu]
Eficiența de funcționare la puterea termică minimă (aproximativă)	$\eta_{th,min}$	Nu se aplică	%	Funcție de autoînvățare	[nu]
Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiului	η_s	80	%	Precizia controlului	[nu]

Date de contact		Numele și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia						
Identificator(i) model: 90-084-1								
Funcție de încălzire indirectă: [nu]								
Putere termică directă: 30 (kW)								
Putere termică indirectă: nu se aplică (kW)								
Lungimea totală minimă admisibilă a conductei de gaze arse (conductă verticală și orizontală): nu se aplică (m)								
Combustibil		G30		Emisii de oxid de azot (NO_2)				
				Valoare	Unitate			
Selectați tipul de combustibil (gaz)				72		mg/kWh		
Parametru		Denumire	Valoare	Unitate	Parametru		Unitate	
Putere termică				Tipul de putere termică/regulator de temperatură a încăperii (selectați o opțiune)				
Putere termică nominală		P_{nom}	30,0	kW	Putere termică într-o singură treaptă fără control al temperaturii camerei [nu]			
Putere termică minimă (aproximativă)		P_{min}	Nu se aplică	kW	Cel puțin două trepte manuale fără control al temperaturii camerei [nu]			
Consumul de energie electrică pentru uz propriu				Control mecanic al temperaturii camerei cu ajutorul unui termostat [da]				
La puterea termică nominală		e_{lmax}	0,1					kW
La puterea termică minimă		e_{lmin}	Nu se aplică					kW
Consum de energie								
În modul oprit		P_0	0,00					W
În modul standby		P_{sm}	0,00	W	Control electronic al temperaturii camerei cu regulator zilnic [nu]			
În modul inactiv		$P_{inactiv}$	0,00	W	Control electronic al temperaturii camerei cu controler săptămânal [nu]			
În modul standby când este conectat la rețeaua electrică		P_{nsm}	Nu se aplică	W	Alte opțiuni de reglare (sunt posibile mai multe selecții)			
Mod standby cu afișare informații sau stare		[nu]			Controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței [nu]			
Consumul de energie al unei flăcări pilot constante				Controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrelor deschise [nu]				
Necesarul energetic al flăcării pilot (dacă este cazul)		P_{pilot}	Nu se aplică	kW	Opțiune de control de la distanță [nu]			
Eficiență (NCV)				Control adaptiv al pornirii [nu]				
Eficiență la puterea termică nominală		$\eta_{th,nom}$	100	%	Limită de timp de funcționare [nu]			
Eficiență de funcționare la puterea termică minimă (aproximativă)		$\eta_{th,min}$	Nu se aplică	%	Senzor de căldură radiantă [nu]			
Eficiență energetică sezonieră a încălzirii spațiului		η_s	80	%	Funcție de autoînvățare [nu]			
				Precizia reglajului [nu]				

Date de contact		Numele și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia						
Identificator(i) model: 90-085-1								
Funcție de încălzire indirectă: [nu]								
Putere termică directă: 50 (kW)								
Putere termică indirectă: nu se aplică (kW)								
Lungimea totală minimă admisibilă a conductei de evacuare a gazelor arse (conductă verticală și orizontală): nu se aplică (m)								
Combustibil		G30		Emisii de oxid de azot (NO_2)				
				Valoare	Unitate			
Selectați tipul de combustibil (gaz)				103		mg/kWh		
Parametru		Denumire	Valoare	Unitate	Parametru		Unitate	
Putere termică				Tipul de putere termică/regulator de temperatură a încăperii (selectați o opțiune)				
Putere termică nominală		P_{nom}	50,0	kW	Putere termică într-o singură treaptă fără control al temperaturii camerei [nu]			
Putere termică minimă (aproximativă)		P_{min}	Nu se aplică	kW	Cel puțin două trepte manuale fără control al temperaturii camerei [nu]			
Consumul de energie electrică pentru uz propriu				Control mecanic al temperaturii camerei prin termostată [da]				
La puterea termică nominală		e_{lmax}	0,1					kW
La puterea termică minimă		e_{lmin}	Nu se aplică					kW
Consum de energie								
În modul oprit		P_0	0,00	W	Control electronic al temperaturii camerei [nu]			
În modul standby		P_{sm}	0,00	W	Control electronic al temperaturii camerei cu regulator zilnic [nu]			
În modul inactiv		$P_{inactiv}$	0,00	W	Control electronic al temperaturii camerei cu controler săptămânal [nu]			
În modul standby când este conectat la rețea		P_{nsm}	Nu se aplică	W	Alte opțiuni de reglare (sunt posibile mai multe selecții)			
Mod standby cu afișare informații sau stare			[nu]		Controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței [nu]			
Mod standby cu afișare informații sau stare			[nu]		Controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrelor deschise [nu]			
Consumul de energie al unei flăcări pilot constante				Opțiune de control de la distanță [nu]				
Necesarul energetic al flăcării pilot (dacă este cazul)		P_{pilot}	Nu se aplică	kW	Control adaptiv al pornirii [nu]			
Eficiență (NCV)				Limitarea timpului de funcționare [nu]				
Eficiență la puterea termică nominală		$\eta_{th,nom}$	100	%	Senzor de căldură radiantă [nu]			
Eficiență de funcționare la puterea termică minimă (aproximativă)		$\eta_{th,min}$	Nu se aplică	%	Funcție de autoînvățare [nu]			
Eficiență energetică sezonieră a încălzirii spațiului		η_s	80	%	Precizia controlului [nu]			

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
Gázfűtő 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3-8 éves gyermekek be- és kikapcsolhatják a készüléket, feltéve, hogy az a normál működési helyzetében van elhelyezve vagy felszerelve. A gyermekeket felügyelni kell, kivéve, ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és megértették a vele járó kockázatokat. A 3-8 éves gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket az áramellátáshoz, nem állíthatják be, nem tisztíthatják, és nem végezhetnek karbantartási feladatokat.
- Ezt a berendezést 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról, és tisztában vannak a vele járó veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Felügyelet nélkül álló gyermekek nem tisztíthatják és nem karbantarthatják a berendezést.

FIGYELMEZTETÉSEK:

- Ha a nem lehetővé tépkábel megsérült, azt a gyártó, egy szervizközpont alkalmazzítja vagy egy képzett szakember cserélje ki a veszély elkerülése érdekében.
- Ha gázszivárgást érez el vagy gyanít, azonnal zárja el a gázpalackot, kapcsolja ki a fűtőberendezést, és ne használja újra, amíg egy képzett szerviztechnikus nem ellenőrizte.
- A gázpalackokat a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell használni és tárolni. A palackokat mindig rögzíteni kell, hogy ne borulhassanak fel.
- A gáz tulajdonságai miatt különös óvatossággal kell eljárni, ha a készüléket pincében vagy föld alatt használják.
- A készülék használata után a palack szelepét be kell zárni.
- Minden fűtőberendezéshez legalább 25 cm³ állandó légcserére van szükség, amely egyenletesen oszlik el a padló és a magas szint között, minimális kivezetési méret 250 cm³.
- Ne akadályozza a készülék bemeneti vagy kimeneti részeit.
- A gázcsövet nem szabad megcsavarni vagy meghajlítani.
- A palack cseréjekor ügyeljen arra, hogy a környezet ne legyen gyúlékony.
- A fűtőberendezést olyan helyre kell elhelyezni, ahol nem tűzveszély, a meleg levegő kivezetésének legalább 3 m-re kell lennie a gyúlékony falaktól vagy mennyezettől, és soha nem irányítható gázpalack felé.
- Legfeljebb 50 kg súlyú palackokat használjon.
- Csak eredeti gázcsöveket és pótalkatrészeket használjon; a cső hossza nem lehet kevesebb 1 méternél.
- NE HASZNÁLJA LAKÓTÉREK FÜTÉSÉRE; KÖZÉPÜLETEKBEN TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT ESETÉN ELLENŐRIZZE A NEMZETI SZABÁLYOZÁSOKAT.

Biztonsági távolságok

FIGYELEM! A biztonságos működés érdekében mindig tartson biztonságos távolságot (B ábra)

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



- Olvasa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
- A készülék telepítését előírhatja a helyszín.
- Ne érintse meg a forró felületeket
- Ne takarja le
- Javítás vagy karbantartás előtt válassza le az áramellátásról
- Tartsa távol nyílt lángtól
- Ukrán piaci tanúsítási jel.
- Beltéri használatra

- Védje a nedvességtől
- Tartsa távol gyermekektől
- Ne dobja a háztartási hulladék közé
- Újrahasznosítható
- Tartsa távol a készüléktől
- EAC tanúsítási jelölés.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR	-gyártás éve	
MM	-gyártás hónapja	
Y	-kiegészítő megjelölés	
XXXXX	-sorozatszám	
NNN	-további jelölés	

A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik, amelyek a kézikönyv grafikus oldalain szerepelnek.

A. ábra:

- Kapcsoló
- Gázszelep
- gyújtógomb
- Fűtőelemek
- Meleg levegő kivezetés
- Hordozófogantyú

C ábra: Elektromos csatlakozási rajz

* A grafikus ábra és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓ:

- Minden fűtőberendezéshez legalább 25 cm³ állandó légcserére van szükség, amely egyenletesen oszlik el a padló és a magas szint között, minimális kivezetéssel 250 cm³.
- Ha a fűtőberendezés hosszú ideig maximális teljesítményen működik, jég képződhet a gázpalackon. Ez a túlzott göggyelőlétnek köszönhető. Soha ne melegítse a palackot vagy a berendezést bármely részét. Ennek elkerülése vagy csökkentése érdekében használjon nagy gázpalackot vagy két összekapcsolt palackot (D ábra).

TELEPÍTÉS:

- Csatlakoztassa a fűtőberendezést egy elektromos aljzathoz.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék megfelelően földelt.
- Csatlakoztassa a gázellátó tömlőt a nyomásszabályozóhoz, majd a szabályozót a megfelelő gázpalackhoz.
- Nyissa ki a palack szelepét, és ellenőrizze, hogy a tápső és a csatlakozók nem szivárognak-e. Ehhez a művelethez tanúsított szivárgásdetektor használata ajánlott.

HASZNÁLAT

HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE:

- Ellenőrizze, hogy a fűtőberendezés nem sérült-e meg a szállítás során.
- Csatlakoztassa a tömlőt és a szabályozó szerelvényt a gázpalackhoz úgy, hogy az anyát a gázpalack szelepének kivezetése felé balra forgatja, majd szorosan meghúzza.
- Nyissa ki a palack gázszelepét, és ellenőrizze az összes gázcsatlakozást szappanos vízzel.
- Csatlakoztassa a tápkábel egy jól földelt áramforráshoz.

GYÚJTÁS

- Állítsa a kapcsolót (1. ábra) I állásba, és ellenőrizze, hogy a ventilátor megfelelően elindul-e.
- Nyomja meg a gázszelep gombját (A2. ábra), majd nyomja meg a gyújtás gombját (A3. ábra), amíg a láng meg nem gyullad.
- Amikor a láng meggyullad, tartsa lenyomva a gázszelep gombját (A2. ábra) körülbelül 10 másodpercig. Ha a láng kialszik a gázszelep gombjának elengedése után, várjon egy percet, majd ismételje meg a gyújtási műveletet, és tartsa lenyomva a gázszelep gombját hosszabb ideig.
- Állítsa be a gázáramlás nyomását a szükséges hőteljesítménynek megfelelően úgy, hogy a nyomásszabályozó kerekét balra forgatva növeli, jobbra forgatva pedig csökkenti a nyomást.
- Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

FIGYELEM

Ha a gyújtás nehéz vagy szabálytalan, ellenőrizze, hogy a ventilátor működik-e, és hogy a levegő bemeneti és kimeneti nyílásai nemek-e elzárva, mielőtt megismétli a gyújtási műveletet.

KIKAPCSOLÁS:

- A fűtőberendezés leállításához zárja el a gázpalack szelepét.
- Hagyja a ventilátort működni, amíg a láng kialszik, majd állítsa a kapcsolót (A1. ábra) 0-ás állásba.

VENTILÁTOR:

- A készülék ventilátorként is használható
- Ha a készüléket ventilátorként szeretné használni, válassza le a gázellátó tömlőt, és csatlakoztassa a készüléket egy elektromos aljzathoz.
- Állítsa a kapcsolót (A1. ábra) I állásba.

KARBANTARTÁS

- A javításokat és karbantartási munkákat csak szakképzett személyzet végezheti.
- A készüléket legalább évente egyszer szakképzett technikusnak kell ellenőriznie.
- Rendszeresen ellenőrizze a gázcső és a gázszabályozó állapotát; ha cserére szorulnak, csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Mielőtt bármilyen

90-083-1	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Névleges teljesítmény	15 kW	30 kW	50 kW
Tápfeszültség	230 V AC		
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz		
Üzemanyag-fogyasztás	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h
Üzemanyag-fúvóka csatlakozó mérete	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Fűtött levegő hőmérséklete	420°C	430°C	360°C
Gáz típus	G30		
Gázellátási nyomás	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Gyújtás	piezo		
Alapvető lángszabályozás	Gázszelep hőérzékelővel vezérelt		
Túlmelegedés elleni védelem	95°C	110°C	110°C
Védettségi osztály	I		
Védettségi fokozat	IPX4		

KÖRNYEZETVÉDELEM

	Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.
---	--

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénytár 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

Elérhetőség		A gyártó vagy meghatalmazott képviselője neve és vezetéknéve vagy neve és címe: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó			
Modellazonosító(k): 90-083-1					
Közvetett fűtési funkció: [nem]					
Közvetlen hőteljesítmény: 15 (kW)					
Közvetett hőteljesítmény: nem alkalmazható (kW)					
A füstgázcsontra (függőleges és vízszintes cső) minimálisan megengedett teljes hossza: nem alkalmazható (m)					
Üzemanyag		G30		Nitrogén-oxid-kibocsátás (NO_2)	
				Érték	Egység
Válassza ki az üzemanyag típusát (gáz)				99	mg/kWh
Paraméter	Megjelölés	Érték	Egység	Paraméter	Egység
Hőteljesítmény				Hőteljesítmény/szobahőmérséklet-szabályozó típusa (válasszon egy lehetőséget)	
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	15,0	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nem]
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	P_{min}	Nem alkalmazható	kW	Legalább két kézi fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nem]
Saját felhasználásra szánt villamosenergia-fogyasztás					
Névleges hőteljesítmény mellett	eI_{max}	0,0	kW	Mechanikus szobahőmérséklet-szabályozás termosztát segítségével	[igen]
Minimális hőteljesítmény mellett	eI_{min}	Nem alkalmazható	kW		
Teljesítményfelvétel				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás	
Kikapcsolt állapotban	P_0	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás napi vezérlővel	[nem]
Készenléti állapotban	P_{sm}	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti vezérlővel	[nem]
Üresjáratú üzemmódban	$P_{alvó}$	0,00	W	Egyéb beállítási lehetőségek (több választás lehetséges)	
Készenléti üzemmódban, ha a hálózathoz csatlakoztatva van	P_{nsm}	Nem alkalmazható	W	Hőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékelővel	[nem]
Készenléti üzemmód információ- vagy állapotkijelzővel		[nem]		Szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel	[nem]
Állandó pilótafény energiaigénye				Távírányító opció	
Pilótafény energiaigénye (ha alkalmazható)	$P_{pilóta}$	Nem alkalmazható	kW	Adaptív indításvezérlés	[nem]
Hatékonyság (NCV)				Üzemidő-korlátozás	
Hatékonyság névleges hőteljesítmény mellett	$\eta_{th,nom}$	100	%	Sugárzó hőérzékelő	[nem]
Működési hatékonyság minimális hőteljesítmény mellett (hozzávetőleges)	$\eta_{th,min}$	Nem alkalmazható	%	Öntanuló funkció	[nem]
A helyiségfűtés szezonális energiahatékonysága	η_s	80	%	Vezérlés pontossága	[nem]

Kapszolatartási adatok		A gyártó vagy meghatalmazott képviselője neve és címe: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó					
Modellazonosító(k): 90-084-1							
Közvetett fűtési funkció: [nem]							
Közvetlen hőteljesítmény: 30 (kW)							
Közvetett hőteljesítmény: nem alkalmazható (kW)							
A fűstgázcsontra (függőleges és vízszintes cső) minimálisan megengedett teljes hossza: nem alkalmazandó (m)							
Üzemanyag		G30		Nitrogén-oxid-kibocsátás (NO ₂)			
				Érték	Egység		
Válassza ki az üzemanyag típusát (gáz)				72		mg/kWh	
Paraméter	Megjelölés	Érték	Egység	Paraméter			Egység
Hőteljesítmény				Hőteljesítmény/szobahőmérséklet-szabályozó típusa (válasszon egy lehetőséget)			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	30,0	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül [nem]			
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	P_{min}	Nem alkalmazható	kW	Legalább két kézi fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül [nem]			
Saját felhasználásra szánt villamosenergia-fogyasztás							
Névleges hőteljesítmény mellett	eI_{max}	0,1	kW	Mechanikus szobahőmérséklet-szabályozás termosztáttal [igen]			
Minimális hőteljesítmény mellett	eI_{min}	Nem alkalmazható	kW				
Teljesítményfelvétel				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás [nem]			
Kikapcsolt állapotban	P_0	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás napi vezérlővel [nem]			
Készenléti állapotban	P_{sm}	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti vezérlővel [nem]			
Üresjáratú üzemmódban	P_{alap}	0,00	W	Egyéb beállítási lehetőségek (több választás lehetséges)			
Készenléti üzemmódban, ha a hálózathoz csatlakoztatva van	P_{nsm}	Nem alkalmazható	W	Hőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékelővel [nem]			
Készenléti üzemmód információ- vagy állapotkijelzővel		[nem]		Szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel [nem]			
Állandó pilótafény energiaigénye				Távírányító opció [nem]			
Pilót láng energiaigénye (ha alkalmazható)	$P_{pilóta}$	Nem alkalmazható	kW	Adaptív indításvezérlés [nem]			
Hatékonyság (NCV)				Üzemidő-korlátozás [nem]			
Hatékonyság névleges hőteljesítmény mellett	$\eta_{th,nom}$	100	%	Sugárzó hőérzékelő [nem]			
Működési hatékonyság minimális hőteljesítmény mellett (hozzávetőleges)	$\eta_{th,min}$	Nem alkalmazható	%	Öntanuló funkció [nem]			
A helyiségfűtés szezonális energiahatékonysága	η_s	80	%	Beállítási pontosság [nem]			

Kapszolatartási adatok		A gyártó vagy meghatalmazott képviselője neve és címe: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó					
Modellazonosító(k): 90-085-1							
Közvetett fűtési funkció: [nem]							
Közvetlen hőteljesítmény: 50 (kW)							
Közvetett hőteljesítmény: nem alkalmazható (kW)							
A füstgázcsatorna (függőleges és vízszintes cső) minimálisan megengedett teljes hossza: nem alkalmazható (m)							
Üzemanyag		G30		Nitrogén-oxid-kibocsátás (NO ₂)			
				Érték	Egység		
Válassza ki az üzemanyag típusát (gáz)				103	mg/kWh		
Paraméter		Megjelölés	Érték	Egység	Paraméter	Egység	
Hőteljesítmény				Hőteljesítmény/szobahőmérséklet-szabályozó típusa (válasszon egy lehetőséget)			
Névleges hőteljesítmény		P _{nom}	50,0	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nem]	
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)		P _{min}	Nem alkalmazható	kW	Legalább két kézi fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nem]	
Saját felhasználásra szánt villamosenergia-fogyasztás				Mechanikus szobahőmérséklet-szabályozás termosztáttal			
Névleges hőteljesítmény mellett		eI _{max}	0,1				kW
Minimális hőteljesítmény mellett		eI _{min}	Nem alkalmazható				kW
Teljesítményfelvétel				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás			
Kikapcsolt állapotban		P ₀	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás napi vezérlővel	[nem]	
Készenléti állapotban		P _{sm}	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti vezérlővel	[nem]	
Üresjáratú üzemmódban		P _{alvó}	0,00	W	Egyéb beállítási lehetőségek (több választás lehetséges)		
Készenléti módban, hálózati csatlakozás esetén		P _{nsm}	Nem alkalmazható	W	Hőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel	[nem]	
Készenléti üzemmód információ- vagy állapotkijelzővel			[nem]		Szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel	[nem]	
Állandó pilótafény energiaigénye				Távírányító opció			
Pilótáng energiaigénye (ha alkalmazható)		P _{pilóta}	Nem alkalmazható	kW	Adaptív indításvezérlés	[nem]	
Hatékonyság (NCV)				Üzemidő-korlátozás			
Hatékonyság névleges hőteljesítmény mellett		η _{th,nom}	100	%	Sugárzó hőérzékelő	[nem]	
Működési hatékonyság minimális hőteljesítmény mellett (hozzávetőleges)		η _{th,min}	Nem alkalmazható	%	Öntanuló funkció	[nem]	
A helyiségfűtés szezonális energiahatékonysága		η _s	80	%	Vezérlés pontossága	[nem]	

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
Riscaldatore a gas 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI E DI CONSERVARLO PER FUTURA CONSULENZA.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere/spengere l'apparecchio a condizione che sia stato posizionato o installato nella sua normale posizione di funzionamento. I bambini devono essere sorvegliati a meno che non siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, regolarlo o pulirlo, né eseguire operazioni di manutenzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state fornite loro istruzioni o supervisione relative all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

AVVERTENZE:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto del centro di assistenza o da una persona qualificata al fine di evitare pericoli.
- Se si rileva o si sospetta una fuga di gas, chiudere immediatamente la bombola del gas, spegnere il riscaldatore e non utilizzarlo nuovamente fino a quando non è stato controllato da un tecnico qualificato.
- Le bombole di gas devono essere utilizzate e conservate in conformità con le normative vigenti. Le bombole devono essere sempre fissate in modo da non poter ribaltarsi.
- A causa delle proprietà del gas, prestare particolare attenzione quando si utilizza l'apparecchio in scantinati o sotterranei.
- La valvola della bombola deve essere chiusa quando l'apparecchio non è in uso.
- Ogni riscaldatore richiede un ricambio d'aria costante di almeno 25 cm³, distribuito uniformemente tra il pavimento e il livello superiore, con una portata minima di 250 cm³.
- Si prega di non ostruire le sezioni di ingresso o uscita dell'apparecchio.
- Il tubo del gas non deve essere attorcigliato o piegato.
- Quando si sostituisce la bombola, assicurarsi che l'ambiente non sia infiammabile.
- Il riscaldatore deve essere collocato in un luogo privo di pericolo di incendio, l'uscita dell'aria calda deve trovarsi ad almeno 3 m di distanza da pareti o soffitti infiammabili e non deve mai essere diretta verso una bombola di gas.
- Utilizzare bombole con un peso massimo di 50 kg.
- Utilizzare esclusivamente tubi del gas e ricambi originali; il tubo non deve essere più corto di 1 metro.
- NON UTILIZZARE PER IL RISCALDAMENTO DI AMBIENTI ABITATIVI; IN CASO DI UTILIZZO IN EDIFICI PUBBLICI, VERIFICARE LE NORMATIVE NAZIONALI.

Distanze di sicurezza

ATTENZIONE! Mantenere sempre una distanza di sicurezza per garantire un funzionamento sicuro (Fig. B)

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



- Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute.
- Il dispositivo potrebbe richiedere l'installazione
- Non toccare le superfici calde
- Non coprire

- Scollegare l'alimentazione prima di effettuare riparazioni o manutenzione
- Tenere lontano da fiamme libere
- Marchio di certificazione del mercato ucraino.
- Per uso interno
- Proteggere dall'umidità
- Tenere lontano dalla portata dei bambini
- Non smaltire con i rifiuti domestici
- Riciclabile
- Tenere lontano dal dispositivo
- Marchio di certificazione EAC.

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di produzione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-marcatra aggiuntiva

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione seguente si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

Figura A:

- Interruttore
- Valvola del gas
- Pulsante di accensione
- Gambe del riscaldatore
- Uscita aria calda
- Maniglia di trasporto

Figura C: Schema dei collegamenti elettrici

* Potrebbero esserci differenze tra il grafico e il prodotto reale

LINEE GUIDA GENERALI:

- Ogni riscaldatore richiede un ricambio d'aria costante di almeno 25 cm³, distribuito uniformemente tra il pavimento e il livello superiore, con una portata minima di 250 cm³.
- Se il riscaldatore deve funzionare alla massima capacità per un lungo periodo di tempo, è possibile che si formi del ghiaccio sulla bombola del gas. Ciò è dovuto all'eccessiva rimozione di vapore. Si prega di non riscaldare mai la bombola o qualsiasi parte dell'impianto. Per evitare o ridurre questo effetto, utilizzare una bombola di gas di grandi dimensioni o due bombole collegate tra loro (Fig. D).

INSTALLAZIONE:

- Collegare il riscaldatore a una presa elettrica.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente collegato a terra.
- Collegare il tubo di alimentazione del gas al regolatore di pressione e collegare il regolatore alla bombola del gas appropriata.
- Aprire la valvola della bombola e controllare che il tubo di alimentazione e i connettori non presentino perdite di gas. Si raccomanda di utilizzare un rilevatore di perdite certificato per questa operazione.

UTILIZZO

PREPARAZIONE ALL'USO:

- Verificare che il riscaldatore non abbia subito danni durante il trasporto.
- Collegare il tubo flessibile e il regolatore alla bombola del gas ruotando il dado in senso antiorario verso l'uscita della valvola della bombola e serrare saldamente.
- Aprire la valvola della bombola del gas e verificare tutti i collegamenti del gas con una soluzione di acqua e sapone.
- Collegare il cavo di alimentazione a una fonte di alimentazione con messa a terra adeguata.

ACCENSIONE

- Posizionare l'interruttore (Fig. A1) sulla posizione I e verificare che la ventola si avvii correttamente.
- Premere il pulsante della valvola del gas (Fig. A2) e premere il pulsante di accensione (Fig. A3) fino a quando la fiamma non si accende.
- Quando la fiamma si accende, tenere premuto il pulsante della valvola del gas (Fig. A2) per circa 10 secondi. Se la fiamma si spegne dopo aver rilasciato il pulsante della valvola del gas, attendere un minuto e ripetere l'operazione di accensione, tenendo premuto il pulsante della valvola del gas più a lungo.
- Regolare la pressione del flusso di gas in base alla potenza termica richiesta ruotando la rotella del regolatore di pressione in senso

antiorario per aumentare la pressione o in senso orario per diminuirla.

- Se il problema persiste, contattare il produttore.

ATTENZIONE

Se l'accensione è difficile o irregolare, assicurarsi che il ventilatore funzioni e che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano ostruiti prima di ripetere l'operazione di accensione.

SPEGNIMENTO:

- Per arrestare il riscaldatore, chiudere la valvola della bombola del gas.
- Lasciare funzionare la ventola fino a quando la fiamma non si spegne, quindi impostare l'interruttore (**Fig. A1**) sulla posizione **0**.

VENTILATORE:

- L'apparecchio può essere utilizzato anche come ventilatore.
- Per utilizzare il dispositivo come ventilatore, scollegare il tubo di alimentazione del gas e collegare il dispositivo a una presa elettrica.
- Portare l'interruttore (**Fig. A1**) in posizione **I**.

MANUTENZIONE

- Le riparazioni o la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
- Il dispositivo deve essere ispezionato da un tecnico qualificato almeno una volta all'anno.
- Controllare regolarmente lo stato del tubo del gas e del regolatore di pressione; se è necessario sostituirli, utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- Prima di procedere con qualsiasi

Modello	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Potenza nominale	15 kW	30 kW	50 kW
Tensione di alimentazione	230 V AC		
Frequenza di alimentazione	50 Hz		
Consumo di combustibile	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h
Dimensioni connettore ugello carburante	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Temperatura dell'aria riscaldata	420°C	430°C	360°C
Tipo di gas	G30		
Pressione di alimentazione del gas	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Accensione	Piezoelettrica		
Controllo di base della fiamma	Valvola del gas controllata da una sonda termica		
Protezione da surriscaldamento	95°C	110°C	110°C
Classe di protezione	I		
Grado di protezione	IPX4		

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate allo smaltimento. Le informazioni sullo smaltimento possono essere richieste al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge in conformità con la legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dati di contatto		Nome e cognome o nome e indirizzo del produttore o del suo rappresentante autorizzato: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia			
Identificativo/i del modello: 90-083-1					
Funzione di riscaldamento indiretto: [no]					
Potenza termica diretta: 15 (kW)					
Potenza termica indiretta: non applicabile (kW)					
Lunghezza totale minima consentita del condotto dei fumi (tubo verticale e orizzontale): non applicabile (m)					
Combustibile		G30		Emissioni di ossido di azoto (NO_2)	
				Valore	Unità
Selezionare il tipo di carburante (gas)				99	mg/kWh
Parametro	Designazione	Valore	Unità	Parametro	Unità
Potenza termica				Tipo di regolatore della potenza termica/temperatura ambiente (selezionare un'opzione)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	15,0	kW	Potenza termica monostadio senza controllo della temperatura ambiente	[no]
Potenza termica minima (approssimativa)	P_{min}	Non applicabile	kW	Almeno due stadi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
Consumo di energia elettrica per uso proprio					
A potenza termica nominale	eI_{max}	0,0	kW	Controllo meccanico della temperatura ambiente tramite termostato	[si]
Alla potenza termica minima	eI_{min}	Non applicabile	kW		
Consumo energetico				Controllo elettronico della temperatura ambiente	
In modalità spento	P_0	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore giornaliero	[no]
In modalità standby	P_{sm}	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore settimanale	[no]
In modalità standby	$P_{standby}$	0,00	W	Altre opzioni di regolazione (è possibile selezionare più opzioni)	
In modalità standby quando collegato alla rete elettrica	P_{nsm}	Non applicabile	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
Modalità standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato		[no]		Controllo della temperatura ambiente con rilevamento finestra aperta	[no]
Fabbisogno energetico di una fiamma pilota fissa				Opzione di controllo remoto	
Fabbisogno energetico della fiamma pilota (se applicabile)	P_{pilota}	Non applicabile	kW	Controllo di avvio adattivo	[no]
Efficienza (NCV)				Limitazione del tempo di funzionamento	
Efficienza alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%	Sensore di calore radiante	[no]
Efficienza operativa alla potenza termica minima (approssimativa)	$\eta_{th,min}$	Non applicabile	%	Funzione di autoapprendimento	[no]
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti	η_s	80	%	Precisione di controllo	[no]

Dati di contatto		Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Identificativo/i del modello: 90-084-1					
Funzione di riscaldamento indiretto: [no]					
Potenza termica diretta: 30 (kW)					
Potenza termica indiretta: non applicabile (kW)					
Lunghezza totale minima consentita del condotto dei fumi (tubo verticale e orizzontale): non applicabile (m)					
Combustibile		G30		Emissioni di ossido di azoto (NO_2)	
				Valore	Unità
Selezionare il tipo di carburante (gas)				72	mg/kWh
Parametro	Designazione	Valore	Unità	Parametro	Unità
Potenza termica				Tipo di regolatore della potenza termica/temperatura ambiente (selezionare un'opzione)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	30,0	kW	Potenza termica monostadio senza controllo della temperatura ambiente	[no]
Potenza termica minima (approssimativa)	P_{min}	Non applicabile	kW	Almeno due stadi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
Consumo di energia elettrica per uso proprio					
A potenza termica nominale	eI_{max}	0,1	kW	Controllo meccanico della temperatura ambiente tramite termostato	[si]
Alla potenza termica minima	eI_{min}	Non applicabile	kW		
Consumo energetico				Controllo elettronico della temperatura ambiente	
In modalità spento	P_0	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore giornaliero	[no]
In modalità standby	P_{sm}	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore settimanale	[no]
In modalità standby	$P_{standby}$	0,00	W	Altre opzioni di regolazione (è possibile selezionare più opzioni)	
In modalità standby quando collegato alla rete elettrica	P_{nsm}	Non applicabile	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
Modalità standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato		[no]		Controllo della temperatura ambiente con rilevamento finestra aperta	[no]
Fabbisogno energetico di una fiamma pilota costante				Opzione di controllo remoto	
Fabbisogno energetico della fiamma pilota (se applicabile)	P_{pilota}	Non applicabile	kW	Controllo di avvio adattivo	[no]
Efficienza (NCV)				Limite di tempo di funzionamento	
Efficienza alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%	Sensore di calore radiante	[no]
Efficienza operativa alla potenza termica minima (approssimativa)	$\eta_{th,min}$	Non applicabile	%	Funzione di autoapprendimento	[no]
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti	η_s	80	%	Precisione di regolazione	[no]

Dati di contatto		Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Identificativo/i del modello: 90-085-1					
Funzione di riscaldamento indiretto: [no]					
Potenza termica diretta: 50 (kW)					
Potenza termica indiretta: non applicabile (kW)					
Lunghezza totale minima consentita del condotto dei fumi (tubo verticale e orizzontale): non applicabile (m)					
Combustibile		G30		Emissioni di ossido di azoto (NO_2)	
				Valore	Unità
Selezionare il tipo di carburante (gas)				103	mg/kWh
Parametro	Designazione	Valore	Unità	Parametro	Unità
Potenza termica				Tipo di regolatore della potenza termica/temperatura ambiente (selezionare un'opzione)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	50,0	kW	Potenza termica monostadio senza controllo della temperatura ambiente	[no]
Potenza termica minima (approssimativa)	P_{min}	Non applicabile	kW	Almeno due stadi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
Consumo di energia elettrica per uso proprio					
A potenza termica nominale	eI_{max}	0,1	kW	Controllo meccanico della temperatura ambiente tramite termostato	[si]
Alla potenza termica minima	eI_{min}	Non applicabile	kW		
Consumo energetico				Controllo elettronico della temperatura ambiente	
In modalità spento	P_0	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore giornaliero	[no]
In modalità standby	P_{sm}	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore settimanale	[no]
In modalità standby	$P_{standby}$	0,00	W	Altre opzioni di regolazione (è possibile selezionare più opzioni)	
In modalità standby quando connesso alla rete	P_{nsm}	Non applicabile	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
Modalità standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato		[no]		Controllo della temperatura ambiente con rilevamento finestra aperta	[no]
Fabbisogno energetico di una fiamma pilota fissa				Opzione di controllo remoto	
Fabbisogno energetico della fiamma pilota (se applicabile)	P_{pilota}	Non applicabile	kW	Controllo di avvio adattivo	[no]
Efficienza (NCV)				Limitazione del tempo di funzionamento	
Efficienza alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%	Sensore di calore radiante	[no]
Efficienza operativa alla potenza termica minima (approssimativa)	$\eta_{th,min}$	Non applicabile	%	Funzione di autoapprendimento	[no]
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti	η_s	80	%	Precisione di controllo	[no]

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
Chauffage au gaz 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'INSTRUCTIONS ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent allumer/éteindre l'appareil à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement. Les enfants doivent être surveillés, sauf s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil à l'alimentation électrique, le régler, le nettoyer ou effectuer des tâches d'entretien.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'équipement et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement.

AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un employé du centre de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Si une fuite de gaz est détectée ou suspectée, fermez immédiatement la bouteille de gaz, éteignez l'appareil de chauffage et ne l'utilisez plus tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien de service qualifié.
- Les bouteilles de gaz doivent être utilisées et stockées conformément à la réglementation en vigueur. Les bouteilles doivent toujours être sécurisées afin d'éviter qu'elles ne se renversent.
- En raison des propriétés du gaz, veuillez faire preuve d'une prudence particulière lorsque vous utilisez l'appareil dans des sous-sols ou des locaux souterrains.
- La vanne de la bouteille doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Chaque appareil de chauffage nécessite un renouvellement d'air constant d'au moins 25 cm³, réparti uniformément entre le sol et le haut de la pièce, avec une sortie minimale de 250 cm³.
- Ne pas obstruer les sections d'entrée ou de sortie de l'appareil.
- Le tuyau de gaz ne doit pas être tordu ou plié.
- Lors du remplacement de la bouteille, assurez-vous que l'atmosphère n'est pas inflammable.
- L'appareil de chauffage doit être placé dans un endroit où il n'y a pas de risque d'incendie, la sortie d'air chaud doit être à au moins 3 m d'un mur ou d'un plafond inflammable et ne doit jamais être dirigée vers une bouteille de gaz.
- Utilisez des bouteilles d'un poids maximal de 50 kg.
- Utilisez uniquement des tuyaux à gaz et des pièces de rechange d'origine ; le tuyau ne doit pas mesurer moins d'un mètre.
- NE PAS UTILISER POUR CHAUFFER LES ESPACES DE VIE DANS LES MAISONS ; LORS DE L'UTILISATION DANS DES BÂTIMENTS PUBLICS, VÉRIFIEZ LES RÉGLEMENTATIONS NATIONALES.

Distances de sécurité

ATTENTION ! Maintenez toujours une distance de sécurité pour garantir un fonctionnement sûr (Fig. B)

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Veuillez lire le mode d'emploi et respecter les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent.
2. L'appareil peut nécessiter une installation.
3. Veuillez ne pas toucher les surfaces chaudes.
4. Ne pas recouvrir.

5. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant toute réparation ou maintenance
6. Tenez-le à l'écart des flammes nues.
7. Marque de certification du marché ukrainien.
8. À utiliser à l'intérieur
9. Protéger de l'humidité
10. Tenir hors de portée des enfants.
11. Ne pas jeter avec les déchets ménagers
12. Recyclable.
13. Tenir à l'écart de l'appareil
14. Marque de certification EAC.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation suivante fait référence aux composants de l'appareil illustrés dans les pages graphiques de ce manuel.

Figure A :

1. Interrupteur
2. Vanne de gaz
3. Bouton d'allumage
4. Pieds du radiateur
5. Sortie d'air chaud
6. Poignée de transport

Figure C : Schéma de raccordement électrique

* Il peut y avoir des différences entre le schéma et le produit réel

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES :

- Chaque appareil de chauffage nécessite un renouvellement d'air constant d'au moins 25 cm³, réparti uniformément entre le sol et le haut de la pièce, avec une sortie minimale de 250 cm³.
- Si le chauffage fonctionne à pleine capacité pendant une longue période, de la glace peut se former sur la bouteille de gaz. Cela est dû à une évacuation excessive de la vapeur. Ne chauffez jamais la bouteille ni aucune partie de l'installation. Pour éviter ou réduire cet effet, utilisez une grande bouteille de gaz ou deux bouteilles reliées entre elles (Fig. D).

INSTALLATION :

- Branchez le chauffage à une prise électrique.
- Assurez-vous que l'appareil est correctement mis à la terre.
- Raccordez le tuyau d'alimentation en gaz au régulateur de pression et raccordez le régulateur à la bouteille de gaz appropriée.
- Ouvrez la vanne de la bouteille et vérifiez l'étanchéité du tuyau d'alimentation et des raccords. Il est recommandé d'utiliser un détecteur de fuites certifié pour cette opération.

UTILISATION

PRÉPARATION À L'UTILISATION :

- Vérifiez que le chauffage n'a pas subi de dommages pendant le transport.
- Raccordez le tuyau et le détendeur à la bouteille de gaz en tournant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers la sortie de la vanne de la bouteille de gaz, puis serrez fermement.
- Ouvrez la vanne de la bouteille de gaz et vérifiez tous les raccords de gaz à l'aide d'une solution d'eau et de savon.
- Branchez le cordon d'alimentation à une source d'alimentation correctement mise à la terre.

ALLUMAGE

- Placez l'interrupteur (Fig. A1) en position I et vérifiez que le ventilateur démarre correctement.
- Appuyez sur le bouton de la vanne de gaz (Fig. A2) et appuyez sur le bouton d'allumage (Fig. A3) jusqu'à ce que la flamme s'allume.
- Lorsque la flamme s'allume, maintenez le bouton de la vanne de gaz (Fig. A2) enfoncé pendant environ 10 secondes. Si la flamme s'éteint après avoir relâché le bouton de la vanne de gaz, veuillez patienter une minute et répétez l'opération d'allumage en maintenant le bouton de la vanne de gaz enfoncé plus longtemps.
- Réglez la pression du débit de gaz en fonction de la puissance calorifique requise en tournant la molette du régulateur de pression dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour la diminuer.

- Veuillez contacter le fabricant si le problème persiste.

ATTENTION

Si l'allumage est difficile ou irrégulier, assurez-vous que le ventilateur fonctionne et que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas obstruées avant de répéter l'opération d'allumage.

ARRÊT :

- Pour arrêter le chauffage, fermez la vanne de la bouteille de gaz.
- Laissez le ventilateur fonctionner jusqu'à ce que la flamme s'éteigne, puis placez l'interrupteur (**Fig. A1**) en position **0**.

VENTILATEUR :

- L'appareil peut également être utilisé comme ventilateur.
- Pour utiliser l'appareil comme ventilateur, débranchez le tuyau d'alimentation en gaz et branchez l'appareil sur une prise électrique.
- Placez l'interrupteur (**Fig. A1**) en position **I**.

ENTRETIEN

- Les réparations ou l'entretien ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- L'appareil doit être inspecté par un technicien qualifié au moins une fois par an.
- Vérifiez régulièrement l'état du tuyau de gaz et du régulateur de gaz ; s'ils doivent être remplacés, seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées.
- Avant de procéder à toute

modèle	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Puissance nominale	15 kW	30 kW	50 kW
Tension d'alimentation	230 V AC		
Fréquence d'alimentation	50 Hz		
Consommation de combustible	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h
Taille du raccord de la buse de carburant	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Température de l'air chauffé	420°C	430°C	360°C
Type de gaz	G30		
Pression d'alimentation en gaz	700 mbar	700 mbar	1500 mbar
Allumage	piézo		
Contrôle de base de la flamme	Vanne de gaz contrôlée par une sonde thermique		
Protection contre la surchauffe	95°C	110°C	110°C
Classe de protection	I		
Degré de protection	IPX4		

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des centres de collecte appropriés. Des informations sur la mise au rebut peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'intégralité du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Coordonnées		Nom et prénom ou nom et adresse du fabricant ou de son représentant autorisé : GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie			
Identifiant(s) du modèle : 90-083-1					
Fonction de chauffage indirect : [non]					
Puissance calorifique directe : 15 (kW)					
Puissance calorifique indirecte : sans objet (kW)					
Longueur totale minimale admissible du conduit de fumée (tuyau vertical et horizontal) : non applicable (m)					
Combustible		G30		Émissions d'oxyde d'azote (NO_2)	
				Valeur	Unité
Sélectionner le type de carburant (gaz)				99	mg/kWh
Paramètre	Désignation	Valeur	Unité	Paramètre	Unité
Puissance calorifique				Type de régulateur de puissance calorifique/température ambiante (sélectionnez une option)	
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	15,0	kW	Puissance calorifique à un seul étage sans régulation de la température ambiante	[non]
Puissance calorifique minimale (approximative)	P_{min}	Non applicable	kW	Au moins deux niveaux manuels sans contrôle de la température ambiante	[non]
Consommation électrique pour usage propre					
À la puissance calorifique nominale	eI_{max}	0,0	kW	Contrôle mécanique de la température ambiante au moyen d'un thermostat	[oui]
À la puissance calorifique minimale	eI_{min}	Non applicable	kW		
Consommation électrique				Régulation électronique de la température ambiante	
En mode arrêt	P_0	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec régulateur journalier	[non]
En mode veille	P_{sm}	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec programmeur hebdomadaire	[non]
En mode veille	P_{veille}	0,00	W	Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles)	
En mode veille lorsque connecté au secteur	P_{nsm}	Non applicable	W	Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	[non]
Mode veille avec affichage des informations ou de l'état		[non]		Contrôle de la température ambiante avec détection d'ouverture de fenêtre	[non]
Consommation énergétique d'une flamme pilote permanente				Option de commande à distance	
Besoins énergétiques d'une flamme pilote stable (le cas échéant)	P_{pilote}	Non applicable	kW	Commande de démarrage adaptative	[non]
Efficacité (NCV)				Limitation de la durée de fonctionnement	
Rendement à la puissance calorifique nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%	Capteur de chaleur rayonnante	[non]
Rendement de fonctionnement à la puissance calorifique minimale (approximatif)	$\eta_{th,min}$	Non applicable	%	Fonction d'auto-apprentissage	[non]
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux	η_s	80	%	Précision de contrôle	[non]

Coordonnées		Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire : GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie			
Référence(s) du modèle : 90-084-1					
Fonction de chauffage indirect : [non]					
Puissance calorifique directe : 30 (kW)					
Puissance calorifique indirecte : sans objet (kW)					
Longueur totale minimale admissible du conduit de fumée (tuyau vertical et horizontal) : non applicable (m)					
Combustible		G30		Émissions d'oxyde d'azote (NO_2)	
				Valeur	Unité
Veuillez sélectionner le type de carburant (gaz)				72	mg/kWh
Paramètre	Désignation	Valeur	Unité	Paramètre	Unité
Puissance calorifique				Type de régulateur de puissance calorifique/température ambiante (sélectionnez une option)	
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	30,0	kW	Puissance calorifique à un seul étage sans régulation de la température ambiante	[non]
Puissance calorifique minimale (approximative)	P_{min}	Non applicable	kW	Au moins deux niveaux manuels sans contrôle de la température ambiante	[non]
Consommation électrique pour usage propre					
À la puissance calorifique nominale	eI_{max}	0,1	kW	Contrôle mécanique de la température ambiante à l'aide d'un thermostat	[oui]
À la puissance calorifique minimale	eI_{min}	Non applicable	kW		
Consommation électrique				Régulation électronique de la température ambiante	
En mode arrêt	P_0	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec régulateur journalier	[non]
En mode veille	P_{sm}	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec programmeur hebdomadaire	[non]
En mode veille	P_{veille}	0,00	W	Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles)	
En mode veille lorsque connecté au secteur	P_{nsm}	Non applicable	W	Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	[non]
Mode veille avec affichage des informations ou de l'état		[non]		Contrôle de la température ambiante avec détection d'ouverture de fenêtre	[non]
Consommation énergétique d'une flamme pilote permanente				Option de commande à distance	
Besoins énergétiques d'une flamme pilote stable (le cas échéant)	P_{pilote}	Non applicable	kW	Commande de démarrage adaptative	[non]
Efficacité (NCV)				Limite de temps de fonctionnement	
Rendement à la puissance calorifique nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%	Capteur de chaleur rayonnante	[non]
Rendement opérationnel à la puissance calorifique minimale (approximatif)	$\eta_{th,min}$	Non applicable	%	Fonction d'auto-apprentissage	[non]
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux	η_s	80	%	Précision de réglage	[non]

Coordonnées		Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire : GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie			
Identifiant(s) du modèle : 90-085-1					
Fonction de chauffage indirect : [non]					
Puissance calorifique directe : 50 (kW)					
Puissance calorifique indirecte : sans objet (kW)					
Longueur totale minimale admissible du conduit de fumée (tuyau vertical et horizontal) : non applicable (m)					
Combustible		G30		Emissions d'oxyde d'azote (NO_2)	
				Valeur	Unité
Sélectionnez le type de carburant (gaz)				103	mg/kWh
Paramètre	Désignation	Valeur	Unité	Paramètre	Unité
Puissance calorifique				Type de régulateur de puissance calorifique/température ambiante (sélectionnez une option)	
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	50,0	kW	Puissance calorifique à un seul étage sans régulation de la température ambiante	[non]
Puissance calorifique minimale (approximative)	P_{min}	Non applicable	kW	Au moins deux niveaux manuels sans contrôle de la température ambiante	[non]
Consommation électrique pour usage propre					
À la puissance calorifique nominale	eI_{max}	0,1	kW	Contrôle mécanique de la température ambiante via un thermostat	[oui]
À la puissance thermique minimale	eI_{min}	Non applicable	kW		
Consommation électrique				Régulation électronique de la température ambiante	
En mode arrêt	P_0	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec régulateur journalier	[non]
En mode veille	P_{sm}	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec programmeur hebdomadaire	[non]
En mode veille	P_{veille}	0,00	W	Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles)	
En mode veille lorsque connecté au réseau	P_{nsm}	Non applicable	W	Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	[non]
Mode veille avec affichage des informations ou de l'état		[non]		Contrôle de la température ambiante avec détection d'ouverture de fenêtre	[non]
Consommation énergétique d'une flamme pilote permanente				Option de commande à distance	
Besoins énergétiques d'une flamme pilote stable (le cas échéant)	P_{pilote}	Non applicable	kW	Commande de démarrage adaptative	[non]
Efficacité (NCV)				Limitation de la durée de fonctionnement	
Rendement à la puissance calorifique nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%	Capteur de chaleur rayonnante	[non]
Rendement de fonctionnement à la puissance calorifique minimale (approximatif)	$\eta_{th,min}$	Non applicable	%	Fonction d'auto-apprentissage	[non]
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux	η_s	80	%	Précision de contrôle	[non]

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Gasheizgerät 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät ein- und ausschalten, sofern es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde. Kinder sollten beaufsichtigt werden, es sei denn, sie wurden in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen und verstehen die damit verbundenen Risiken. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Stromversorgung anschließen, einstellen oder reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten das Gerät nicht reinigen oder warten.

WARNUNG:

- Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem Mitarbeiter des Kundendienstes oder einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenn ein Gasleck festgestellt wird oder vermutet wird, schließen Sie sofort die Gasflasche, schalten Sie das Heizgerät aus und verwenden Sie es nicht wieder, bis es von einem qualifizierten Servicetechniker überprüft wurde.
- Gasflaschen müssen gemäß den geltenden Vorschriften verwendet und gelagert werden. Die Flaschen müssen stets gegen Umkippen gesichert werden.
- Aufgrund der Eigenschaften von Gas ist bei der Verwendung des Geräts in Kellern oder unterirdischen Räumen besondere Vorsicht geboten.
- Das Flaschenventil sollte geschlossen sein, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Jedes Heizgerät erfordert einen konstanten Luftaustausch von mindestens 25 cm³, gleichmäßig verteilt zwischen dem Boden und der oberen Ebene, mit einem Mindestaustausch von 250 cm³.
- Die Ein- und Auslassbereiche des Geräts dürfen nicht blockiert werden.
- Der Gasschlauch darf nicht verdreht oder geknickt werden.
- Achten Sie beim Austausch der Flasche darauf, dass die Umgebung nicht entflammbar ist.
- Das Heizgerät muss an einem Ort aufgestellt werden, an dem keine Brandgefahr besteht. Der Heißluftauslass muss mindestens 3 m von einer brennbaren Wand oder Decke entfernt sein und darf niemals in Richtung einer Gasflasche gerichtet sein.
- Verwenden Sie Flaschen mit einem Höchstgewicht von 50 kg.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Gasschläuche und -Ersatzteile; der Schlauch darf nicht kürzer als 1 Meter sein.
- NICHT ZUM HEIZEN VON WOHNRAUM IN WOHNUNGEN VERWENDEN; BEI VERWENDUNG IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN SIND DIE NATIONALEN VORSCHRIFTEN ZU ÜBERPRÜFEN.

Sicherheitsabstände

VORSICHT! Halten Sie stets einen Sicherheitsabstand ein, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten (Abb. B).

Piktogramme und Warnhinweise



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen.
2. Das Gerät muss möglicherweise installiert werden.

3. Berühren Sie keine heißen Oberflächen.
4. Nicht abdecken.
5. Trennen Sie das Gerät vor Reparatur- oder Wartungsarbeiten vom Stromnetz.
6. Von offenen Flammen fernhalten.
7. Ukrainisches Markt Zertifizierungszeichen.
8. Nur für den Gebrauch in Innenräumen
9. Vor Feuchtigkeit schützen
10. Von Kindern fernhalten.
11. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
12. Recyclebar
13. Vom Gerät fernhalten
14. EAC-Zertifizierungszeichen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR	-Herstellungsjahr
MM	-Monat der Herstellung
Y	-Zusatzbezeichnung
XXXXX	-Seriennummer
NNN	-zusätzliche Kennzeichnung

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Gerätekomponenten, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Abbildung A:

1. Schalter
2. Gasventil
3. Zündknopf
4. Heizflüße
5. Heißluftauslass
6. Tragegriff

Abbildung C: Elektrischer Anschlussplan

* Es können Abweichungen zwischen der Grafik und dem tatsächlichen Produkt auftreten.

ALLGEMEINE RICHTLINIEN:

- Jeder Heizkörper erfordert einen konstanten Luftaustausch von mindestens 25 cm³, gleichmäßig verteilt zwischen dem Boden und der oberen Ebene, mit einem Mindestaustausch von 250 cm³.
- Wenn der Heizkörper über einen längeren Zeitraum mit maximaler Leistung betrieben wird, kann sich Eis auf der Gasflasche bilden. Dies ist auf eine übermäßige Dampferzeugung zurückzuführen. Erwärmen Sie niemals die Flasche oder einen Teil der Anlage. Um diesen Effekt zu vermeiden oder zu verringern, verwenden Sie eine große Gasflasche oder zwei miteinander verbundene Flaschen (**Abb. D**).

INSTALLATION:

- Schließen Sie den Heizkörper an eine Steckdose an.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist.
- Schließen Sie den Gaszufuhrschlauch an den Druckregler an und verbinden Sie den Regler mit der entsprechenden Gasflasche.
- Öffnen Sie das Flaschenventil und überprüfen Sie den Versorgungsschlauch und die Anschlüsse auf Gaslecks. Es wird empfohlen, für diesen Vorgang ein zertifiziertes Lecksuchgerät zu verwenden.

VERWENDUNG

VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH:

- Überprüfen Sie das Heizgerät auf mögliche Transportschäden.
- Schließen Sie die Schlauch- und Reglerbaugruppe an die Gasflasche an, indem Sie die Mutter gegen den Uhrzeigersinn in Richtung des Gasflaschenventilauslasses drehen und fest anziehen.
- Öffnen Sie das Gasflaschenventil und überprüfen Sie alle Gasanschlüsse mit einer Seifenwasserlösung.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine gut geerdete Stromquelle an.

ZÜNDUNG

- Stellen Sie den Schalter (**Abb. A1**) auf Position I und überprüfen Sie, ob der Ventilator ordnungsgemäß startet.
- Drücken Sie den Gasventilknopf (**Abb. A2**) und den Zündknopf (**Abb. A3**), bis die Flamme zündet.
- Wenn die Flamme zündet, halten Sie den Gasventilknopf (**Abb. A2**) etwa 10 Sekunden lang gedrückt. Wenn die Flamme nach dem Loslassen des Gasventilknopfs erlischt, warten Sie eine Minute und wiederholen Sie den Zündvorgang, wobei Sie den Gasventilknopf länger gedrückt halten.

- Stellen Sie den Gasdruck entsprechend der erforderlichen Heizleistung ein, indem Sie das Druckreglerad gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Druck zu erhöhen, oder im Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern.
- Wenden Sie sich an den Hersteller, wenn das Problem weiterhin besteht.

VORSICHT

Wenn die Zündung schwierig oder unregelmäßig ist, stellen Sie sicher, dass der Ventilator funktioniert und dass der Lufteinlass und -auslass nicht blockiert sind, bevor Sie den Zündvorgang wiederholen.

AUSSCHALTEN:

- Um den Heizofen zu stoppen, schließen Sie das Gasflaschenventil.
- Lassen Sie den Ventilator laufen, bis die Flamme erlischt, und stellen Sie dann den Schalter (**Abb. A1**) auf Position **0**.

VENTILATOR:

- Das Gerät kann auch als Ventilator verwendet werden.
- Um das Gerät als Ventilator zu verwenden, trennen Sie den Gaszufuhrschlauch und schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an.
- Stellen Sie den Schalter (**Abb. A1**) auf Position **I**.

WARTUNG

- Reparaturen oder Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Das Gerät muss mindestens einmal jährlich von einem qualifizierten Techniker überprüft werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gasschlauchs und des Gasreglers; wenn diese ausgetauscht werden müssen, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Bevor Sie mit irgendetwas fortfahren

Modell	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Nennleistung	15 kW	30 kW	50 kW
Versorgungsspannung	230 V AC		
Netzfrequenz	50 Hz		
Kraftstoffverbrauch	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h
Größe des Kraftstoffdüsenanschlusses	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Temperatur der erwärmten Luft	420°C	430°C	360°C
Gastyp	G30		
Gasversorgungsdruck	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Zündung	Piezo		
Grundlegende Flammensteuerung	Gasventil wird durch einen Thermofühler gesteuert		
Überhitzungsschutz	95°C	110°C	110°C
Schutzklasse	I		
Schutzart	IPX4		

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die für die Umwelt schädlich sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

Kontaktdaten		Name und Nachname oder Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau			
Modellkennzeichnung(en): 90-083-1					
Indirekte Heizfunktion: [nein]					
Direkte Heizleistung: 15 (kW)					
Indirekte Heizleistung: nicht zutreffend (kW)					
Zulässige Gesamtlänge des Abgaskanals (vertikales und horizontales Rohr): nicht zutreffend (m)					
Brennstoff		G30		Stickoxidemissionen (NO_x)	
				Wert	Einheit
Wählen Sie die Kraftstoffart (Gas)				99	mg/kWh
Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit	Parameter	Einheit
Wärmeleistung				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturregler (bitte eine Option auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	15,0	kW	Einstufige Wärmeleistung ohne Raumtemperaturregelung	[nein]
Minimale Heizleistung (ungefähr)	P_{min}	Nicht zutreffend	kW	Mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung	[nein]
Stromverbrauch für den Eigenbedarf					
Bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}	0,0	kW	Mechanische Raumtemperaturregelung mittels Thermostat	[ja]
Bei minimaler Wärmeleistung	e_{lmin}	Nicht zutreffend	kW		
Stromverbrauch				Elektronische Raumtemperaturregelung	
Im ausgeschalteten Zustand	P_0	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tagesregler	[nein]
Im Standby-Modus	P_{sm}	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochensteuerung	[nein]
Im Leerlaufmodus	$P_{Leerlauf}$	0,00	W	Weitere Einstellungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Im Standby-Modus bei Anschluss an das Stromnetz	P_{nsm}	Nicht zutreffend	W	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	[nein]
Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige		[nein]		Raumtemperaturregelung mit Fenster-Offen-Erkennung	[nein]
Energiebedarf einer konstanten Zündflamme				Fernbedienungsoption	
Energiebedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	$P_{Zündflamme}$	Nicht zutreffend	kW	Adaptive Startsteuerung	[nein]
Effizienz (NCV)				Betriebszeitbegrenzung	
Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th, nom}$	100	%	Strahlungswärmesensor	[nein]
Betriebswirkungsgrad bei minimaler Wärmeleistung (ungefähr)	$\eta_{th, min}$	Nicht zutreffend	%	Selbstlernfunktion	[nein]
Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung	η_s	80	%	Regelgenauigkeit	[nein]

Kontaktdaten		Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Modellkennzeichnung(en): 90-084-1					
Indirekte Heizfunktion: [nein]					
Direkte Heizleistung: 30 (kW)					
Indirekte Wärmeleistung: nicht zutreffend (kW)					
Zulässige Mindestgesamtlänge des Abgaskanals (vertikales und horizontales Rohr): nicht zutreffend (m)					
Brennstoff		G30		Stickoxidemissionen (NO_2)	
				Wert	Einheit
Bitte wählen Sie die Art des Kraftstoffs (Gas)				72	mg/kWh
Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit	Parameter	Einheit
Wärmeleistung				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturregler (bitte eine Option auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	30,0	kW		
Minimale Heizleistung (ungefähr)	P_{min}	Nicht zutreffend	kW		
Stromverbrauch für den Eigenbedarf					
Bei Nennwärmeleistung	eI_{max}	0,1	kW	Mechanische Raumtemperaturregelung mittels Thermostat	[ja]
Bei minimaler Wärmeleistung	eI_{min}	Nicht zutreffend	kW		
Stromverbrauch				Elektronische Raumtemperaturregelung	
Im ausgeschalteten Zustand	P_0	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tagesregler	[nein]
Im Standby-Modus	P_{sm}	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochensteuerung	[nein]
Im Leerlaufmodus	$P_{Leerlauf}$	0,00	W	Weitere Einstellmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)	
Im Standby-Modus bei Anschluss an das Stromnetz	P_{nsm}	Nicht zutreffend	W	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	[nein]
Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige		[nein]		Raumtemperaturregelung mit Fenster-Offen-Erkennung	[nein]
Energiebedarf einer konstanten Zündflamme				Fernbedienungsoption	[nein]
Energiebedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	$P_{Zündflamme}$	Nicht zutreffend	kW	Adaptive Startsteuerung	[nein]
Effizienz (NCV)				Betriebszeitbegrenzung	[nein]
Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	100	%	Strahlungswärmesensor	[nein]
Betriebseffizienz bei minimaler Wärmeleistung (ungefähr)	$\eta_{th,min}$	Nicht zutreffend	%	Selbstlernfunktion	[nein]
Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung	η_s	80	%	Einstellgenauigkeit	[nein]

Kontaktdaten		Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Modellkennzeichnung(en): 90-085-1					
Indirekte Heizfunktion: [nein]					
Direkte Heizleistung: 50 (kW)					
Indirekte Wärmeleistung: nicht zutreffend (kW)					
Zulässige Mindestgesamtlänge des Abgaskanals (vertikales und horizontales Rohr): nicht zutreffend (m)					
Brennstoff		G30		Stickoxidemissionen (NO_2)	
				Wert	Einheit
Wählen Sie die Kraftstoffart (Gas)				103	mg/kWh
Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit	Parameter	Einheit
Wärmeleistung				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturregler (bitte eine Option auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	50,0	kW		
Minimale Heizleistung (ungefähr)	P_{min}	Nicht zutreffend	kW		
Stromverbrauch für den Eigenbedarf					
Bei Nennwärmeleistung	eI_{max}	0,1	kW	Mechanische Raumtemperaturregelung über Thermostat [ja]	
Bei minimaler Wärmeleistung	eI_{min}	Nicht zutreffend	kW		
Stromverbrauch				Elektronische Raumtemperaturregelung [nein]	
Im ausgeschalteten Zustand	P_0	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tagesregler [nein]	
Im Standby-Modus	P_{sm}	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochensteuerung [nein]	
Im Leerlaufmodus	$P_{Leerlauf}$	0,00	W	Weitere Einstellungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Im Standby-Modus bei Verbindung mit dem Netzwerk	P_{nsm}	Nicht zutreffend	W	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung [nein]	
Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige		[nein]		Raumtemperaturregelung mit Fenster-Offen-Erkennung [nein]	
Energiebedarf einer konstanten Zündflamme				Fernbedienungsoption [nein]	
Energiebedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	$P_{Zündflamme}$	Nicht zutreffend	kW	Adaptive Startsteuerung [nein]	
Effizienz (NCV)				Betriebszeitbegrenzung [nein]	
Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	100	%	Strahlungswärmesensor [nein]	
Betriebswirkungsgrad bei minimaler Wärmeleistung (ungefähr)	$\eta_{th,min}$	Nicht zutreffend	%	Selbstlernfunktion [nein]	
Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung	η_s	80	%	Regelgenauigkeit [nein]	

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Газовый обогреватель 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Дети в возрасте до 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать/выключать прибор при условии, что он установлен в нормальном рабочем положении. Дети должны находиться под присмотром, если они не прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и не понимают связанных с этим рисков. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать прибор к источнику питания, регулировать или чистить прибор, а также выполнять работы по техническому обслуживанию.
- Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны чистить или обслуживать оборудование.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если несъемный шнур питания поврежден, его следует заменить производителем, сотрудником сервисного центра или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- Если обнаружена или подозревается утечка газа, немедленно закройте газовый баллон, выключите нагреватель и не используйте его до тех пор, пока он не будет проверен квалифицированным сервисным техником.
- Газовые баллоны должны использоваться и храниться в соответствии с действующими правилами. Баллоны всегда должны быть закреплены, чтобы не опрокинуться.
- В связи со свойствами газа следует соблюдать особую осторожность при использовании прибора в подвалах или подземных помещениях.
- Когда прибор не используется, клапан баллона должен быть закрыт.
- Каждый обогреватель требует постоянного воздухообмена не менее 25 см³, равномерно распределенного между полом и верхним уровнем, с минимальным выходом 250 см³.
- Не допускайте загрязнения входных и выходных секций устройства.
- Газовый шланг не должен быть скручен или согнут.
- При замене баллона убедитесь, что окружающая среда не является воспламеняющейся.
- Обогреватель должен быть установлен в месте, где нет опасности возгорания, выход горячего воздуха должен находиться на расстоянии не менее 3 м от горячих стен или потолка и никогда не должен быть направлен в сторону газового баллона.
- Используйте баллоны с максимальным весом 50 кг.
- Используйте только оригинальные газовые шланги и запасные части; шланг не должен быть короче 1 метра.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДЛЯ ОТОПЛЕНИЯ ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЙ В ДОМАХ; ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ В ОБЩЕСТВЕННЫХ ЗДАНИЯХ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НАЦИОНАЛЬНЫМИ НОРМАТИВАМИ.

Безопасные расстояния

ВНИМАНИЕ! Всегда соблюдайте безопасное расстояние для обеспечения безопасной эксплуатации (рис. B).

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности.
2. Устройство может потребовать установки.
3. Не прикасайтесь к горячим поверхностям
4. Не накрывайтесь
5. Перед ремонтом или техническим обслуживанием отключите устройство от источника питания
6. Держите подальше от открытого огня.
7. Знак сертификации для украинского рынка.
8. Для использования в помещении
9. Берегите от влаги
10. Держите подальше от детей.
11. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами
12. Подлежит вторичной переработке.
13. Хранить вдали от устройства
14. Сертификационный знак EAC.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR	- год изготовления	
MM	- месяц изготовления	
Y	- дополнительное обозначение	
XXXXX	- серийный номер	
NNN	- дополнительная маркировка	

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Следующая нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

Рисунок A:

1. Переключатель
2. Газовый клапан
3. Кнопка зажигания
4. Опоры обогревателя
5. Выпуск горячего воздуха
6. Ручка для переноски

Рисунок C: Схема электрических подключений

* Возможны отличия между изображением и фактическим продуктом

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ:

- Каждый обогреватель требует постоянного воздухообмена не менее 25 см³, равномерно распределенного между полом и верхним уровнем, с минимальным выходом 250 см³.
- Если обогреватель работает на максимальной мощности в течение длительного времени, на газовом баллоне может образоваться лед. Это происходит из-за чрезмерного удаления паров. Не допускается нагревать баллон или любую часть установки. Чтобы избежать или уменьшить этот эффект, используйте большой газовый баллон или два баллона, соединенных между собой (рис. D).

УСТАНОВКА:

- Подключите нагреватель к электрической розетке.
- Убедитесь, что прибор правильно заземлен.
- Подключите шланг подачи газа к регулятору давления и подключите регулятор к соответствующему газовому баллону.
- Откройте клапан баллона и проверьте шланг подачи газа и соединители на предмет утечек газа. Для этой операции рекомендуется использовать сертифицированный детектор утечек.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

- Проверьте нагреватель на наличие возможных повреждений, полученных во время транспортировки.
- Подсоедините шланг и регулятор к газовому баллону, повернув гайку против часовой стрелки в направлении выпускного отверстия клапана газового баллона, и плотно затяните.
- Откройте клапан баллона и проверьте все газовые соединения с помощью мыльного раствора.
- Подключите шнур питания к хорошо заземленному источнику питания.

ЗАЖИГАНИЕ

- Установите переключатель (рис. A1) в положение I и убедитесь, что вентилятор запускается правильно.
- Нажмите кнопку газового клапана (рис. A2) и нажмите кнопку зажигания (рис. A3), пока не загорится пламя.
- Когда пламя загорится, удерживайте кнопку газового клапана (рис. A2) в течение примерно 10 секунд. Если пламя погаснет после отпускания кнопки газового клапана, подождите одну

- минуту и повторите операцию зажигания, удерживая кнопку газового клапана нажатой дольше.
- Отрегулируйте давление газа в соответствии с требуемой тепловой мощностью, повернув колесико регулятора давления против часовой стрелки для увеличения давления или по часовой стрелке для его уменьшения.
 - Если проблема не устраняется, обратитесь к производителю.

ВНИМАНИЕ

Если зажигание затруднено или нерегулярно, убедитесь, что вентилятор работает, а воздухозаборник и выпускное отверстие не заблокированы, прежде чем повторить операцию зажигания.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ:

- Чтобы остановить работу обогревателя, закройте клапан газового баллона.
- Дайте вентилятору поработать до тех пор, пока пламя не погаснет, затем установите переключатель (рис. A1) в положение 0.

ВЕНТИЛЯТОР:

- Устройство также можно использовать в качестве вентилятора.
- Чтобы использовать устройство в качестве вентилятора, отсоедините шланг подачи газа и подключите устройство к электрической розетке.
- Установите переключатель (рис. A1) в положение I.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Ремонт или техническое обслуживание должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- Устройство должно проверяться квалифицированным техническим специалистом не реже одного раза в год.
- Регулярно проверяйте состояние газового шланга и газового регулятора; в случае необходимости их замены используйте только оригинальные запасные части.
- Прежде чем приступить к

модель	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Номинальная мощность	15 kW	30 kW	50 kW
Напряжение питания	230 V AC		
Частота питания	50 Hz		
Расход топлива	1,09 кг/ч	2,18 кг/ч	3,63 кг/ч
Размер соединителя топливного сопла	0,90 мм	1,28 мм	1,4 мм
Температура нагретого воздуха	420°C	430°C	360°C
Тип газа	G30		
Давление подачи газа	700 мбар	700 мбар	1500 мбар
Зажигание	Пьезо		
Основной контроль пламени	Газовый клапан, управляемый термодатчиком		
Защита от перегрева	95°C	110°C	110°C
Класс защиты	I		
Степень защиты	IPX4		

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использование электрического и электронного оборудования содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

Компания «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года

об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)

ПРЕКЛАД PŮVODNÍCH POKYNŮ

Plynový ohřívač 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ NÁVRATNÉ POUŽITÍ.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Děti do 3 let by se neměly k zařízení přibližovat, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařízení zapínat/vypínat, pokud je umístěno nebo nainstalováno v normální provozní poloze. Děti by měly být pod dohledem, pokud nebyly poučeny o bezpečném používání zařízení a nerozumí souvisejícím rizikům. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí připojovat zařízení k napájení, nastavovat nebo čistit zařízení ani provádět údržbu.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by zařízení neměly čistit ani provádět jeho údržbu.

VAROVÁNÍ:

- Pokud je neodnímatelný napájecí kabel poškozen, měl by být výměněn výrobcem, zaměstnancem servisního střediska nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Pokud zjistíte nebo máte podezření na únik plynu, okamžitě uzavřete plynovou láhev, vypněte ohřívač a nepoužívejte jej, dokud nebude zkontrolován kvalifikovaným servisním technikem.
- Plynové láhve musí být používány a skladovány v souladu s platnými předpisy. Láhve musí být vždy zajištěny proti převrácení.
- Vzhledem k vlastnostem plynu buďte při používání spotřebiče v suterénech nebo podzemních prostorách obzvláště opatrní.
- Ventil láhve by měl být uzavřen, když se zařízení nepoužívá.
- Každý ohřívač vyžaduje konstantní výměnu vzduchu o objemu nejméně 25 cm³, rovnoměrně rozloženou mezi podlahou a horní částí, s minimálním výstupem 250 cm³.
- Nezakrývejte vstupní ani výstupní části zařízení.
- Plynová hadice nesmí být zkroucená ani ohnutá.
- Při výměně láhve se ujistěte, že prostředí není hořlavé.
- Ohřívač musí být umístěn na místě, kde nehrozí nebezpečí požáru, výstup horkého vzduchu musí být alespoň 3 m od hořlavé stěny nebo stropu a nesmí být nikdy nasměrován na plynovou láhev.
- Používejte láhve s maximální hmotností 50 kg.
- Používejte pouze originální plynové hadice a náhradní díly; hadice nesmí být kratší než 1 metr.
- NEPOUŽÍVEJTE K VYTÁPĚNÍ OBÝVACÍCH PROSTOR V DOMÁCNOSTECH; PŘI POUŽÍVÁNÍ VE VEŘEJNÝCH BUDOVÁCH ZKONTROLUJTE NÁRODNÍ PŘEDPISY.

Bezpečnostní vzdálenosti

UPOZORNĚNÍ! Vždy dodržujte bezpečnou vzdálenost, aby byl zajištěn bezpečný provoz (obr. B).

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



- Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
- Zařízení může vyžadovat instalaci.
- Nedotýkejte se horkých povrchů
- Nezakrývejte
- Před opravou nebo údržbou odpojte zařízení od napájení
- Udržujte mimo dosah otevřeného ohně.
- Certifikační značka pro ukrajinský trh.
- Pro použití v interiéru

9. Chraňte před vlhkostí
10. Uchovávejte mimo dosah dětí.
11. Nevyhazujte do domácího odpadu
12. Recyklovatelné
13. Uchovávejte mimo dosah zařízení
14. Certifikační značka EAC.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR - rok výroby
MM - měsíční výroby
Y - doplňkové označení
XXXXX - sériové číslo
NNN - dodatečné označení

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Následující číslování odkazuje na součásti zařízení zobrazených na grafických stránkách této příručky.

Obrazek A:

1. Spínač
2. Plynový ventil
3. Tlačítko zapalování
4. Nohy ohřívače
5. Výstup horkého vzduchu
6. Držadlo pro přenášení

Obrazek C: Schéma elektrického zapojení

* Mezi grafickým znázorněním a skutečným výrobkem mohou být rozdíly.

OBEČNÉ POKYNY:

- Každý ohřívač vyžaduje konstantní výměnu vzduchu o objemu nejméně 25 cm³, rovnoměrně rozloženou mezi podlahou a horní částí, s minimálním výstupem 250 cm³.
- Pokud je ohřívač provozován na maximální výkon po delší dobu, může se na plynové láhvi tvořit led. Je to způsobeno nadměrným odpařováním. Nikdy neohřívajte láhev ani žádnou část zařízení. Abyste tomuto jevu zabránili nebo jej omezili, použijte velkou plynovou láhev nebo dvě láhve spojené dohromady (**obr. D**).

INSTALACE:

- Připojte ohřívač k elektrické zásuvce.
- Zajistěte, aby byl spotřebič správně uzemněn.
- Připojte přívodní hadici plynu k regulátoru tlaku a připojte regulátor k příslušné plynové láhvi.
- Otevřete ventil láhve a zkontrolujte, zda z přívodní hadice a spojek neuniká plyn. Pro tuto operaci se doporučuje použít certifikovaný detektor úniku.

POUŽITÍ

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ:

- Zkontrolujte, zda se ohřívač během přepravy nepoškodil.
- Připojte hadici a regulátor k plynové láhvi otočením matice proti směru hodinových ručiček směrem k výstupu ventilu plynové láhve a pevně utáhněte.
- Otevřete ventil plynové láhve a zkontrolujte všechny plynové přípojky pomocí roztoku mýdla a vody.
- Připojte napájecí kabel k dobře uzemněnému zdroji napájení.

ZAPALOVÁNÍ

- Nastavte spínač (**obr. A1**) do polohy I a zkontrolujte, zda se ventilátor správně spustí.
- Stiskněte tlačítko plynového ventilu (**obr. A2**) a stiskněte tlačítko zapalování (**obr. A3**), dokud se plamen nezapálí.
- Když se plamen zapálí, podržte tlačítko plynového ventilu (**obr. A2**) asi 10 sekund. Pokud plamen po uvolnění tlačítka plynového ventilu zhasne, počkejte jednu minutu a opakujte zapalování, přičemž tlačítko plynového ventilu podržte stisknuté déle.
- Upravte tlak plynu podle požadovaného tepelného výkonu otočením kolečka regulátoru tlaku proti směru hodinových ručiček pro zvýšení tlaku nebo ve směru hodinových ručiček pro snížení tlaku.
- Pokud problém přetrvává, kontaktujte výrobce.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je zapalování obtížné nebo nepravdivé, před opakováním zapalování se ujistěte, že ventilátor funguje a že přívod a odvod vzduchu nejsou ucpané.

VYPNUTÍ:

- Chcete-li ohřívač zastavit, uzavřete ventil plynové láhve.
- Nechte ventilátor běžet, dokud plamen nezhasne, a poté nastavte spínač (**obr. A1**) do polohy 0.

VENTILÁTOR:

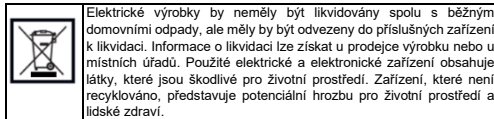
- Zařízení lze použít také jako ventilátor
- Chcete-li zařízení použít jako ventilátor, odpojte přívodní hadici plynu a zapojte zařízení do elektrické zásuvky.
- Nastavte přepínač (**obr. A1**) do polohy I.

ÚDRŽBA

- Opravy nebo údržba smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Zařízení musí být alespoň jednou ročně zkontrolováno kvalifikovaným technikem.
- Pravidelně kontrolujte stav plynové hadice a regulátoru plynu; pokud je třeba je vyměnit, použijte pouze originální náhradní díly.
- Před zahájením jakékoli

Model	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Jmenovitý výkon	15 kW	30 kW	50 kW
Napájecí napětí	230 V AC		
Frekvence napájení	50 Hz		
Spotřeba paliva	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h
Velikost konektoru palivové trysky	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Teplota ohřátého vzduchu	420°C	430°C	360°C
Typ plynu	G30		
Tlak přívodu plynu	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Zapalování	piezo		
Základní regulace plamene	Plynový ventil ovládaný teplotní sondou		
Ochrana proti přehřátí	95°C	110°C	110°C
Třída ochrany	I		
Stupeň ochrany	IPX4		

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Kontaktní údaje		Jméno a příjmení nebo název a adresa výrobce nebo jeho oprávněného zástupce: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(y) modelu: 90-083-1					
Funkce nepřímého ohřevu: [ne]					
Přímý tepelný výkon: 15 (kW)					
Nepřímý tepelný výkon: nevztahuje se (kW)					
Minimální přípustná celková délka kouřovodu (vertikální a horizontální potrubí): nevztahuje se (m)					
Palivo		G30		Emise oxidů dusíku (NO_2)	
				Hodnota	Jednotka
Vyberte typ paliva (plyn)				99	mg/kWh
Parametr	Označení	Hodnota	Jednotka	Parametr	Jednotka
Tepelný výkon				Typ regulátoru tepelného výkonu/pokoje teploty (vyberte jednu možnost)	
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	15,0	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	[ne]
Minimální tepelný výkon (přibližný)	P_{min}	Nevztahuje se	kW	Nejméně dva ruční stupně bez regulace teploty v místnosti	[ne]
Spotřeba elektrické energie pro vlastní potřebu					
Při jmenovitém tepelném výkonu	eI_{max}	0,0	kW	Mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu	[ano]
Při minimálním tepelném výkonu	eI_{min}	Nevztahuje se	kW		
Spotřeba energie				Elektronická regulace teploty v místnosti	
V režimu vypnutí	P_0	0,00	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s denním regulátorem	[ne]
V pohotovostním režimu	P_{sm}	0,00	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním regulátorem	[ne]
V pohotovostním režimu	$P_{nečinnost}$	0,00	W	Další možnosti nastavení (možnost výběru více možností)	
V pohotovostním režimu při připojení k síti	P_{nsm}	Nevztahuje se	W	Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	[ne]
Pohotovostní režim s informacemi nebo zobrazením stavu		[ne]		Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	[ne]
Energetická náročnost stálého pilotního plamene				Možnost dálkového ovládání	
Energetická náročnost pilotního plamene (pokud je relevantní)	P_{pilot}	Nevztahuje se	kW	Adaptivní řízení startu	[ne]
Účinnost (NCV)				Omezení provozní doby	
Účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	100	%	Senzor sálavého tepla	[ne]
Provozní účinnost při minimálním tepelném výkonu (přibližná)	$\eta_{th,min}$	Nevztahuje se	%	Funkce samoučení	[ne]
Sezónní energetická účinnost vytápění prostor	η_s	80	%	Přesnost regulace	[ne]

Kontaktní údaje		Název a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(y) modelu: 90-084-1					
Funkce nepřímého vytápění: [ne]					
Přímý tepelný výkon: 30 (kW)					
Nepřímý tepelný výkon: nevztahuje se (kW)					
Minimální přípustná celková délka kouřovodu (vertikální a horizontální potrubí): nevztahuje se (m)					
Palivo		G30		Emise oxidů dusiku (NO_2)	
				Hodnota	Jednotka
Vyberte typ paliva (plyn)		72		mg/kWh	
Parametr	Označení	Hodnota	Jednotka	Parametr	Jednotka
Tepelný výkon				Typ regulátoru tepelného výkonu/pokoje teploty (vyberte jednu možnost)	
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	30,0	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	[ne]
Minimální tepelný výkon (přibližný)	P_{min}	Nevztahuje se	kW	Minimálně dva ruční stupně bez regulace teploty v místnosti	[ne]
Spotřeba elektrické energie pro vlastní potřebu					
Při jmenovitém tepelném výkonu	eI_{max}	0,1	kW	Mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu	[ano]
Při minimálním tepelném výkonu	eI_{min}	Nevztahuje se	kW		
Spotřeba energie				Elektronická regulace teploty v místnosti	
V režimu vypnutí	P_0	0,00	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s denním regulátorem	[ne]
V pohotovostním režimu	P_{sm}	0,00	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním regulátorem	[ne]
V pohotovostním režimu	$P_{nečinnost}$	0,00	W	Další možnosti nastavení (možnost výběru více možností)	
V pohotovostním režimu při připojení k síti	P_{nsm}	Nevztahuje se	W	Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	[ne]
Pohotovostní režim s informacemi nebo zobrazením stavu		[ne]		Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	[ne]
Energetická náročnost stálého pilotního plamene				Možnost dálkového ovládání	
Energetická náročnost pilotního plamene (pokud je relevantní)	P_{pilot}	Nevztahuje se	kW	Adaptivní řízení startu	[ne]
Účinnost (NCV)				Omezení provozní doby	
Účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	100	%	Senzor sálavého tepla	[ne]
Provozní účinnost při minimálním tepelném výkonu (přibližná)	$\eta_{th,min}$	Nevztahuje se	%	Funkce samoučení	[ne]
Sezónní energetická účinnost vytápění prostor	η_s	80	%	Přesnost nastavení	[ne]

Kontaktní údaje				Název a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava				
Identifikátor(y) modelu: 90-085-1								
Funkce nepřímého vytápění: [ne]								
Přímý tepelný výkon: 50 (kW)								
Nepřímý tepelný výkon: nevztahuje se (kW)								
Minimální přípustná celková délka kouřovodu (vertikální a horizontální potrubí): nevztahuje se (m)								
Palivo			G30		Emise oxidů dusíku (NO_2)			
					Hodnota	Jednotka		
Vyberte typ paliva (plyn)					103		mg/kWh	
Parametr		Označení	Hodnota	Jednotka	Parametr		Jednotka	
Tepelný výkon				Typ regulátoru tepelného výkonu/pokojevé teploty (vyberte jednu možnost)				
Jmenovitý tepelný výkon		P_{nom}	50,0	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti [ne]			
Minimální tepelný výkon (přibližný)		P_{min}	Nevztahuje se	kW	Minimálně dva ruční stupně bez regulace teploty v místnosti [ne]			
Spotřeba elektrické energie pro vlastní potřebu				Mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu [ano]				
Při jmenovitém tepelném výkonu		eI_{max}	0,1					kW
Při minimálním tepelném výkonu		eI_{min}	Nevztahuje se					kW
Spotřeba energie				Elektronická regulace teploty v místnosti [ne]				
V režimu vypnutí		P_0	0,00	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s denním regulátorem [ne]			
V pohotovostním režimu		P_{sm}	0,00	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním regulátorem [ne]			
V pohotovostním režimu		$P_{nečinnost}$	0,00	W	Další možnosti nastavení (možný výběr více možností)			
V pohotovostním režimu při připojení k síti		P_{nsm}	Nevztahuje se	W	Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti [ne]			
Pohotovostní režim s informacemi nebo zobrazením stavu			[ne]		Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna [ne]			
Energetická náročnost stálého pilotního plamene				Možnost dálkového ovládání [ne]				
Energetická náročnost pilotního plamene (pokud je relevantní)		P_{pilot}	Nevztahuje se	kW	Adaptivní řízení startu [ne]			
Účinnost (NCV)				Omezení provozní doby [ne]				
Účinnost při jmenovitém tepelném výkonu		$\eta_{th,nom}$	100	%	Senzor sálavého tepla [ne]			
Provozní účinnost při minimálním tepelném výkonu (přibližná)		$\eta_{th,min}$	Nevztahuje se	%	Funkce samoučení [ne]			
Sezónní energetická účinnost vytápění prostor		η_s	80	%	Přesnost regulace [ne]			

(sk)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Plynový ohrievač 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

POZNÁMKA: PRED POUŽÍVÁNÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Deti do 3 rokov by sa nemali približovať k zariadeniu, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zariadenie zapínať/vypínať, ak je umiestnené alebo inštalované v normálnej prevádzkovej polohe. Deti by mali byť pod dohľadom, pokiaľ neboli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a nerozumejú s tým spojeným rizikám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú pripájať zariadenie k napájaniu, nastavovať alebo čistiť zariadenie ani vykonávať údržbu.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkovými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace riziká. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti bez dozoru by nemali zariadenie čistiť ani udržiavať.

VAROVANIE:

- Ak je neodnímateľný napájací kábel poškodený, mal by ho vymeniť výrobca, zamestnanec servisného strediska alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Ak zistíte alebo máte podozrenie na únik plynu, okamžite uzavrite plynovú fľašu, vypnite ohrievač a nepoužívajte ho, kým ho nepreverí kvalifikovaný servisný technik.
- Plynové fľaše sa musia používať a skladovať v súlade s platnými predpismi. Fľaše musia byť vždy zaistené proti prevráteniu.
- Vzhľadom na vlastnosti plynu budete obzvlášť opatrní pri používaní spotrebiča v suterénoch alebo podzemných priestoroch.
- Ventil fľaše by mal byť uzavretý, keď sa spotrebič nepoužíva.
- Každý ohrievač vyžaduje neustálu výmenu vzduchu v objeme minimálne 25 cm³, rovnomerne rozloženú medzi podlahou a hornou úrovňou, s minimálnym výstupom 250 cm³.
- Nezakrývajte vstupné ani výstupné časti zariadenia.
- Plynová hadica nesmie byť skrútená ani ohnutá.
- Pri výmene fľaše sa uistite, že okolie nie je horľavé.
- Ohrievač musí byť umiestnený na mieste, kde nehrozí nebezpečenstvo požiaru, výstup horúceho vzduchu musí byť vzdialený najmenej 3 m od horľavej steny alebo stropu a nesmie byť nikdy nasmerovaný na plynovú fľašu.
- Používajte fľaše s maximálnou hmotnosťou 50 kg.
- Používajte iba originálne plynové hadice a náhradné diely; hadica nesmie byť kratšia ako 1 meter.
- **NEPOUÍVAJTE NA VYKUROVANIE OBÝVAČÍCH PRIESTOROV V DOMÁCNOSTIACH; PRI POUŽÍVANÍ VO VREJNÝCH BUDOVÁCH SKONTROLUJTE NÁRODNÉ PREDPISY.**

Bezpečnostné vzdialenosti

POZOR! Vždy dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť, aby bola zaistená bezpečná prevádzka (obr. B).

PIKTOGRAMY A VAROVANIA



1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Zariadenie môže vyžadovať inštaláciu
3. Nedotýkajte sa horúcich povrchov
4. Nezakrývajte
5. Pred opravou alebo údržbou odpojte zariadenie od napájania
6. Udržujte mimo dosahu otvoreného ohňa.
7. Ukrajinská certifikačná značka.
8. Určené na použitie v interiéri
9. Chráňte pred vlhkosťou
10. Udržujte mimo dosahu detí.
11. Nevyhadzujte spolu s domovým odpadom
12. Recyklovateľný
13. Udržujte mimo dosahu zariadenia
14. Certifikačná značka EAC.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR - rok výroby
MM - mesiac výroby
Y - doplňujúce označenie
XXXXX - sériové číslo
NNN - dodatočné označenie

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazených na grafických stránkach tejto príručky.

Obrázok A:

1. Spínač
2. Plynový ventil
3. Zapínacie tlačidlo
4. Nohy ohrievača
5. Výstup horúceho vzduchu
6. Rukoväť na prenášanie

Obrázok C: Schéma elektrického zapojenia

* Môžu existovať rozdiely medzi grafickým znázornením a skutočným výrobkom

VŠEOBECNÉ USMERNENIA:

- Každý ohrievač vyžaduje konštantnú výmenu vzduchu v objeme minimálne 25 cm³, rovnomerne rozloženú medzi podlahou a hornou úrovňou, s minimálnym výstupom 250 cm³.
- Ak ohrievač pracuje na maximálny výkon po dlhšiu dobu, na plynovom valci sa môže vytvárať ľad. Je to spôsobené nadmerným odstraňovaním pary. Nikdy nezahrievajte valec ani žiadnu časť inštalácie. Aby ste tomu efektu zabránili alebo ho znížili, použite veľký plynový valec alebo dva valce spojené dohromady (**obr. D**).

INŠTALÁCIA:

- Pripojte ohrievač k elektrickej zásuvke.
- Uistite sa, že je spotrebič správne uzemnený.
- Pripojte hadicu na prívod plynu k regulátoru tlaku a pripojte regulátor k príslušnej plynovej fľaši.
- Otvorte ventil fľaše a skontrolujte, či z prívodnej hadice a konektorov neuniká plyn. Na túto operáciu sa odporúča použiť certifikovaný detektor úniku.

POUŽÍVANIE

PRIPRAVA NA POUŽITIE:

- Skontrolujte, či sa ohrievač počas prepravy nepoškodil.
- Pripojte hadicu a regulátor k plynovému fľašu otočením matice proti smeru hodinových ručičiek smerom k výstupu ventilu plynového fľaša a pevne dotiahnite.
- Otvorte ventil plynového valca a skontrolujte všetky plynové pripojenia pomocou roztoku mydla a vody.
- Pripojte napájací kábel k dobre uzemnenému zdroju napájania.

ZAPÁLENIE

- Nastavte prepínač (**obr. A1**) do polohy I a skontrolujte, či sa ventilátor správne spustí.
- Stlačte tlačidlo plynového ventilu (**obr. A2**) a stlačte tlačidlo zapalovania (**obr. A3**), kým sa plameň nezapáli.
- Keď sa plameň zapáli, podržte tlačidlo plynového ventilu (**obr. A2**) približne 10 sekúnd. Ak plameň po uvoľnení tlačidla plynového ventilu zhasne, počkajte jednu minútu a zopakujte zapalovanie, pričom tlačidlo plynového ventilu podržte stlačené dlhšie.
- Nastavte tlak plynu podľa požadovaného tepelného výkonu otočením kolieska regulátora tlaku proti smeru hodinových ručičiek, aby ste tlak zvýšili, alebo v smere hodinových ručičiek, aby ste tlak znížili.
- Ak problém pretrváva, kontaktujte výrobcu.

UPOZORNENIE

Ak je zapálenie ťažké alebo nepravidelné, pred opakovaním zapálenia sa uistite, že ventilátor funguje a že prívod a odvod vzduchu nie sú blokované.

VYPNUTIE:

- Na zastavenie ohrievača uzavrite ventil plynového valca.
- Nechajte ventilátor bežať, kým plameň nezhasne, a potom nastavte prepínač (**obr. A1**) do polohy 0.

VENTILÁTOR:

- Zariadenie možno použiť aj ako ventilátor
- Ak chcete zariadenie používať ako ventilátor, odpojte prívodnú hadicu plynu a zapojte zariadenie do elektrickej zásuvky.

- Nastavte prepínač (**obr. A1**) do polohy I.

ÚDRŽBA

- Opravy alebo údržbu smie vykonávať iba kvalifikovaný personál.
- Zariadenie musí aspoň raz ročne skontrolovať kvalifikovaný technik.
- Pravidelne kontrolujte stav plynového potrubia a regulátora plynu; ak je potrebné ich vymeniť, použite iba originálne náhradné diely.
- Predtým, ako začnete s akýmkoľvek

Model	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Menovitý výkon	15 kW	30 kW	50 kW
Napájacie napätie	230 V AC		
Frekvencia napájania	50 Hz		
Spotreba paliva	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h
Veľkosť konektora palivovej trysky	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Teplota ohriateho vzduchu	420°C	430°C	360°C
Typ plynu	G30		
Tlak dodávky plynu	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Zapaľovanie	piezo		
Základná regulácia plameňa	Plynový ventil ovládaný teplotnou sondou		
Ochrana proti prehriatiu	95°C	110°C	110°C
Trieda ochrany	I		
Stupeň ochrany	IPX4		

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale musia sa odovzdať na likvidáciu do príslušných zariadení. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použité elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne ohrozenie pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Kontaktné údaje		Meno a priezvisko alebo názov a adresa výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(-y) modelu: 90-083-1					
Funkcia nepriameho kúrenia: [nie]					
Priamy tepelný výkon: 15 (kW)					
Nepriamy tepelný výkon: neaplikovateľné (kW)					
Minimálna prípustná celková dĺžka komínového potrubia (vertikálne a horizontálne potrubie): neaplikovateľné (m)					
Palivo		G30		Emisie oxidu dusíka (NO_2)	
				Hodnota	Jednotka
Vyberte typ paliva (plyn)				99	mg/kWh
Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka	Parameter	Jednotka
Výkon				Typ regulátora tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jednu možnosť)	
Nominálny tepelný výkon	P_{nom}	15,0	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Minimálny tepelný výkon (približný)	P_{min}	Neplatí	kW	Minimálne dva manuálne stupne bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Spotreba elektrickej energie pre vlastnú potrebu					
Pri menovitom výkone	eI_{max}	0,0	kW	Mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu	[áno]
Pri minimálnom tepelnom výkone	eI_{min}	Neplatí	kW		
Spotreba energie				Elektronická regulácia teploty v miestnosti	
V režime vypnutia	P_0	0,00	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s denným regulátorom	[nie]
V pohotovostnom režime	P_{sm}	0,00	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s týždenným regulátorom	[nie]
V režime nečinnosti	$P_{nečinnosť}$	0,00	W	Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť viacerých výberov)	
V pohotovostnom režime pri pripojení k elektrickej sieti	P_{nsm}	Neplatí	W	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[nie]
Pohotovostný režim s informáciami alebo zobrazením stavu		[nie]		Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	[nie]
Energetická náročnosť stabilného pilotného plameňa				Možnosť diaľkového ovládania	
Energetická náročnosť pilotného plameňa (ak je to relevantné)	P_{pilot}	Neplatí	kW	Adaptívne riadenie štartu	[nie]
Účinnosť (NCV)				Obmedzenie prevádzkovej doby	
Účinnosť pri menovitom výkone	$\eta_{th,nom}$	100	%	Snímač sálavého tepla	[nie]
Prevádzková účinnosť pri minimálnom výstupe tepla (približne)	$\eta_{th,min}$	Neplatí	%	Funkcia samoučenia	[nie]
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov	η_s	80	%	Presnosť regulácie	[nie]

Kontaktné údaje		Názov a adresa výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(-y) modelu: 90-084-1					
Funkcia nepriameho vykurovania: [nie]					
Priamy tepelný výkon: 30 (kW)					
Nepriamy tepelný výkon: neaplikovateľné (kW)					
Minimálna prípustná celková dĺžka komínového potrubia (vertikálne a horizontálne potrubie): neaplikovateľné (m)					
Palivo		G30		Emisie oxidu dusíka (NO_2)	
				Hodnota	Jednotka
Vyberte typ paliva (plyn)				72	mg/kWh
Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka	Parametr	Jednotka
Výkon				Typ regulátora tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jednu možnosť)	
Nominálny tepelný výkon	P_{nom}	30,0	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Minimálny tepelný výkon (približný)	P_{min}	Neplatí	kW	Minimálne dva manuálne stupne bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Spotreba elektrickej energie pre vlastnú potrebu				Mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu	
Pri menovitom výkone	e_{lmax}	0,1	kW		
Pri minimálnom tepelnom výkone	e_{lmin}	Neplatí	kW		
Spotreba energie				Elektronická regulácia teploty v miestnosti	
V režime vypnutia	P_0	0,00	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s denným regulátorom	[nie]
V pohotovostnom režime	P_{sm}	0,00	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s týždenným regulátorom	[nie]
V režime nečinnosti	$P_{nečinnosť}$	0,00	W	Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť viacerých výberov)	
V pohotovostnom režime pri pripojení k elektrickej sieti	P_{nsm}	Neplatí	W	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[nie]
Pohotovostný režim s informáciami alebo zobrazením stavu		[nie]		Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	[nie]
Energetická náročnosť stabilného pilotného plameňa				Možnosť diaľkového ovládania	
Energetická náročnosť pilotného plameňa (ak je to relevantné)	P_{pilot}	Neplatí	kW	Adaptívne ovládanie štartu	[nie]
Účinnosť (NCV)				Obmedzenie prevádzkovej doby	
Účinnosť pri menovitom výkone	$\eta_{th,nom}$	100	%	Snímač sálavého tepla	[nie]
Prevádzková účinnosť pri minimálnom výstupe tepla (približný údaj)	$\eta_{th,min}$	Neplatí	%	Funkcia samoučenia	[nie]
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov	η_s	80	%	Presnosť nastavenia	[nie]

Kontaktné údaje		Názov a adresa výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(-y) modelu: 90-085-1					
Funkcia nepriameho vykurovania: [nie]					
Priamy tepelný výkon: 50 (kW)					
Nepriamy tepelný výkon: neaplikovateľné (kW)					
Minimálna prípustná celková dĺžka komína (vertikálne a horizontálne potrubie): neaplikovateľné (m)					
Palivo		G30		Emisie oxidu dusíka (NO_2)	
				Hodnota	Jednotka
Vyberte typ paliva (plyn)				103	mg/kWh
Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka	Parameter	Jednotka
Výkon				Typ regulátora tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jednu možnosť)	
Nominálny tepelný výkon	P_{nom}	50,0	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Minimálny tepelný výkon (približný)	P_{min}	Neplatí	kW	Minimálne dva manuálne stupne bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]
Spotreba elektrickej energie pre vlastnú potrebu				Mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu	
Pri menovitom výkone	e_{lmax}	0,1	kW		
Pri minimálnom tepelnom výkone	e_{lmin}	Neplatí	kW		
Spotreba energie					
V režime vypnutia	P_0	0,00	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti	[nie]
V pohotovostnom režime	P_{sm}	0,00	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s denným regulátorom	[nie]
V režime nečinnosti	$P_{nečinnosť}$	0,00	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s týždenným regulátorom	[nie]
V pohotovostnom režime pri pripojení k sieti	P_{nsm}	Neplatí	W	Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť viacerých výberov)	
Pohotovostný režim s informáciami alebo zobrazením stavu		[nie]		Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[nie]
Energetická náročnosť stabilného pilotného plameňa				Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	[nie]
Energetická náročnosť pilotného plameňa (ak je to relevantné)	P_{pilot}	Neplatí	kW	Možnosť diaľkového ovládania	[nie]
Účinnosť (NCV)				Adaptívne ovládanie štartu	[nie]
Účinnosť pri menovitom výkone	$\eta_{th,nom}$	100	%	Obmedzenie prevádzkovej doby	[nie]
Prevádzková účinnosť pri minimálnom výstupe tepla (približne)	$\eta_{th,min}$	Neplatí	%	Snímač sálavého tepla	[nie]
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov	η_s	80	%	Funkcia samoučenia	[nie]
				Presnosť regulácie	[nie]

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Plinski grijač 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

DETALJNA SIGURNOSNA PRAVILA

- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Djeca od 3 do 8 godina mogu uključivati/isključivati uređaj pod uvjetom da je postavljen ili ugrađen u svoj normalan radni položaj. Djeca bi trebala biti pod nadzorom osim ako nisu upućena u sigurno korištenje uređaja i razumiju povezane rizike. Djeca od 3 do 8 godina ne smiju priključivati uređaj na izvor napajanja, podešavati ili čistiti uređaj, niti obavljati radove na održavanju.
- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe smanjenih fizičkih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne bi smjela igrati opremom. Ne nadzirana djeca ne bi smjela čistiti niti održavati opremu.

UPOZORENJE:

- Ako je neizdvojni kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, zaposlenik servisnog centra ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Ako se otkrije ili posumnja na curenje plina, odmah zatvorite bocu s plinom, isključite grijač i ne koristite ga ponovno dok ga ne pregleda kvalificirani servisni tehničar.
- Bocu s plinom treba koristiti i čuvati u skladu s važećim propisima. Boca mora uvijek biti osigurana protiv prevrtanja.
- Zbog svojstava plina, budite posebno oprezni pri korištenju uređaja u podrumima ili podzemnim prostorima.
- Ventil boce treba biti zatvoren kada uređaj nije u uporabi.
- Svaki grijač zahtijeva stalnu izmjenu zraka od najmanje 25 cm³, ravnomjerno raspoređenu između poda i visine, s minimalnim izlazom od 250 cm³.
- Nemojte zaklanjati ulazne i izlazne otvore uređaja.
- Gumeni crijevo ne smije biti uvijen ili savijen.
- Prilikom zamjene boce provjerite je li atmosfera zapaljiva.
- Grijač se mora postaviti na mjesto gdje ne postoji opasnost od požara, izlaz vrućeg zraka mora biti udaljen najmanje 3 m od zapaljivog zida ili stropa i nikada ne smije biti usmjeren prema plinskom spremniku.
- Koristite boce s maksimalnom težinom od 50 kg.
- Koristite samo originalne plinske crijeva i rezervne dijelove; crijevo ne smije biti kraće od 1 metra.
- NE KORISTITE ZA GRANJUŽENJE STAMBENIH PROSTORA U DOMOVIMA; KOD KORIŠTENJA U JAVNIM ZGRADAMA, PROVJERITE NACIONALNE PROPISE.

Sigurnosne udaljenosti

OPREZ! Uvijek održavajte sigurnosnu udaljenost kako biste osigurali sigurno radenje (slika B)

PIKTOGRAMI I UPLAKIVAJUĆI ZNAKOVI



1. Pročitajte upute za uporabu i poštuje upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima!
2. Uređaj može zahtijevati montažu
3. Ne dodirujte vruće površine
4. Ne prekrivajte
5. Isključite iz napajanja prije popravka ili održavanja
6. Držite podalje od otvorenog plamena
7. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.
8. Za unutarnju upotrebu
9. Zaštitište od vlage
10. Držati izvan dohvata djece
11. Ne odlagati s kućnim otpadom
12. Reciklabilno
13. Držite podalje od uređaja
14. EAC oznaka certifikacije.

OZNAKE NA UREDAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Slijedeća numeracija odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Slika A:

1. Prekidač
2. Ventil za plin
3. Gumb za paljenje
4. Noge grijača
5. Izlaz vrućeg zraka
6. Ručka za nošenje

Slika C: Shema električnog priključka

* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

OPĆE SMJERNICE:

- Svaki grijač zahtijeva stalnu izmjenu zraka od najmanje 25 cm³, ravnomjerno raspoređenu između poda i visine, s minimalnim izlazom od 250 cm³.
- Ako grijač radi na maksimalnoj snazi dulje vrijeme, na plinskom spremniku može se stvoriti led. To je zbog prekomjernog uklanjanja pare. Nikada ne zagrijavajte spremnik niti bilo koji dio instalacije. Kako biste izbjegli ili smanjili ovaj učinak, koristite veći plinski spremnik ili dva spremnika spojena zajedno (slika D).

MONTAŽA:

- Povežite grijač na električnu utičnicu.
- Provjerite je li uređaj pravilno uzemljen.
- Priključite crijevo za dovod plina na regulator tlaka i spojite regulator na odgovarajući plinski bocu.
- Otvorite ventil plinskog boce i provjerite crijevo za dovod plina i priključke na eventualne curenja plina. Za ovu operaciju preporučuje se upotreba certificiranog detektora curenja.

UPOTREBA

PRIPREMA ZA UPOTREBU:

- Provjerite grijač na moguća oštećenja tijekom transporta.
- Spojite sklop crijeva i regulatora na bocu s plinom okretanjem matice u smjeru suprotnom od kazaljke na satu prema izlazu ventila boce i čvrsto je zategnite.
- Otvorite ventil plinskog boce i provjerite sve plinske spojeve otopinom sapuna i vode.
- Priključite kabel za napajanje na dobro uzemljeno napajanje.

PALJENJE

- Postavite prekidač (slika A1) u položaj I i provjerite da li se ventilator ispravno pokreće.
- Pritisnite tipku plinskog ventila (slika A2) i tipku za paljenje (slika A3) dok se ne upali plamen.
- Kada se plamen zapali, držite tipku plinskog ventila (slika A2) pritisnutu oko 10 sekundi. Ako se plamen ugasi nakon otpuštanja tipke plinskog ventila, pričekajte jednu minutu i ponovite postupak paljenja, pritiskom tipke plinskog ventila na dulje vrijeme.
- Podešite tlak protoka plina prema potrebnoj toplinskoj snazi okretanjem kotačića regulatora tlaka u smjeru suprotnom kazaljki na satu za povećanje tlaka ili u smjeru kazaljke na satu za smanjenje tlaka.
- Obratite se proizvođaču ako problem potraje.

OPREZ

Ako je paljenje teško ili nepravilno, provjerite radi li ventilator i jesu li ulaz i izlaz zraka začepljeni prije ponavljanja postupka paljenja.

ISKLJUČIVANJE:

- Za zaustavljanje grijača zatvorite ventil plinskog boce.
- Pustite ventilator da radi dok plamen ne ugasi, zatim postavite prekidač (slika A1) u položaj 0.

VENTILATOR:

- Uređaj se također može koristiti kao ventilator
- Da biste uređaj koristili kao ventilator, odspojite crijevo za dovod plina i priključite uređaj u električnu utičnicu.
- Postavite prekidač (slika A1) u položaj I.

ODRŽAVANJE

- Popravke ili održavanje smije obavljati samo kvalificirano osoblje.
- Uredaj mora pregledati kvalificirani tehničar najmanje jednom godišnje.
- Redovito provjeravajte stanje plinskoga crijeva i plinskoga regulatora; ako ih treba zamijeniti, smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi.
- Prije nego što nastavite s bilo čim

Model	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Nominalna snaga	15 kW	30 kW	50 kW
Napon napajanja	230 V AC		
Frekvencija napajanja	50 Hz		
Potrošnja goriva	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h
Veličina priključka mlaznice za gorivo	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Temperatura zagrijanog zraka	420°C	430°C	360°C
Tip plina	G30		
Pritisak opskrbe plinom	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Paljenje	piezo		
Osnovna kontrola plamena	Ventil za plin kontroliran toplinskom sondom		
Zaštita od pregrijavanja	95°C	110°C	110°C
Razred zaštite	I		
Razina zaštite	IPX4		

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebate odnijeti u odgovarane objekte za zbrinjavanje. Informacije o zbrinjavanju možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedzištěm w Varšawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građanske i kaznene odgovornosti.

Kontaktni podaci		Ime i prezime ili naziv i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikator(i) modela: 90-083-1					
Funkcija neizravnog grijanja: [ne]					
Izravna toplinska snaga: 15 (kW)					
Neizravni toplinski učinak: ne primjenjivo (kW)					
Minimalna dopuštena ukupna duljina dimovoda (okomita i vodoravna cijev): ne primjenjivo (m)					
Gorivo		G30		Emitiranje dušikovih oksida (NO_x)	
				Vrijednost	Jedinica
Odaberite vrstu goriva (plin)				99	mg/kWh
Parametar	Naznaka	Vrijednost	Jedinica	Parametar	Jedinica
Toplinski učinak				Vrsta regulatora toplinske snage/temperature prostorije (odaberite jednu opciju)	
Nominalna toplinska snaga	P_{nom}	15.0	kW	Jednostupanjski toplinski učinak bez kontrole sobne temperature	[ne]
Minimalna toplinska snaga (približno)	P_{min}	Ne primjenjivo	kW	Najmanje dva ručna stupnja bez kontrole sobne temperature	[ne]
Potrošnja električne energije za vlastitu upotrebu					
Pri nominalnoj toplinskoj snazi	eI_{max}	0,0	kW	Mehanička kontrola sobne temperature pomoću termostata	[da]
Pri minimalnoj toplinskoj snazi	eI_{min}	Ne primjenjivo	kW		
Potrošnja energije				Elektronička kontrola sobne temperature	
U isključenom načinu rada	P_0	0,00	W	Elektronička kontrola temperature prostorije s dnevnim upravljačem	[ne]
U načinu mirovanja	P_{sm}	0,00	W	Elektronička kontrola sobne temperature s tjednim upravljačem	[ne]
U mirovanju	$P_{mirovanje}$	0,00	W	Ostale opcije podešavanja (moguće je više odabira)	
U načinu mirovanja pri priključenju na mrežu	P_{nsm}	Ne primjenjivo	W	Kontrola sobne temperature s detekcijom prisutnosti	[ne]
Pripadajuće stanje s prikazom informacija ili statusa		[ne]		Kontrola temperature prostorije s detekcijom otvorenog prozora	[ne]
Potrošnja energije stalnog pilot plamena				Opcija daljinskog upravljanja	
Potreba energije pilot plamena (ako je primjenjivo)	P_{pilot}	Ne primjenjivo	kW	Prilagodljiva kontrola paljenja	[ne]
Učinkovitost (NCV)				Ograničenje vremena rada	
Učinkovitost pri nominalnoj toplinskoj snazi	$\eta_{th,nom}$	100	%	Senzor zračne topline	[ne]
Radna učinkovitost pri minimalnoj toplinskoj snazi (približno)	$\eta_{th,min}$	Ne primjenjivo	%	Funkcija samoučenja	[ne]
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora	η_s	80	%	Točnost upravljanja	[ne]

Kontaktни podaci		Naziv i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikator(i) modela: 90-084-1					
Funkcija neizravnog grijanja: [ne]					
Izravna toplinska snaga: 30 (kW)					
Neizravni toplinski učinak: ne primjenjivo (kW)					
Minimalna dopuštena ukupna duljina dimovoda (okomita i vodoravna cijev): ne primjenjivo (m)					
Gorivo		G30		Emitiranje dušikovih oksida (NO_x)	
				Vrijednost	Jedinica
Odaberite vrstu goriva (plin)				72	mg/kWh
Parametar	Naznaka	Vrijednost	Jedinica	Parametar	Jedinica
Toplinski učinak				Vrsta regulatora toplinskog izlaza/temperature prostorije (odaberite jednu opciju)	
Nominalna toplinska snaga	P_{nom}	30.0	kW	Jednostupanjski toplinski učinak bez kontrole temperature prostorije	[ne]
Minimalna toplinska snaga (približno)	P_{min}	Ne primjenjivo	kW	Najmanje dva ručna stupnja bez kontrole sobne temperature	[ne]
Potrošnja električne energije za vlastitu upotrebu					
Pri nominalnoj toplinskoj snazi	eI_{max}	0,1	kW	Mehanička kontrola sobne temperature pomoću termostata	[da]
Pri minimalnoj toplinskoj snazi	eI_{min}	Ne primjenjivo	kW		
Potrošnja energije				Elektronička kontrola sobne temperature	
U isključenom načinu rada	P_0	0,00	W	Elektronička kontrola temperature prostorije s dnevnim upravljačem	[ne]
U načinu mirovanja	P_{sm}	0,00	W	Elektronička kontrola sobne temperature s tjednim upravljačem	[ne]
U mirovanju	$P_{mirovanje}$	0,00	W	Ostale opcije podešavanja (moguće je više odabira)	
U načinu mirovanja kada je priključen na mrežu	P_{nsm}	Ne primjenjivo	W	Kontrola sobne temperature s detekcijom prisutnosti	[ne]
Pripadajuće stanje s prikazom informacija ili statusa		[ne]		Kontrola temperature prostorije s detekcijom otvorenog prozora	[ne]
Potrošnja energije stalnog pilot plamena				Opcija daljinskog upravljanja	
Potreba energije pilot plamena (ako je primjenjivo)	P_{pilot}	Ne primjenjivo	kW	Prilagodljiva kontrola paljenja	[ne]
Učinkovitost (NCV)				Ograničenje vremena rada	
Učinkovitost pri nominalnoj toplinskoj snazi	$\eta_{th,nom}$	100	%	Senzor zračenja	[ne]
Učinkovitost rada pri minimalnoj toplinskoj snazi (približno)	$\eta_{th,min}$	Ne primjenjivo	%	Funkcija samoučenja	[ne]
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora	η_s	80	%	Preciznost prilagodbe	[ne]

Kontaktни podaci		Naziv i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pogranična 2/4, 02-285 Varšava					
Identifikator(i) modela: 90-085-1							
Funkcija neizravnog grijanja: [ne]							
Izravna toplinska snaga: 50 (kW)							
Neizravni toplinski učinak: ne primjenjivo (kW)							
Minimalna dopuštena ukupna duljina dimovodnog kanala (okomita i vodoravna cijev): ne primjenjivo (m)							
Gorivo		G30		Emitiranje dušikovih oksida (NO_x)			
				Vrijednost		Jedinica	
Odaberite vrstu goriva (plin)				103		mg/kWh	
Parametar		Naznaka	Vrijednost	Jedinica	Parametar		Jedinica
Toplinski učinak				Vrsta regulatora toplinske snage/temperature prostorije (odaberite jednu opciju) Jednostupanjski toplinski učinak bez kontrole temperature prostorije [ne] Najmanje dva ručna stupnja bez kontrole sobne temperature [ne]			
Nominalna toplinska snaga		P_{nom}	50.0				
Minimalna toplinska snaga (približno)		P_{min}	Ne primjenjivo	kW	Mehanička kontrola sobne temperature putem termostata [da]		
Potrošnja električne energije za vlastitu upotrebu				Elektronička kontrola sobne temperature [ne]			
Pri nominalnoj toplinskoj snazi		eI_{max}	0,1	kW	Elektronička kontrola temperature prostorije s dnevnim upravljačem [ne]		
Pri minimalnoj toplinskoj snazi		eI_{min}	Ne primjenjivo	kW	Elektronička kontrola sobne temperature s tjednim upravljačem [ne]		
Potrošnja energije				Ostale opcije podešavanja (moguće je više odabira)			
U isključenom načinu rada		P_0	0,00	W	Kontrola temperature prostorije s detekcijom prisustva [ne]		
U načinu mirovanja		P_{sm}	0,00	W	Kontrola sobne temperature s detekcijom otvorenog prozora [ne]		
U mirovanju		$P_{mirovanje}$	0,00	W	Opcija daljinskog upravljanja [ne]		
U načinu mirovanja kada je priključen na mrežu		P_{nsm}	Ne primjenjivo	W	Prilagodljiva kontrola paljenja [ne]		
Pripadajući način rada s prikazom informacija ili statusa			[ne]		Ograničenje vremena rada [ne]		
Potrošnja energije stalnog pilot plamena				Senzor zračne topline [ne]			
Potreba energije pilot plamena (ako je primjenjivo)		P_{pilot}	Ne primjenjivo	kW	Funkcija samoučenja [ne]		
Učinkovitost (NCV)				Točnost upravljanja [ne]			
Učinkovitost pri nominalnoj toplinskoj snazi		$\eta_{th,nom}$	100	%			
Radna učinkovitost pri minimalnoj toplinskoj snazi (približno)		$\eta_{th,min}$	Ne primjenjivo	%			
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora		η_s	80	%			

(lt)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Dujinis šildytuvas 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS IR SAUGOKITE JAS ATEITIES REFERENCIJAI.

ISSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

- Vaikai iki 3 metų amžiaus neturėtų būti palikti be priežiūros šalia prietaiso, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.
- 3–8 metų vaikai gali įjungti / išjungti prietaisą, jei jis yra pastatytas ar sumontuotas įprasto darbo padėtyje. Vaikai turi būti prižiūrimi, nebent jie būtų supažindinti su saugiu prietaiso naudojimu ir suprastų su juo susijusius pavojus. 3–8 metų vaikai neturi prijungti prietaiso prie elektros tinklo, reguliuoti ar valyti prietaisą, atlikti techninės priežiūros darbus.
- Šį įrenginį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys fizinį, jutimo ar protinių gebėjimų sutrikimų arba stokojančius patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra gavę instrukcijas dėl saugaus įrenginio naudojimo ir supranta su juo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Be priežiūros esantys vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrenginio.

ĮSPĖJIMAS:

- Jei neatsiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo centro darbuotojas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Jei pastebimas arba įtariamas dujų nuotėkis, nedelsiant uždarykite dujų balioną, išjunkite šildytuvą ir jo nenaudokite, kol jį nepatikrins kvalifikuotas techninis aptarnavimo specialistas.
- Dujų balionai turi būti naudojami ir laikomi pagal galiojančius teisės aktus. Balionai visada turi būti apsaugoti nuo apviritimo.
- Dėl dujų savybių, naudodami prietaisą rūsiuose ar požemiuose, būkite ypač atsargūs.
- Kai prietaisas nenaudojamas, baliono vožtuvą turi būti uždarytas.
- Kiekvienam šildytuvui reikalingas nuolatinis oro keitimas, ne mažesnis kaip 25 cm³, tolygiai paskirstytas tarp grindų ir aukšto lygio, su mažiausiu išėjimu 250 cm³.
- Negalima užstoti prietaiso įėjimo ar išėjimo angų.
- Dujų žarna neturi būti susukta ar sulenkta.
- Keisdami balioną, įsitikinkite, kad aplinka nėra degioji.
- Šildytuvą turi būti pastatytas vietoje, kurioje nėra gaisro pavojaus, karšto oro išleidimo anga turi būti ne mažiau kaip 3 m atstumu nuo degių sienų ar lubų ir jokių būdu neturi būti nukreipta į dujų balioną.
- Naudokite balionus, kurių maksimalus svoris yra 50 kg.
- Naudokite tik originalias dujų žarnas ir atsargines dalis; žarna neturi būti trumpesnė nei 1 metras.
- NAUDOKITE TIK NAMŲ APŠILDYMIUI; NAUDODAMI VIEŠOSIJOSE PASTATUOSE, PATIKRINKITE NACIONALINIUS REGLAMENTUS.**

Saugūs atstumai

DĖMESIO! Visada laikykitės saugaus atstumo, kad užtikrintumėte saugų veikimą (B pav.).

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



- Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
- Prietaisą gali reikėti montuoti
- Nelieskite karštų paviršių
- Neuždenkite.
- Prieš remontą ar techninę priežiūrą atjunkite nuo maitinimo šaltinio
- Laikykite atokiau nuo atviros ugnies
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.
- Skirtas naudoti patalpose
- Saugokite nuo drėgmės
- Laikykite atokiau nuo vaikų.
- Nešalinti su buitinėmis atliekomis
- Tinka perdurti
- Laikyti atokiau nuo prietaiso
- EAC sertifikavimo ženklas.

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR - pagaminimo metai
MM - pagaminimo mėnuo
Y - papildomas žymėjimas
XXXXX - serijos numeris
NNN - papildomas ženklinimas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo prietaiso komponentus , pateiktus šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

A paveikslas:

- Jungiklis
- Dujų vožtuvas
- Uždegimo mygtukas
- Šildytuvo kojelės
- Karšto oro išėjimas
- Nešimo rankena

C paveikslas: Elektros jungimo schema

* Grafika ir tikrasis produktas gali skirtis

BENDRI REIKALAVIMAI:

- Kiekvienam šildytuvui reikalingas nuolatinis oro keitimas, ne mažesnis kaip 25 cm³, tolygiai paskirstytas tarp grindų ir aukšto lygio, su mažiausiu išėjimu 250 cm³.
- Jei šildytuvą ilgą laiką veikia maksimaliu pajėgumu, ant dujų baliono gali susidaryti ledas. Tai atsitinka dėl pernelyg didelio garų pašalinimo. Niekada neišdykite baliono ar bet kurios įrenginio dalies. Norėdami išvengti ar sumažinti šį poveikį, naudokite didelį dujų balioną arba du sujungtus balionus (**D pav.**).

ĮRENGIMAS:

- Prijunkite šildytuvą prie elektros lizdo.
- Įsitikinkite, kad prietaisas yra tinkamai įžemintas.
- Prijunkite dujų tiekimo žarną prie slėgio regulatoriaus ir prijunkite reguliatorių prie atitinkamo dujų baliono.
- Atidarykite baliono vožtuvą ir patikrinkite, ar tiekimo žarna ir jungtys nesandarios. Šiai operacijai rekomenduojama naudoti sertifikuotą nuotėkio detektorių.

NAUDOJIMAS

PASIRENGIMAS NAUDOJIMUI:

- Patikrinkite, ar šildytuvąs nebuvo pažeistas transportavimo metu.
- Prijunkite žarną ir reguliatoriaus mazgą prie dujų baliono, pasukdami veržlę prieš laikrodžio rodyklę link dujų baliono vožtuvo išėjimo ir tvirtai priveržkite.
- Atidarykite baliono dujų vožtuvą ir patikrinkite visas dujų jungtis muilo ir vandens tirpalu.
- Prijunkite maitinimo laidą prie gerai įžeminto maitinimo šaltinio.

UŽDEGIMAS

- Nustatykite jungiklį (**A1 pav.**) į padėtį I ir patikrinkite, ar ventiliatorius paleidžiamas tinkamai.
- Paspauskite dujų vožtuvo mygtuką (**A2 pav.**) ir uždegimo mygtuką (**A3 pav.**), kol užsidegs liepsna.
- Kai liepsna užsidega, laikykite dujų vožtuvo mygtuką (**A2 pav.**) apie 10 sekundžių. Jei liepsna užges po to, kai atleidžiame dujų vožtuvo mygtuką, palaukite minutę ir pakartokite uždegimo operaciją, laikydami dujų vožtuvo mygtuką nuspaustą ilgiau.
- Reguliuokite dujų srauto slėgį pagal reikiamą šiluminę galią, pasukdami slėgio regulatoriaus ratuką prieš laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte slėgį, arba pagal laikrodžio rodyklę, kad jį sumažintumėte.
- Jei problema neišsprendžiama, kreipkitės į gamintoją.

ĮSPĖJIMAS

Jei uždegimas yra sudėtingas arba nereguliarus, prieš kartodami uždegimo operaciją įsitikinkite, kad ventiliatorius veikia ir kad oro įėjimo ir išėjimo angos nėra užblokuotos.

ĮJUNGIMAS:

- Norėdami išjungti šildytuvą, uždarykite dujų baliono vožtuvą.
- Leiskite ventiliatoriui veikti, kol liepsna užges, tada nustatykite jungiklį (**A1 pav.**) į padėtį 0.

VENTILIATORIUS:

- Prietaisą taip pat galima naudoti kaip ventiliatorių
- Norėdami naudoti prietaisą kaip ventiliatorių, atjunkite dujų tiekimo žarną ir prijunkite prietaisą prie elektros lizdo.
- Perjunkite jungiklį (**A1 pav.**) į padėtį I.

PRIEŽIŪRA

- Remontą ar techninę priežiūrą gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai.
- Prietaisą bent kartą per metus turi patikrinti kvalifikuotas technikas.
- Reguliariai tikrinkite dujų žarnos ir dujų regulatoriaus būklę; jei juos reikia pakeisti, naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Prieš pradėdami bet koki

Modelio	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Nominali galia	15 kW	30 kW	50 kW
Maitinimo įtampa	230 V AC		
Maitinimo dažnis	50 Hz		
Kuro suvartojimas	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h
Kuro purkštuvo jungties dydis	0,90	1,28 mm	1,4 mm
Sildomo oro temperatūra	420°C	430°C	360°C
Dujų tipas	G30		
Dujų tiekimo slėgis	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Uždegimas	Piezo		
Pagrindinis liepsnos valdymas	Dujų vožtuvas, valdomas terminiu zondų		
Apsauga nuo perkaitimo	95°C	110°C	110°C
Apsaugos klasė	I		
Apsaugos laipsnis	IPX4		

APLINKOS APSAUGA



Elektros energija varomi produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios yra žalingos aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktą, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

Kontaktiniai duomenys		Gamintojo arba jo įgaliotojo atstovo vardas ir pavardė arba pavadinimas ir adresas: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva					
Modelio identifikatorius (-iai): 90-083-1							
Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]							
Tiesioginė šiluminė galia: 15 (kW)							
Netiesioginė šiluminė galia: netaikoma (kW)							
Mažiausias leistinas bendras dūmų išmetimo kanalo ilgis (vertikalus ir horizontalus vamzdis): netaikoma (m)							
Kuras		G30		Azoto oksidų išmetimas (NO ₂)			
				Vertė	Vienetas		
Pasirinkite kuro tipą (dujos)				99	mg/kWh		
Parametras		Pavadinimas	Vertė	Vienetas	Parametras	Vienetas	
Šiluminė galia				Šilumos išėjimo tipo/kambario temperatūros reguliatorius (pasirinkite vieną variantą)			
Nominali šiluminė galia		P _{nom}	15,0	kW	Vienpakopė šilumos galia be kambario temperatūros reguliavimo	[ne]	
Minimali šiluminė galia (apytikslė)		P _{min}	Netaikoma	kW	Mažiausiai du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo	[ne]	
Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms							
Esant nominaliam šilumos našumui		e _{lmax}	0,0	kW	Mechaninis kambario temperatūros reguliavimas termostatu	[taip]	
Esant minimaliam šilumos našumui		e _{lmin}	Netaikoma	kW			
Energijos suvartojimas				Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius			[ne]
Išjungtas režimas		P ₀	Netaikoma	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su dienos reguliatoriumi	[ne]	
Budėjimo režimu		P _{sm}	Netaikoma	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su savaitiniu reguliatoriumi	[ne]	
Neaktyviame režime		P _{neaktyvus}	Netaikoma	W	Kitos reguliavimo galimybės (galima pasirinkti kelis variantus)		
Budėjimo režimu, kai prijungtas prie elektros tinklo		P _{nsm}	Netaikoma	W	Kambario temperatūros reguliavimas su buvimo aptikimu	[ne]	
Budėjimo režimas su informacijos arba būsenos rodymu			[ne]	Kambario temperatūros reguliavimas su atidaryto lango aptikimu			[ne]
Nuolatinės uždegimo liepsnos energijos poreikis				Nuotolinio valdymo galimybė			[ne]
Pilotinės liepsnos energijos poreikis (jei taikoma)		P _{pilot}	Netaikoma	kW	Prisitaikanti paleidimo kontrolė	[ne]	
Efektyvumas (NCV)				Darbo laiko apribojimas			[ne]
Efektyvumas esant nominaliam šilumos našumui		η _{th, nom}	100	%	Spindulinės šilumos jutiklis	[ne]	
Darbinis efektyvumas esant minimaliam šilumos išėjimui (apytikslis)		η _{th, min}	Netaikoma	%	Savaiminio mokymosi funkcija	[ne]	
Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas		η _s	80	%	Valdymo tikslumas	[ne]	

Kontaktiniai duomenys		Gamintojo arba jo įgaliotojo atstovo pavadinimas ir adresas: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva				
Modelio identifikatorius (-iai): 90-084-1						
Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]						
Tiesioginė šiluminė galia: 30 (kW)						
Netiesioginė šiluminė galia: netaikoma (kW)						
Mažiausias leistinas išmetamųjų dujų kanalo (vertikalaus ir horizontalaus vamzdžio) bendras ilgis: netaikoma (m)						
Kuras		G30		Azoto oksidų išmetimai (NO ₂)		
				Vertė	Vienetas	
Pasirinkite kuro (dujų) tipą				72	mg/kWh	
Parametras	Pavadinimas	Vertė	Vienetas	Parametras	Vienetas	
Šiluminė galia				Šilumos išėjimo tipo/kambario temperatūros reguliatorius (pasirinkite vieną variantą)		
Nominali šiluminė galia	P _{nom}	30	kW	Vienpakopė šilumos galia be kambario temperatūros reguliavimo	[ne]	
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	P _{min}	Netaikoma	kW	Mažiausiai du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo	[ne]	
Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms						
Esant nominaliam šilumos našumui	e _{l maks.}	0,1	kW	Mechaninis kambario temperatūros reguliavimas termostatu	[taip]	
Esant minimaliam šilumos našumui	e _{l min}	Netaikoma	kW			
Energijos suvartojimas				Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius		[ne]
Išjungtas režimas	P ₀	Netaikoma	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su dienos reguliatoriumi	[ne]	
Budėjimo režimu	P _{sm}	Netaikoma	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su savaitiniu reguliatoriumi	[ne]	
Neaktyviame režime	P _{neaktyvus}	Netaikoma	W	Kitos reguliavimo galimybės (galima pasirinkti kelis variantus)		
Budėjimo režimu, kai prijungtas prie elektros tinklo	P _{nsm}	Netaikoma	W	Kambario temperatūros reguliavimas su buvimo aptikimu	[ne]	
Budėjimo režimas su informacijos arba būsenos rodymu			[ne]	Kambario temperatūros kontrolė su atidaryto lango aptikimu	[ne]	
Nuolatinės uždegimo liepsnos energijos poreikis				Nuotolinio valdymo galimybė		[ne]
Pilotinės liepsnos energijos poreikis (jei taikoma)	P _{pilot}	Netaikoma	kW	Prisitaikanti paleidimo kontrolė	[ne]	
Efektyvumas (NCV)				Eksplotavimo trukmės riba		[ne]
Efektyvumas esant nominaliam šilumos našumui	η _{th, nom}	100	%	Spindulinės šilumos jutiklis	[ne]	
Eksplotavimo efektyvumas esant minimaliam šilumos našumui (apytikslis)	η _{th, min}	Netaikoma	%	Savaiminio mokymosi funkcija	[ne]	
Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas	η _s	80	%	Reguliavimo tikslumas	[ne]	

Kontaktiniai duomenys		Gamintojo arba jo įgaliotojo atstovo pavadinimas ir adresas: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva			
Modelio identifikatorius (-iai): 90-085-1					
Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]					
Tiesioginė šiluminė galia: 50 (kW)					
Netiesioginė šiluminė galia: netaikoma (kW)					
Mažiausias leistinas bendras dūmų išmetimo kanalo ilgis (vertikalus ir horizontalus vamzdis): netaikoma (m)					
Kuras		G30		Azoto oksidų išmetimas (NO_2)	
				Vertė	Vienetas
Pasirinkite kuro tipą (dujos)				103	mg/kWh
Parametras	Pavadinimas	Vertė	Vienetas	Parametras	Vienetas
Šiluminė galia				Šilumos išėjimo tipo/kambario temperatūros reguliatorius (pasirinkite vieną variantą)	
Nominali šiluminė galia	P_{nom}	50	kW	Vienpakopė šilumos galia be kambario temperatūros reguliavimo	[ne]
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	P_{min}	Netaikoma	kW	Mažiausiai du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo	[ne]
Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms					
Esant nominaliam šilumos našumui	e_{lmax}	0,1	kW	Mechaninis kambario temperatūros reguliavimas termostatu	[taip]
Esant minimaliam šilumos našumui	e_{lmin}	Netaikoma	kW		
Energijos suvartojimas				Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius	
Išjungtas režimas	P_0	0,00	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su dienos reguliatoriumi	[ne]
Budėjimo režimu	P_{sm}	Netaikoma	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su savaitiniu reguliatoriumi	[ne]
Neaktyviame režime	$P_{neaktyvus}$	Netaikoma	W	Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti kelis variantus)	
Budėjimo režimu, kai prijungtas prie tinklo	P_{nsm}	Netaikoma	W	Kambario temperatūros kontrolė su buvimo aptikimu	[ne]
Budėjimo režimas su informacijos arba būsenos rodymu		[ne]		Kambario temperatūros reguliavimas su atidaryto lango aptikimu	[ne]
Nuolatinės uždegimo liepsnos energijos poreikis				Nuotolinio valdymo galimybė	
Pilotinės liepsnos energijos poreikis (jei taikoma)	P_{pilot}	Netaikoma	kW	Prisitaikanti paleidimo kontrolė	[ne]
Efektyvumas (NCV)				Darbo laiko apribojimas	
Efektyvumas esant nominaliam šilumos našumui	$\eta_{th,nom}$	100	%	Spindulinės šilumos jutiklis	[ne]
Darbinis efektyvumas esant minimaliam šilumos išėjimui (apytikslis)	$\eta_{th,min}$	Netaikoma	%	Savaiminio mokymosi funkcija	[ne]
Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas	η_s	80	%	Valdymo tikslumas	[ne]

(lv)
ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKPOJUMS
Gāzes sildītājs 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

PIEZĪME: PRIEŠ LIETOJOT IERĪCI, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI REFERENCEI.

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Bērni līdz 3 gadu vecumam nedrīkst atrasties ierīces tuvumā, ja vien tie nav pastāvīgi uzraudzīti.
- Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst ielēgt/izslēgt ierīci, ja tā ir novietota vai uzstādīta normālā darba stāvoklī. Bērni jāuzrauga, ja vien viņi nav apmācīti par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst pieslēgt ierīci strāvas padevei, regulēt vai tīrīt ierīci, kā arī veikt apkopes darbus.
- Šo iekārtu var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, sensorālām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas par iekārtas drošu lietošanu un viņi saprot ar to saistītos riskus. Bērniem nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst tīrīt vai veikt iekārtas apkopi.

BRĪDINĀJUMS:

- Ja neatraujama barošanas vads ir bojāts, to jānomaina ražotājam, servisa centra darbiniekam vai kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
- Ja tiek konstatēta vai ir aizdomas par gāzes noplūdi, nekavējoties aizveriet gāzes balonu, izslēdziet sildītāju un nelietojiet to, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts servisa tehniķis.
- Gāzes baloni jāizmanto un jāuzglabā saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem. Baloni vienmēr jānostiprina, lai tie nevarētu apgāzties.
- Nemot vērā gāzes īpašības, īpaši uzmanieties, lietojot ierīci pagrabos vai pazemē.
- Kad ierīce netiek lietota, balona vārsts jāaizver.
- Katram sildītājam ir nepieciešama pastāvīga gaisa apmaiņa vismaz 25 cm³ apjomā, kas vienmērīgi sadalīta starp grīdu un augstāko punktu, ar minimālo izplūdes atveri 250 cm².
- Neaizsprostojiet ierīces ielūdes vai izplūdes sekcijas.
- Gāzes šūtenē nedrīkst būt savīta vai saliekta.
- Nomainot balonu, pārliecinieties, ka atmosfērā nav uzliesmojoša.
- Sildītājs jānovietoti vietā, kur nav ugunsgrēka briesmu, karstā gaisa izplūdes atveri jāatrodas vismaz 3 m attālumā no uzliesmojošas sienas vai griestiem un tā nekad nedrīkst būt vērsta uz gāzes balonu.
- Izmantojiet balonus, kuru maksimālais svārs ir 50 kg.
- Izmantojiet tikai oriģinālas gāzes šūtenes un rezerves daļas; šūtene nedrīkst būt īsāka par 1 metru.
- NEKAD NEIETILPSTIET TO MĀJOKĻU APKURES NOLŪKOS; LIETOJOT SABIEDRISKĀS ĒKĀS, PĀRBAUDIET VALSTS NOTEIKUMUS.

Drošības attālumai

UZMANĪBU! Vienmēr ievērojiet drošu attālumu, lai nodrošinātu drošu darbību (B att.).

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Ierīcei var būt nepieciešama uzstādīšana
3. Nepieskarieties karstām virsmām
4. Neaizklājiet
5. Pirms remonta vai apkopes atvienojiet no strāvas padeves
6. Turot attālumā no atklātas liesmas
7. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.
8. Lietot telpās
9. Aizsargāt no mitruma
10. Turiet tālu no bērniem
11. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
12. Pārstrādājams
13. Turiet tālu no ierīces
14. EAC sertifikācijas zīme.

MARKĒJUMI UZ IERĪCES

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR	- ražošanas gads
MM	- ražošanas mēnesis
Y	- papildu apzīmējums
XXXXX	- sērijas numurs
NNN	- papildu marķējums

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Turpmāk minētā numerācija attiecas uz ierīces komponentēm, kas parādīti šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

A attēls:

1. Slēdzis
2. Gāzes vārsts
3. Aizdedzes poga
4. Sildītāja kājas
5. Karstā gaisa izplūde
6. Pārēšanas rokturis

C attēls: Elektrisko savienojumu shēma

* Attēls var atšķirties no faktiskā izstrādājuma

VISPĀRĪGAS PAMATNORMAS:

- Katram sildītājam ir nepieciešama pastāvīga gaisa apmaiņa vismaz 25 cm³ apjomā, kas vienmērīgi sadalīta starp grīdu un augsto līmeni, ar minimālo izplūdes atveri 250 cm².
- Ja sildītājs ilgstoši darbojas ar maksimālo jaudu, uz gāzes balona var veidoties ledus. Tas notiek pārēšanas tvaika izvadīšanas dēļ. Nekad nesildiet balonu vai jebkuru instalācijas daļu. Lai izvairītos no šā efekta vai to samazinātu, izmantojiet lielu gāzes balonu vai divus savienotus balonus (D attēls).

INSTALĀCIJA:

- Pieslēdziet sildītāju elektriskajai rozetei.
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pareizi iezemēta.
- Pievienojiet gāzes padeves šūteni spiediena regulatoram un savienojiet regulatoru ar atbilstošu gāzes balonu.
- Atveriet balona vārstu un pārbaudiet, vai piegādes šūtenē un savienotajos nav gāzes noplūdes. Šai darbībai ieteicams izmantot sertificētu noplūdes detektoru.

LIETOŠANA

SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI:

- Pārbaudiet, vai sildītājs nav bojāts transportēšanas laikā.
- Pievienojiet šūteni un regulatoru gāzes balonam, pagriežot uzgali pretēji pulksteņa rādītāja virzienam uz gāzes balona vārsta izplūdes pusi un cieši pievelciet.
- Atveriet balona gāzes vārstu un pārbaudiet visus gāzes savienojumus ar ziepju un ūdens šķīdumu.
- Pievienojiet barošanas vadu labi zemētai strāvas avotam.

AIZDEĢŠANĀS

- Nostādiet slēdzi (A1. att.) pozīcijā 1 un pārbaudiet, vai ventilators sāk darboties pareizi.
- Nospiediet gāzes vārsta pogu (A2. att.) un nospiediet aizdedzes pogu (A3. att.), līdz liesma aizdegas.
- Kad liesma aizdegas, turiet gāzes vārsta pogu (A2. att.) nospiežot apmēram 10 sekundes. Ja liesma nodziest pēc gāzes vārsta pogas atlaišanas, pagaidiet vienu minūti un atkārtējiet aizdedzes darbību, turot gāzes vārsta pogu nospiežot ilgāk.
- Pielāgojiet gāzes plūsmas spiedienu atbilstoši nepieciešamajai siltuma daudzumam, pagriežot spiediena regulētāja ratu pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, lai palielinātu spiedienu, vai pulksteņa rādītāja virzienā, lai to samazinātu.
- Ja problēma saglabājas, sazinieties ar ražotāju.

BRĪDINĀJUMS

Ja aizdedze ir apgrūtināta vai neregulāra, pirms atkārtotas aizdedzes darbības pārliecinieties, ka ventilators darbojas un gaisa ielūdes un izplūdes atveres nav bloķētas.

IZSLĒGŠANA:

- Lai izslēgtu sildītāju, aizveriet gāzes balona vārstu.
- Ļaujiet ventilatoram darboties, līdz liesma nodziest, pēc tam pārslēdziet slēdzi (A1. att.) uz pozīciju 0.

VENTILATORS:

- Ierīci var izmantot arī kā ventilatoru
- Lai ierīci izmantotu kā ventilatoru, atvienojiet gāzes padeves šūteni un pievienojiet ierīci elektriskajai rozetei.
- Pārslēdziet slēdzi (att. A1) uz pozīciju 1.

APKOPE

- Remontu vai apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
- Ierīci vismaz reizi gadā jāpārbauda kvalificētam tehniķim.
- Regulāri pārbaudiet gāzes šļūtenes un gāzes regulatora stāvokli; ja tie ir jānomaina, drīkst izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Pirms turpināt ar jebkādu

Model	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Nominālā jauda	15 kW	30 kW	50 kW
Piegādes spriegums	230 V AC		
Strāvas padeves frekvence	50 Hz		
Degvielas patēriņš	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h
Degvielas sprauslas savienotāja izmērs	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Sildītā gaisa temperatūra	420°C	430°C	360°C
Gāzes tips	G30		
Gāzes padeves spiediens	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Aizdedze	pjezo		
Pamata liesmas kontrole	Gāzes vārsts, ko kontrolē termiskais sensors		
Pārkaršanas aizsardzība	95°C	110°C	110°C
Aizsardzības klase	I		
Aizsardzības pakāpe	IPX4		

VIDES AIZSARDŽĪBA

	Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst izņemt kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.
--	--

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

Kontakti		Ražotāja vai tā pilnvarotā pārstāvja vārds un uzvārds vai nosaukums un adrese: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava					
Modeļa identifikators(-i): 90-083-1							
Netiešā sildīšanas funkcija: [nē]							
Tiešā siltuma jauda: 15 (kW)							
Netiešā siltuma jauda: neattiecas (kW)							
Minimālais pieļaujamais kopējais dūmgāzu kanāla garums (vertikālā un horizontālā caurule): neattiecas (m)							
Degviela		G30		Slāpekļa oksīda emisijas (NO ₂)			
				Vērtība	Vienība		
Izvēlieties degvielas veidu (gāze)		99		mg/kWh			
Parametrs		Nosaukums	Vērtība	Vienība	Parametrs	Vienība	
Siltuma jauda				Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulētāja tips (izvēlieties vienu opciju)			
Nominālā siltuma jauda		P_{nom}	15,0	kW	Vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	[nē]	
Minimālā siltuma jauda (aptuvena)		P_{min}	Neattiecas	kW	Vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras kontroles	[nē]	
Elektroenerģijas patēriņš pašu vajadzībām							
Pie nominālās siltuma jaudas		eI_{max}	0,0	kW	Mehāniska telpas temperatūras kontrole ar termostatu	[jā]	
Pie minimālās siltuma jaudas		eI_{min}	Neattiecas	kW			
Enerģijas patēriņš				Elektroniska telpas temperatūras kontrole			[nē]
Izslēgtā režīmā		P_0	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar dienas kontrolieri	[nē]	
Gaidstāves režīmā		P_{sm}	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar nedēļas kontrolieri	[nē]	
Darbības režīmā		$P_{gaidīšanas režīms}$	0,00	W	Citas regulēšanas iespējas (var izvēlēties vairākas)		
Gaidīšanas režīmā, kad pieslēgts elektrotīklam		P_{nsm}	Neattiecas	W	Telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	[nē]	
Gaidstāves režīms ar informācijas vai statusa displeju			[nē]	Telpas temperatūras kontrole ar atvērtu logu noteikšanu			[nē]
Pastāvīgas pilotuguns enerģijas patēriņš				Tālvadības pults opcija			[nē]
Pilotiesmas enerģijas pieprasījums (ja piemērojams)		P_{pilots}	Neattiecas	kW	Adaptīvā palaišanas kontrole	[nē]	
Efektivitāte (NCV)				Darbības laika ierobežojums			[nē]
Efektivitāte pie nominālās siltuma jaudas		$\eta_{th,nom}$	100	%	Siltuma starojuma sensors	[nē]	
Darbības efektivitāte pie minimālās siltuma jaudas (aptuvena)		$\eta_{th,min}$	Neattiecas	%	Pašmācīšanās funkcija	[nē]	
Telpu apkures sezonālā energoefektivitāte		η_s	80	%	Kontrolēšanas precizitāte	[nē]	

Kontaktinformācija		Ražotāja vai tā pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava					
Modeļa identifikators(-i): 90-084-1							
Netiešā apkures funkcija: [nē]							
Tiešā siltuma jauda: 30 (kW)							
Netiešā siltuma jauda: neattiecas (kW)							
Minimālais pieļaujamais dūmgāzes kanāla kopējais garums (vertikālā un horizontālā caurule): neattiecas (m)							
Degviela		G30		Slāpekļa oksīda emisijas (NO ₂)			
				Vērtība	Vienība		
Izvēlieties degvielas veidu (gāze)				72	mg/kWh		
Parametrs		Nosaukums	Vērtība	Vienība	Parametrs	Vienība	
Siltuma jauda				Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulētāja tips (izvēlieties vienu opciju)			
Nominālā siltuma jauda		P _{nom}	30,0	kW	Vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	[nē]	
Minimālā siltuma jauda (aptuvena)		P _{min}	Neattiecas	kW	Vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras kontroles	[nē]	
Elektroenerģijas patēriņš pašu vajadzībām							
Pie nominālās siltuma jaudas		e _{lmax}	0,1	kW	Mehāniska telpas temperatūras kontrole ar termostatu	[jā]	
Pie minimālās siltuma jaudas		e _{lmin}	Neattiecas	kW			
Enerģijas patēriņš				Elektroniska telpas temperatūras kontrole			[nē]
Izslēgtā režīmā		P ₀	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar dienas kontrolieri	[nē]	
Gaidstāves režīmā		P _{sm}	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar nedēļas kontrolieri	[nē]	
Darbības režīmā		P _{gaidīšanas režīms}	0,00	W	Citas regulēšanas iespējas (var izvēlēties vairākas)		
Gaidīšanas režīmā, kad pieslēgts elektrotīklam		P _{nsm}	Neattiecas	W	Telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	[nē]	
Gaidstāves režīms ar informācijas vai statusa displeju			[nē]		Telpas temperatūras kontrole ar atvērtu logu noteikšanu	[nē]	
Pastāvīgas pilotuguns enerģijas patēriņš				Tālvadības pults opcija			[nē]
Pilotliesmas enerģijas pieprasījums (ja piemērojams)		P _{pilots}	Neattiecas	kW	Adaptīvā palaišanas kontrole	[nē]	
Efektivitāte (NCV)				Darbības laika ierobežojums			[nē]
Efektivitāte pie nominālās siltuma jaudas		η _{th,nom}	100	%	Siltuma starojuma sensors	[nē]	
Darbības efektivitāte pie minimālās siltuma jaudas (aptuvena)		η _{th,min}	Neattiecas	%	Pašmācīšanās funkcija	[nē]	
Telpu apkures sezonālā energoefektivitāte		η _s	80	%	Regulēšanas precizitāte	[nē]	

Kontaktinformācija		Ražotāja vai tā pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava						
Modeļa identifikators(-i): 90-085-1								
Netiešā apkures funkcija: [nē]								
Tiešā siltuma jauda: 50 (kW)								
Netiešā siltuma jauda: neattiecas (kW)								
Minimālais pieļaujamais kopējais dūmgāzu kanāla garums (vertikālā un horizontālā caurule): neattiecas (m)								
Degviela		G30		Slāpekļa oksīda emisijas (NO ₂)				
				Vērtība	Vienība			
Izvēlieties degvielas veidu (gāze)				103	mg/kWh			
Parametrs		Nosaukums	Vērtība	Vienība	Parametrs	Vienība		
Siltuma jauda				Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulētāja tips (izvēlieties vienu opciju)				
Nominālā siltuma jauda		P _{nom}	50,0	kW	Vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	[nē]		
Minimālā siltuma jauda (aptuvena)		P _{min}	Neattiecas	kW	Vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras kontroles	[nē]		
Elektroenerģijas patēriņš pašu vajadzībām				Mehāniska telpas temperatūras kontrole ar termostatu			[jā]	
Pie nominālās siltuma jaudas		e _{lmax}	0,1					kW
Pie minimālās siltuma jaudas		e _{lmin}	Neattiecas					kW
Enerģijas patēriņš				Elektroniska telpas temperatūras kontrole			[nē]	
Izslēgtā režīmā		P ₀	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar dienas kontrolieri	[nē]		
Gaidstāves režīmā		P _{sm}	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar nedēļas kontrolieri	[nē]		
Darbības režīmā		P _{gaidīšanas režīms}	0,00	W	Citas regulēšanas iespējas (var izvēlēties vairākas)			
Gaidīšanas režīmā, kad pieslēgts tīklam		P _{nsm}	Neattiecas	W	Telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	[nē]		
Gaidstāves režīms ar informācijas vai statusa displeju			[nē]		Telpas temperatūras kontrole ar atvērtu logu noteikšanu	[nē]		
Pastāvīgas pilotuguns enerģijas patēriņš				Tālvadības pults opcija			[nē]	
Pilotliesmas enerģijas pieprasījums (ja piemērojams)		P _{pilots}	Neattiecas	kW	Adaptīvā palaišanas kontrole	[nē]		
Efektivitāte (NCV)				Darbības laika ierobežojums			[nē]	
Efektivitāte pie nominālās siltuma jaudas		η _{th,nom}	100	%	Siltuma starojuma sensors	[nē]		
Darbības efektivitāte pie minimālās siltuma jaudas (aptuvena)		η _{th,min}	Neattiecas	%	Pašmācīšanās funkcija	[nē]		
Telpu apkures sezonālā energoefektivitāte		η _s	80	%	Kontrolēšanas precizitāte	[nē]		

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA ZA UPORABO IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

- Otroci, mlajši od 3 let, morajo biti oddaljeni od naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, starejši od 3 do 8 let, lahko napravo vklopijo/izklopijo, če je nameščena ali nameščena v normalnem delovnem položaju. Otroke je treba nadzorovati, razen če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo tveganja, ki so z njo povezana. Otroci, starejši od 3 do 8 let, ne smejo priključiti naprave na napajanje, jo nastavljati ali čistiti ali opravljati vzdrževalnih del.
- To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi opreme in razumejo tveganja, povezana z njo. Otroci ne smejo igrati z opremo. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme.

OPOZORILO:

- Če je neprekinljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, zaposleni v servisnem centru ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Če zaznavate ali sumite uhajanje plina, takoj zaprite plinsko jeklenko, izklopite grelnik in ga ne uporabljajte, dokler ga ne pregleda usposobljen servisni tehnik.
- Plinske jeklenke je treba uporabljati in shranjevati v skladu z veljavnimi predpisi. Jeklenke morajo biti vedno zavarovane pred prevrnitvijo.
- Zaradi lastnosti plina bodite posebno previdni pri uporabi naprave v kletnih prostorih ali pod zemljo.
- Ventil jeklenke mora biti zaprt, ko naprava ni v uporabi.
- Vsak grelnik zahteva stalno izmenjavo zraka v količini najmanj 25 cm³, enakomerno porazdeljeno med tlemi in zgornjim delom, z minimalnim izhodom 250 cm³.
- Ne ovirajte vstopnih ali izstopnih delov naprave.
- Plinska cev ne sme biti zvita ali upognjena.
- Pri zamenjavi jeklenke se prepričajte, da okolje ni vnetljivo.
- Grelnik mora biti nameščen na mestu, kjer ni nevarnosti požara, izhod za vroč zrak mora biti vsaj 3 m oddaljen od vnetljive stene ali stropa in nikoli ne sme biti usmerjen proti plinski jeklenki.
- Uporabljajte jeklenke z največjo težo 50 kg.
- Uporabljajte samo originalne plinske cevi in nadomestne dele; cev ne sme biti krajša od 1 metra.
- NE UPORABLJAJTE ZA OGREVANJE BIVALNIH PROSTOROV V DOMOVIH; PRI UPORABI V JAVNIH ZGRADBAH PREVERITE NACIONALNE PREDPISE.

Varnostne razdalje

PREVIDNO! Vedno vzdržujte varnostno razdaljo, da zagotovite varno delovanje (slika B).

PIKTOGRAMI IN OPOZORILO



- Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
- Naprava morda zahteva namestitev
- Ne dotikajte se vročih površin
- Ne pokrivajte
- Pred popravilom ali vzdrževanjem odklopite napajanje
- Hranite stran od odprtega ognja.
- Ukrajinski certifikacijski znak.
- Za uporabo v zaprtih prostorih
- Zaščitite pred vlago
- Hranite stran od otrok.
- Ne odlagajte med gospodinjinske odpadke
- Primerno za recikliranje
- Hranite stran od naprave
- Certifikacijska oznaka EAC.

ONZNAKE NA NAPRAVI



RRRR	-leto proizvodnje
MM	-mesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatno označevanje

OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Naslednja oštevilčenja se nanašajo na sestavne dele naprave, prikazanih na grafičnih straneh tega priročnika.

Slika A:

- Stikalo
- Plinski ventil
- Gumb za vžig
- Noge grelca
- Izhod za vroč zrak
- Ročaj za prenašanje

Slika C: Shema električnih priključkov

* Med grafično predstavitvijo in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike.

SPLOŠNA NAVODILA:

- Vsak grelnik zahteva stalno izmenjavo zraka v količini najmanj 25 cm³, enakomerno porazdeljeno med tlemi in zgornjim delom, z minimalnim izpustom 250 cm³.
- Če grelnik deluje na največji zmogljivosti dalj časa, se lahko na plinski jeklenki oblikuje led. To je posledica prekomernega odvajanja pare. Nikoli ne segrevajte jeklenke ali katerega koli dela naprave. Da bi se temu izognili ali zmanjšali ta učinek, uporabite veliko plinsko jeklenko ali dve jeklenki, povezani med seboj (slika D).

NAMESTITEV:

- Grelnik priključite na električno vtičnico.
- Prepričajte se, da je naprava pravilno ozemljena.
- Pritrdite cev za dovod plina na regulator tlaka in regulator priključite na ustrezno jeklenko.
- Odprite ventil jeklenke in preverite, ali iz cevi za dovod in priključkov ne uhaja plin. Za to priporočamo uporabo certificiranega detektorja uhajanja.

UPORABA

PRIPRAVA ZA UPORABO:

- Preverite, ali je grelnik med prevozom utrpel kakšno poškodbo.
- Cev in regulator priključite na jeklenko s plinom tako, da matico zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca proti izhodu ventila jeklenke in jo trdno pritisnite.
- Odprite ventil jeklenke in preverite vse priključke za plin z raztopino mila in vode.
- Priključite napajalni kabel na dobro ozemljen vir napajanja.

VŽIG

- Stikalo (slika A1) nastavite v položaj I in preverite, ali se ventilator pravilno zažene.
- Pritisnite gumb ventila za plin (slika A2) in gumb za vžig (slika A3), dokler se plamen ne vžge.
- Ko se plamen vžge, držite gumb ventila za plin (slika A2) približno 10 sekund. Če plamen ugasne po sprostitvi gumba ventila za plin, počakajte eno minuto in ponovite postopek vžiga, pri čemer gumb ventila za plin držite pritisnjen dlje časa.
- Prilagodite tlak plina glede na zahtevano toplotno moč tako, da kolesce regulatorja tlaka zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, da povečate tlak, ali v smeri urinega kazalca, da ga zmanjšate.
- Če težava vztraja, se obrnite na proizvajalca.

PREVIDNOST

Če je vžig težaven ali nepravilen, se pred ponovnim vžigom prepričajte, da ventilator deluje in da vstopni in izstopni zračni odprtini nista zamašeni.

IZKLOP:

- Da ustavite grelnik, zaprite ventil plinske jeklenke.
- Pustite ventilator delovati, dokler plamen ne ugasne, nato nastavite stikalo (slika A1) v položaj 0.

VENTILATOR:

- Napravo lahko uporabljate tudi kot ventilator
- Če želite napravo uporabljati kot ventilator, odklopite cev za dovod plina in napravo priključite v električno vtičnico.
- Stikalo (slika A1) nastavite v položaj I.

VZDRŽEVANJE

- Popravila ali vzdrževanje lahko opravlja samo usposobljena osebe.

- Napravo mora vsaj enkrat letno pregledati usposobljeni tehnik.
- Redno preverjajte stanje plinske cevi in regulatorja plina; če ju je treba zamenjati, uporabite samo originalne nadomestne dele.
- Preden nadaljujete z

Model	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Nazivna moč	15 kW	30 kW	50 kW
Napetost	230 V AC		
Frekvenca napajanja	50 Hz		
Poraba goriva	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h
Velikost priključka za gorivo	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Temperatura ogrevanega zraka	420°C	430°C	360°C
Vrsta plina	G30		
Tlak dovoda plina	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Vžig	piezo		
Osnovni nadzor plamena	Plinski ventil, ki ga nadzira toplotna sonda		
Zaščita pred pregrevanjem	95°C	110°C	110°C
Razred zaščite	I		
Stopnja zaščite	IPX4		

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Kontaktni podatki		Ime in priimek ali ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikatorji modela: 90-083-1					
Funkcija posrednega ogrevanja: [ne]					
Neposredna toplotna moč: 15 (kW)					
Posredna toplotna moč: ni relevantno (kW)					
Najmanjša dovoljena skupna dolžina dimovodnega kanala (navpična in vodoravna cev): ni relevantno (m)					
Gorivo		G30		Emisije dušikovega oksida (NO_2)	
				Vrednost	Enota
Izberite vrsto goriva (plin)				99	mg/kWh
Parameter	Oznaka	Vrednost	Enota	Parameter	Enota
Toplotna moč				Vrsta regulatorja toplotne moči/sobne temperature (izberite eno možnost)	
Nazivna toplotna moč	P_{nom}	15,0	kW	Enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature [ne]	
Najmanjša toplotna moč (približna)	P_{min}	Ne velja	kW	Vsaj dve ročni stopnji brez regulacije sobne temperature [ne]	
Poraba električne energije za lastno rabo					
Pri nazivni toplotni moči	eI_{max}	0,0	kW	Mehanska regulacija sobne temperature s termostatom [da]	
Pri minimalni toplotni moči	eI_{min}	Ne velja	kW		
Poraba energije				Elektronski nadzor sobne temperature [ne]	
V izklopljenem načinu	P_0	0,00	W	Elektronski nadzor sobne temperature z dnevnim krmilnikom [ne]	
V stanju pripravljenosti	P_{sm}	0,00	W	Elektronski regulator sobne temperature s tedenskim krmilnikom [ne]	
V mirovanju	$P_{mirovanje}$	0,00	W	Druge možnosti nastavitve (možna večkratna izbira)	
V stanju pripravljenosti, ko je priključen na omrežje	P_{nsm}	Ne velja	W	Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti [ne]	
Pripravljenostni način z informacijskim ali statusnim prikazom		[ne]		Nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtih oken [ne]	
Poraba energije stalnega pilotnega plamena				Možnost daljinskega upravljanja [ne]	
Poraba energije pilotnega plamena (če je primerno)	P_{pilot}	Ne velja	kW	Prilagodljiv nadzor zagona [ne]	
Učinkovitost (NCV)				Omejitev delovnega časa [ne]	
Učinkovitost pri nazivni toplotni moči	$\eta_{th,nom}$	100	%	Senzor sevalne toplote [ne]	
Delovna učinkovitost pri minimalni toplotni moči (približno)	$\eta_{th,min}$	Ne velja	%	Funkcija samoučenja [ne]	
Sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov	η_s	80	%	Natančnost krmiljenja [ne]	

Kontaktni podatki				Ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava					
Identifikacijski podatki modela: 90-084-1									
Funkcija posrednega ogrevanja: [ne]									
Neposredna toplotna moč: 30 (kW)									
Posredna toplotna moč: ni relevantno (kW)									
Najmanjša dovoljena skupna dolžina dimovodnega kanala (navpična in vodoravna cev): ne velja (m)									
Gorivo				G30		Emisije dušikovega oksida (NO_2)			
						Vrednost	Enota		
Izberite vrsto goriva (plin)				72		mg/kWh			
Parameter		Oznaka	Vredn ost	Enota	Parameter			Enota	
Toplotna moč				Vrsta regulatorja toplotne moči/sobne temperature (izberite eno možnost)					
Nazivna toplotna moč		P_{nom}	30,0	kW	Enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature			[ne]	
Minimalna toplotna moč (približna)		P_{min}	Ne velja	kW	Vsaj dve ročni stopnji brez regulacije sobne temperature			[ne]	
Poraba električne energije za lastno rabo				Mehanska regulacija sobne temperature s termostatom					
Pri nazivni toplotni moči		eI_{max}	0,1					kW	[da]
Pri minimalni toplotni moči		eI_{min}	Ne velja					kW	
Poraba energije				Elektronski nadzor sobne temperature				[ne]	
V izklopljenem načinu		P_0	0,00	W	Elektronski nadzor sobne temperature z dnevnim krmilnikom			[ne]	
V stanju pripravljenosti		P_{sm}	0,00	W	Elektronski regulator sobne temperature s tedenskim krmilnikom			[ne]	
V mirovanju		$P_{mirovanje}$	0,00	W	Druge možnosti nastavitve (možna večkratna izbira)				
V stanju pripravljenosti, ko je priključen na omrežje		P_{nsm}	Ne velja	W	Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti			[ne]	
Pripravljenostni način z informacijskim ali statusnim prikazom			[ne]					Nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtih oken	[ne]
Poraba energije stalnega pilotnega plamena				Možnost daljinskega upravljanja				[ne]	
Poraba energije pilotnega plamena (če je primerno)		P_{pilot}	Ne velja	kW	Prilagodljiv nadzor zagona			[ne]	
Učinkovitost (NCV)				Omejitev delovnega časa				[ne]	
Učinkovitost pri nazivni toplotni moči		$\eta_{th,nom}$	100	%	Senzor sevalne toplote			[ne]	
Operativna učinkovitost pri minimalni toplotni moči (približno)		$\eta_{th,min}$	Ne velja	%	Funkcija samoučenja			[ne]	
Sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov		η_s	80	%	Natančnost nastavitve			[ne]	

Kontaktni podatki		Ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava					
Identifikatorji modela: 90-085-1							
Funkcija posrednega ogrevanja: [ne]							
Neposredna toplotna moč: 50 (kW)							
Posredna toplotna moč: ni relevantno (kW)							
Najmanjša dovoljena skupna dolžina dimovodnega kanala (vertikalna in horizontalna cev): ni relevantno (m)							
Gorivo		G30		Emisije dušikovega oksida (NO ₂)			
				Vrednost	Enota		
Izberite vrsto goriva (plin)				103	mg/kWh		
Parameter		Oznaka	Vredn ost	Enota	Parameter	Enota	
Toplotna moč				Vrsta regulatorja toplotne moči/sobne temperature (izberite eno možnost)			
Nazivna toplotna moč		P _{nom}	50,0	kW	Enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature [ne]		
Minimalna toplotna moč (približna)		P _{min}	Ne velja	kW	Vsaj dve ročni stopnji brez regulacije sobne temperature [ne]		
Poraba električne energije za lastno rabo				Mehanska regulacija sobne temperature prek termostata [da]			
Pri nazivni toplotni moči		eI _{max}	0,1				kW
Pri minimalni toplotni moči		eI _{min}	Ne velja				kW
Poraba energije				Elektronski nadzor sobne temperature [ne]			
V izklopljenem načinu		P ₀	0,00	W	Elektronski nadzor sobne temperature z dnevnim krmilnikom [ne]		
V stanju pripravljenosti		P _{sm}	0,00	W	Elektronski regulator sobne temperature s tedenskim krmilnikom [ne]		
V mirovanju		P _{mirovanje}	0,00	W	Druge možnosti nastavitve (možna večkratna izbira)		
V stanju pripravljenosti, ko je naprava priključena na omrežje		P _{nsm}	Ne velja	W	Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti [ne]		
Pripravljenostni način z informacijskim ali statusnim prikazom			[ne]		Nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtih oken [ne]		
Poraba energije stalnega pilotnega plamena				Možnost daljinskega upravljanja [ne]			
Poraba energije pilotnega plamena (če je primerno)		P _{pilot}	Ne velja	kW	Prilagodljiv nadzor zagona [ne]		
Učinkovitost (NCV)				Omejitev delovnega časa [ne]			
Učinkovitost pri nazivni toplotni moči		η _{th,nom}	100	%	Senzor sevalne toplote [ne]		
Delovna učinkovitost pri minimalni toplotni moči (približno)		η _{th,min}	Ne velja	%	Funkcija samoučenja [ne]		
Sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov		η _s	80	%	Natančnost krmiljenja [ne]		

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Газов награвател 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА И Я ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Децата под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянен надзор.
- Деца на възраст от 3 до 8 години могат да включват/изключват уреда, при условие че той е поставен или инсталиран в нормалното си работно положение. Децата трябва да бъдат под наблюдение, освен ако не са били инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това рискове. Деца на възраст от 3 до 8 години не трябва да свързват уреда към електрозахранването, да го настройват или почистват, нито да извършват дейности по поддръжката му.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са били под надзор или са получили инструкции относно безопасното използване на оборудването и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата без надзор не трябва да почистват или поддържат оборудването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, служител на сервизен център или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Ако се открие или има подозрение за изтичане на газ, незабавно затворете газовата бутилка, изключете награвателя и не го използвайте отново, докато не бъде проверен от квалифициран сервизен техник.
- Газовите бутилки трябва да се използват и съхраняват в съответствие с приложимите правила. Бутилките трябва винаги да бъдат обезопасени срещу преоброичане.
- Поради своята природа на газа, бъдете особено внимателни, когато използвате уреда в мазета или подземни помещения.
- Вентилът на бутилката трябва да бъде затворен, когато уредът не се използва.
- Всеки награвател изисква постоянен въздушен обмен от най-малко 25 cm³, равномерно разпределен между пода и горната част, с минимален изход от 250 cm³.
- Не запущайте входните или изходните секции на уреда.
- Газовият маркуч не трябва да бъде усукан или прегънат.
- При подмяна на бутилката се уверете, че атмосферата не е запалима.
- Награвателят трябва да бъде поставен на място, където няма опасност от пожар, изходът за горещ въздух трябва да бъде на разстояние най-малко 3 m от запалима стена или таван и никога не трябва да бъде насочен към газова бутилка.
- Използвайте бутилки с максимално тегло 50 kg.
- Използвайте само оригинални газови маркучи и резервни части; маркучът не трябва да е по-къс от 1 метър.
- НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗА ОТОПЛЕНИЕ НА ЖИЛИЩНИ ПОМЕЩЕНИЯ В ДОМА; ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ В ОБЩЕСТВЕНИ СГРАДИ ПРОВЕРЕТЕ НАЦИОНАЛНИТЕ НОРМАТИВНИ АКТОВЕ.

Безопасни разстояния

ВНИМАНИЕ! Винаги поддържайте безопасно разстояние, за да гарантирате безопасна работа (фиг. Б)

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Устройството може да изисква инсталиране
3. Не докосвайте горещи повърхности
4. Не покривайте

5. Изключете от електрозахранването преди ремонт или поддръжка
6. Дръжте далеч от открит огън
7. Марка за сертифициране на украинския пазар.
8. За вътрешна употреба
9. Пазете от влага
10. Дръжте далеч от деца
11. Не изхвърляйте с битовите отпадъци
12. Подлежи на рециклиране
13. Дръжте далеч от устройството
14. Сертификационен знак EAC.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-серийен номер
NNN	-допълнително маркиране

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Следващата номерация се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Фигура А:

1. Превключвател
2. Газов клапан
3. Бутон за запалване
4. Крака на награвателя
5. Изход за горещ въздух
6. Дръжка за пренасяне

Фигура В: Схема на електрическото свързване

* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

ОБЩИ НАСОКИ:

- Всеки награвател изисква постоянен въздушен обмен от най-малко 25 cm³, равномерно разпределен между пода и горната част, с минимален изход от 250 cm³.
- Ако награвателят работи с максимална мощност за дълъг период от време, върху газовата бутилка може да се образува лед. Това се дължи на прекомерното отстраняване на пари. Никога не нагрявайте бутилката или която и да е част от инсталацията. За да избегнете или намалите този ефект, използвайте голяма газова бутилка или две бутилки, свързани помежду си (фиг. D).

ИНСТАЛИРАНЕ:

- Свържете награвателя към електрически контакт.
- Уверете се, че уредът е правилно заземен.
- Свържете маркуча за подаване на газ към регулатора на налягането и свържете регулатора към съответния газов бутил.
- Отворете вентила на бутилката и проверете маркуча за подаване и седиментите за изтичане на газ. За тази операция се препоръчва да използвате сертифициран детектор за изтичане.

УПОТРЕБА

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА:

- Проверете награвателя за евентуални повреди по време на транспортирането.
- Свържете маркуча и регулатора към газовата бутилка, като завъртите гайката обратно на часовниковата стрелка към изхода на вентила на газовата бутилка и я затегнете здраво.
- Отворете вентила на бутилката и проверете всички газови връзки с разтвор от сапун и вода.
- Свържете захранващия кабел към добре заземен източник на електроенергия.

ЗАПАЛВАНЕ

- Поставете превключвателя (фиг. А1) в положение I и проверете дали вентилаторът стартира правилно.
- Натиснете бутона на газовия вентил (фиг. А2) и натиснете бутона за запалване (фиг. А3), докато пламъкът се запали.
- Когато пламъкът се запали, задържте бутона на газовия вентил (фиг. А2) за около 10 секунди. Ако пламъкът угасне след освобождаване на бутона на газовия вентил, изчакайте една минута и повторете операцията по запалване, като задържате бутона на газовия вентил натиснат за по-дълго време.
- Регулирайте налягането на газовия поток според необходимата топлинна мощност, като завъртите колелцето на регулатора на

- налягането обратно на часовниковата стрелка, за да увеличите налягането, или по часовниковата стрелка, за да го намалите.
- Свържете се с производителя, ако проблемът продължава.

отговорност.

ВНИМАНИЕ

Ако запалването е трудно или нередовно, преди да повторите операцията по запалване, се уверете, че вентилаторът работи и че входът и изходът на въздуха не са запушени.

ИЗКЛЮЧВАНЕ:

- За да спрете нагревателя, затворете вентила на газовата бутилка.
- Оставете вентилатора да работи, докато пламъкът угасне, след което поставете превключвателя (фиг. А1) в положение 0.

ВЕНТИЛАТОР

- Уредът може да се използва и като вентилатор
- За да използвате уреда като вентилатор, откачете маркуча за подаване на газ и включете уреда в електрически контакт.
- Поставете превключвателя (фиг. А1) в положение I.

ПОДДРЪЖКА

- Ремонтите и поддръжката могат да се извършват само от квалифициран персонал.
- Устройството трябва да се проверява от квалифициран техник поне веднъж годишно.
- Редовно проверявайте състоянието на газовия маркуч и газовия регулатор; ако е необходимо да бъдат подменени, използвайте само оригинални резервни части.
- Преди да продължите с каквото и да е

Модел	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Номинална мощност	15kW	30 kW	50 kW
Напрежение на захранване	230 V AC		
Честота на захранването	50 Hz		
Разход на гориво	1,09 kg/h	2,18 кг/ч	3,63 кг/ч
Размер на съединителя на дюзата за гориво	0,90	1,28 mm	1,4 mm
Температура на нагрятия въздух	420°C	430°C	360°C
Тип газ	G30		
Налягане на подаване на газ	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Запалване	пиезо		
Основен контрол на пламъка	Газов клапан, контролиран от термичен датчик		
Защита от прегряване	95°C	110°C	110°C
Клас на защита	I		
Степен на защита	IPX4		

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland”) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство”), включително, наред с другото, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна

Контактни данни		Име и фамилия или име и адрес на производителя или неговия упълномощен представител: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава			
Идентификатор(и) на модела: 90-083-1					
Функция за непряко отопление: [не]					
Пряка топлинна мощност: 15 (kW)					
Непряка топлинна мощност: не се прилага (kW)					
Минимална допустима обща дължина на дымоотводния канал (вертикална и хоризонтална тръба): не се прилага (м)					
Гориво		G30		Емисии на азотни оксиди (NO_2)	
				Стойност	Единица
Изберете вид гориво (газ)				99	mg/kWh
Параметър	Означен ие	Стой ост	Единица	Параметър	Единица
Топлинна мощност				Тип на топлинната мощност/регулатор на стайната температура (изберете една опция)	
Номинална топлинна мощност	P_{nom}	15,0	kW	Едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура [не]	
Минимална топлинна мощност (приблизителна)	P_{min}	Непри ложи мо	kW	Най-малко две ръчни степени без регулиране на стайната температура [не]	
Консумация на електроенергия за собствени нужди					
При номинална топлинна мощност	eI_{max}	0,0	kW	Механично регулиране на стайната температура с помощта на термостат [да]	
При минимална топлинна мощност	eI_{min}	Непри ложимо	kW		
Консумирана мощност				Електронен контрол на стайната температура [не]	
В изключен режим	P_0	0,00	W	Електронен контрол на стайната температура с дневен контролер [не]	
В режим на готовност	P_{sm}	0,00	W	Електронен контрол на стайната температура с седмичен контролер [не]	
В режим на готовност	$P_{неактивен}$	0,00	W	Други опции за настройка (възможни са няколко избора)	
В режим на готовност при свързване към електропреносната мрежа	P_{nsm}	Непри ложи мо	W	Контрол на стайната температура с откриване на присъствие [не]	
Режим на готовност с показване на информация или състояние		[не]		Контрол на стайната температура с откриване на отворени прозорци [не]	
Енергийна потребност на стабилна пилотна пламък				Опция за дистанционно управление [не]	
Енергийно потребление на пилотната пламък (ако е приложимо)	$P_{пилотна}$	Непри ложимо	kW	Адаптивно управление на стартирането [не]	
Ефективност (NCV)				Ограничение на работното време [не]	
Ефективност при номинална топлинна мощност	$\eta_{th, nom}$	100	%	Сензор за лъчиста топлина [не]	
Ефективност на работа при минимална топлинна мощност (приблизителна)	$\eta_{th, min}$	Непри ложи мо	%	Функция за самообучение [не]	
Сезонна енергийна ефективност на отоплението на помещенията	η_s	80	%	Точност на управлението [не]	

Контактни данни		Име и адрес на производителя или неговия упълномощен представител: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава				
Идентификационен номер на модела: 90-084-1						
Функция за непряко отопление: [не]						
Пряка топлинна мощност: 30 (kW)						
Непряка топлинна мощност: не се прилага (kW)						
Минимална допустима обща дължина на канала за отпадни газове (вертикална и хоризонтална тръба): не се прилага (м)						
Гориво		G30		Емисии на азотни оксиди (NO_2)		
				Стойност	Единица	
Изберете вида гориво (газ)				72	mg/kWh	
Параметър		Означен ие	Стой ост	Единица	Параметър	Единица
Топлинна мощност				Тип на топлинната мощност/регулатор на стайната температура (изберете една опция)		
Номинална топлинна мощност		P_{nom}	30,0	kW	Едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура	[не]
Минимална топлинна мощност (приблизителна)		P_{min}	Непр иложи мо	kW	Най-малко две ръчни степени без регулиране на стайната температура	[не]
Консумация на електроенергия за собствени нужди				Други опции за настройка (възможни са няколко избора)		
При номинална топлинна мощност		eI_{max}	0,1	kW	Механично регулиране на стайната температура с термостат	[да]
При минимална топлинна мощност		eI_{min}	Неприло жимо	kW	Електронен контрол на стайната температура	[не]
Консумирана мощност				Електронен контрол на стайната температура с дневен контролер		[не]
В изключен режим		P_0	0,00	W	Електронен контрол на стайната температура с седмичен контролер	[не]
В режим на готовност		P_{sm}	0,00	W	Контрол на стайната температура с откриване на присъствие	[не]
В режим на готовност		$P_{неактивен}$	0,00	W		
В режим на готовност при свързване към електропреносната мрежа		P_{nsm}	Непр иложи мо	W	Контрол на стайната температура с откриване на отворени прозорци	[не]
Режим на готовност с показване на информация или състояние			[не]		Опция за дистанционно управление	[не]
Енергийна потребност на стабилна пилотна пламък				Адаптивно управление на стартирането		[не]
Енергийно потребление на пилотната пламък (ако е приложимо)		$P_{пилотна}$	Неприло жимо	kW	Ограничение на работното време	[не]
Ефективност (NCV)				Сензор за лъчиста топлина		[не]
Ефективност при номинална топлинна мощност		$\eta_{th, nom}$	100	%	Функция за самообучение	[не]
Ефективност на работа при минимална топлинна мощност (приблизителна)		$\eta_{th, min}$	Непр иложи мо	%	Точност на регулиране	[не]
Сезонна енергийна ефективност на отоплението на помещенията		η_s	80	%		

Контактни данни		Име и адрес на производителя или неговия упълномощен представител: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава			
Идентификатор(и) на модела: 90-085-1					
Функция за непряко отопление: [не]					
Пряка топлинна мощност: 50 (kW)					
Непряка топлинна мощност: не се прилага (kW)					
Минимална допустима обща дължина на димоотводния канал (вертикална и хоризонтална тръба): не се прилага (м)					
Гориво		G30		Емисии на азотни оксиди (NO_2)	
				Стойност	Единица
Изберете вид гориво (газ)		103		mg/kWh	
Параметър	Означение	Стойност	Единица	Параметър	Единица
Топлинна мощност				Тип на топлинната мощност/регулатор на стайната температура (изберете една опция)	
Номинална топлинна мощност	P_{nom}	50,0	kW	Едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура	[не]
Минимална топлинна мощност (приблизителна)	P_{min}	Неприложимо	kW	Най-малко две ръчни степени без регулиране на стайната температура	[не]
Консумация на електроенергия за собствени нужди					
При номинална топлинна мощност	eI_{max}	0,1	kW	Механично регулиране на стайната температура чрез термостат	[да]
При минимална топлинна мощност	eI_{min}	Неприложимо	kW		
Консумирана мощност				Електронен контрол на стайната температура	
В изключен режим	P_0	0,00	W	Електронен контрол на стайната температура с дневен контролер	[не]
В режим на готовност	P_{sm}	0,00	W	Електронен контрол на стайната температура с седмичен контролер	[не]
В режим на готовност	$P_{неактивен}$	0,00	W	Други опции за настройка (възможни са няколко избора)	
В режим на готовност при свързване към мрежата	P_{nsm}	Неприложимо	W	Контрол на стайната температура с откриване на присъствие	[не]
Режим на готовност с показване на информация или състояние		[не]		Контрол на стайната температура с откриване на отворени прозорци	[не]
Енергийна потребност на стабилна пилотна пламък				Опция за дистанционно управление	
Енергийно потребление на пилотната пламък (ако е приложимо)	$P_{пилотна}$	Неприложимо	kW	Адаптивно управление на стартирането	[не]
Ефективност (NCV)				Ограничение на работното време	
Ефективност при номинална топлинна мощност	$\eta_{th, nom}$	100	%	Сензор за лъчиста топлина	[не]
Ефективност на работа при минимална топлинна мощност (приблизителна)	$\eta_{th, min}$	Неприложимо	%	Функция за самообучение	[не]
Сезонна енергийна ефективност на отоплението на помещенията	η_s	80		Точност на управлението	[не]

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Плинско грејало 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

ПОДРОБНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

- Децу млађу од 3 године треба држати даље од уређаја осим ако нису под сталним надзором.
- Деца узраста од 3 до 8 година могу да укључе/искључе уређај под условом да је постављен или инсталиран у свом нормалном радном положају. Деца треба да буду под надзором осим ако нису упозната са безбедном употребом уређаја и разумеју ризике који су у вези са њим. Деца узраста од 3 до 8 година не смеју да прикључују уређај на извор напајања, да подешавају или чисте уређај, нити да обављају радове на одржавању.
- Ову опрему могу користити деца старости од 8 година и више и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или без искуства и знања, уколико су добиле надзор или упутства о безбедној употреби опреме и разумеју повезане опасности. Деца не би требало да се играју опремом. Ненадзирана деца не би требало да чисте или одржавају опрему.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је кабл за напајање који се не може одвојити оштећен, треба га заменити од стране произвођача, запосленог у сервисном центру или квалификоване особе како би се избегла опасност.
- Ако се открије или сумња на цурење гаса, одмах затворите боца са гасом, искључите грејач и не користите га поново док га не прегледа квалификовани сервисни техничар.
- Пластика боца морају се користити и складиштити у складу са важећим прописима. Боце увек морају бити обезбеђене од превртања.
- Због својстава гаса, применити посебну пажњу при коришћењу уређаја у подрумима или подземним просторијама.
- Клапан боце треба затворити када уређај није у употреби.
- Сваки грејач захтева константну промену ваздуха од најмање 25 cm³, равномерно распоређену између пода и горњег нивоа, са минималним излазом од 250 cm³.
- Не запуштајте улазне или излазне отворе уређаја.
- Гасна црева не смеју бити увијена или савијена.
- При замени боца проверите да атмосфера није запалива.
- Грејач мора бити постављен на месту где нема опасности од пожара, излаз врућег ваздуха мора бити најмање 3 м удаљен од запаливог зида или плафона и никада не сме бити усмерен према боци са гасом.
- Користите боце максималне тежине 50 кг.
- Користите само оригиналне гасне црева и резервне делове; црево не сме бити краће од 1 метра.
- НЕ КОРИСТИТИ ЗА ГРЕЈАЊЕ СТАМБЕНИХ ПРОСТОРА У ДОМАТИНСТВУ; ПРИ КОРИШЋЕЊУ У ЈАВНИМ ЗГРАДАМА ПРОВЕРИТЕ НАЦИОНАЛНЕ ПРОПИСЕ.**

Безбедносне удаљености

ПАЖЊА! Увек одржавајте безбедну удаљеност како бисте обезбедили безбедан рад (Сл. В)

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА

- Прочитајте упутства за употребу и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима!
- Уређај може захтевати уградњу
- Не додирујте вруће површине
- Не покривајте
- Искључите уређај из напајања пре поправке или одржавања
- Држите даље од отворених пламена
- Знак сертификације за украјинско тржиште.
- За употребу у затвореном простору
- Заштитите од влаге
- Држите даље од деце

- Не бацати са кућним отпадом
- Погодно за рециклажу
- Држите даље од уређаја
- Знак ЕАС сертификације.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR	- година производње	
MM	- месец производње	
Y	- додатна ознака	
XXXXX	- серијски број	
NNN	- додатна ознака	

ОПШЕ ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Следеће нумерисање односи се на компоненте уређаја приказано на графичким страницама овог приручника.

Слика А:

- Прекидач
- Вентил за гориво
- Дугме за паљење
- Ногe грејача
- Излаз за врући ваздух
- Ручка за ношење

Слика С: Дијаграм електричног повезивања

* Могуће је да постоје разлике између графичког приказа и стварног производа

ОПШТЕ НАПОМЕНЕ:

- Сваки грејач захтева константну промену ваздуха од најмање 25 cm³, равномерно распоређену између пода и горњег нивоа, са минималним излазом од 250 cm³.
- Ако грејач ради на максималном капацитету дужи временски период, може се формирати лед на гасном боцама. То је због прекорменог уклањања паре. Никада не загревајте боцу или бипо који део инсталације. Да бисте избегли или смањили овај ефекат, користите већу гасну боцу или две боце повезане заједно (сл. D).

МОНТАЖА:

- Прикључите грејач на електричну утичницу.
- Уверите се да је уређај правилно уземљен.
- Прикључите црево за напајање гасом на регулатор притиска и повежите регулатор на одговарајући боца са гасом.
- Отворите вентил боце и проверите црево за напајање и спојеве на присуство цурења гаса. За ову операцију се препоручује употреба сертификованог детектора цурења.

КОРИШЋЕЊЕ**ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ:**

- Проверите грејач на могуће оштећење током транспорта.
- Прикључите склоп црева и регулатора на боца за гас тако што ћете заврнути навртку у смеру супротном од казаљке на сату ка излазу вентила боце и чврсто затегнути.
- Отворите вентил боце и проверите све гасне прикључке раствором сапуна и воде.
- Прикључите кабл за напајање на добро уземљено напајање.

ПАЉЕЊЕ

- Поставите прекидач (сл. A1) у положај I и проверите да ли вентилатор правилно покреће.
- Притисните дугме за гас (сл. A2) и дугме за паљење (сл. A3) док се не упали пламен.
- Када пламен ухвати, држите дугме за гас (сл. A2) притиснуто око 10 секунди. Ако пламен угасне након пуштања дугмета за гас, сачекајте минут и поновите поступак паљења, држећи дугме за гас притиснуто дуже.
- Подесите притисак протока гаса према потребном топлотном оптерећењу тако што ћете окретати точак регулатора притиска у смеру супротном казаљки на сату за повећање или у смеру казаљки на сату за смањење притиска.
- Контактирајте произвођача ако проблем опстане.

ОПРЕЗ

Ако је паљење тешко или неправилно, уверите се да вентилатор ради и да су улаз и излаз ваздуха неблокирани пре поновног покушаја паљења.

ИСКЉУЧИВАЊЕ:

- Да бисте искључили грејач, затворите вентил боце са гасом.

- Пустите вентилатор да ради док пламен не угасне, затим подесите прекидач (сл. А1) у положај 0.

ВЕНТИЛАТОР:

- Уређај се такође може користити као вентилатор
- Да бисте користили уређај као вентилатор, искључите црево за довод гаса и прикључите уређај у електричну утичницу.
- Поставите прекидач (сл. А1) у положај I.

ОДРЖАВАЊЕ

- Поправке или одржавање могу вршити само квалификовани стручњаци.
- Уређај мора да прегледа квалификовани техничар најмање једном годишње.
- Редовно проверавајте стање гасног црева и регулатора гаса; ако их је потребно заменити, могу се користити само оригинални резервни делови.
- Пре него што наставите са било чим

Модел	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Номинална снага	15 kW	30 kW	50 kW
Напон напајања	230 V AC		
Фреквенција напајања	50 Hz		
Потрошња горива	1,09 кг/ч	2,18 кг/ч	3,63 кг/ч
Величина прикључка за довод горива	0,90 мм	1,28 мм	1,4 мм
Температура загрејаног ваздуха	420°C	430°C	360°C
Тип гаса	G30		
Притисак гаса	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Паљење	пиезо		
Основно управљање пламеном	Гасни вентил контролисан термичком сонда		
Заштита од прегревања	95°C	110°C	110°C
Класа заштите	I		
Степен заштите	IPX4		

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производе на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена електрична и електронска опрема садржи супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или измена целог Приручника или било ког његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

МЕТАФРАЗА ТΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΗΓΙΩΝ

Θεράμιστρα αερίου 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΗΓΙΩΝ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Τα παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών μπορούν να ενεργοποιούν/απενεργοποιούν τη συσκευή, υπό την προϋπόθεση ότι έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στη συνήθη θέση λειτουργίας της. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, εκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους

κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα, να ρυθμίζουν ή να καθαρίζουν τη συσκευή, ούτε να εκτελούν εργασίες συντήρησης.

- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Εάν το μη αποστειγμένο καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν υπάλληλο του κέντρου σέρβις ή ένα εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Εάν εντοπιστεί η υποψία διαρροή αερίου, κλείστε αμέσως τη φιάλη αερίου, απενεργοποιήστε τη θερμάστρα και μην την χρησιμοποιήσετε ξανά μέχρι να ελεγχθεί από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.
- Οι φιάλες αερίου πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αποθηκεύονται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Οι φιάλες πρέπει πάντα να ασφαλίζονται ώστε να μην ανατραπούν.
- Λόγω των ιδιοτήτων του αερίου, προσέξτε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπόνοια ή υπόγειους χώρους.
- Η βαλβίδα της φιάλης πρέπει να είναι κλειστή όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- Κάθε θερμαντήρας απαιτεί συνεχή ανταλλαγή αέρα τουλάχιστον 25 cm³, ομοιόμορφα κατανομημένη μεταξύ του δαπέδου και του υψηλού επιπέδου, με ελάχιστη έξοδο 250 cm³.
- Μην εμποδίζετε τα τμήματα εισόδου ή εξόδου της συσκευής.
- Ο σωλήνας αερίου δεν πρέπει να είναι στριμμένος ή λυγισμένος.
- Κατά την αντικατάσταση της φιάλης, βεβαιωθείτε ότι η ατμόσφαιρα δεν είναι εύφλεκτη.
- Ο θερμαντήρας πρέπει να τοποθετείται σε θέση όπου δεν υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, η έξοδος ζεστού αέρα πρέπει να απέχει τουλάχιστον 3 m από εύφλεκτο τοίχο ή οροφή και δεν πρέπει ποτέ να κατευθύνεται προς φιάλη αερίου.
- Χρησιμοποιείτε φιάλες με μέγιστο βάρος 50 kg.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους σωλήνες αερίου και ανταλλακτικά. Ο σωλήνας δεν πρέπει να έχει μήκος μικρότερο από 1 μέτρο.
- ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΓΙΑ ΤΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΚΑΤΟΙΚΙΩΝ. ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΤΙΡΙΑ, ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΙΣ ΕΘΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.

Ασφαλείς αποστάσεις

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διατηρείτε πάντα ασφαλή απόσταση για να εξασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία (Εικ. Β)

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Η συσκευή ενδέχεται να απαιτεί εγκατάσταση
3. Μην αγγίζετε καυτές επιφάνειες
4. Μην καλύπτετε
5. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από την επισκευή ή τη συντήρηση
6. Κρατήστε μακριά από ανοιχτές φλόγες
7. Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς.
8. Για χρήση σε εσωτερικούς χώρους
9. Προστατέψτε από την υγρασία
10. Κρατήστε το μακριά από παιδιά
11. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
12. Ανακυκλώσιμο
13. Κρατήστε μακριά από τη συσκευή
14. Σήμα πιστοποίησης EAC.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη σήμανση

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

Σχήμα Α:

1. Διακόπτης
2. Βαλβίδα αερίου
3. Κουμπί ανάφλεξης
4. Πόδια θερμαντήρα
5. Έξοδος ζεστού αέρα
6. Λαβή μεταφοράς

Εικόνα C: Διάγραμμα ηλεκτρικής σύνδεσης

* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:

- Κάθε θερμαντήρας απαιτεί συνεχή ανταλλαγή αέρα τουλάχιστον 25 cm³, ομοιόμορφα κατανεμημένη μεταξύ του δαπέδου και του υψηλού επιπέδου, με ελάχιστη έξοδο 250 cm³.
- Εάν ο θερμαντήρας λειτουργεί στη μέγιστη χωρητικότητα του για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενδέχεται να σχηματιστεί πάγος στη φιάλη αερίου. Αυτό οφείλεται στην υπερβολική απομάκρυνση ατμών. Μην θερμαίνετε ποτέ τη φιάλη ή οποιοδήποτε μέρος της εγκατάστασης. Για να αποφύγετε ή να μειώσετε αυτό το φαινόμενο, χρησιμοποιήστε μια μεγάλη φιάλη αερίου ή δύο φιάλες συνδεδεμένες μεταξύ τους (Εικόνα Δ).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:

- Συνδέστε τη θερμάστρα σε μια ηλεκτρική πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά γειωμένη.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αερίου στον ρυθμιστή πίεσης και συνδέστε τον ρυθμιστή στην κατάλληλη φιάλη αερίου.
- Ανοίξτε τη βαλβίδα της φιάλης και ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας και τους συνδετήρες για διαρροές αερίου. Συνιστάται η χρήση πιστοποιημένου ανιχνευτή διαρροών για αυτή τη λειτουργία.

ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ:

- Ελέγξτε τη θερμάστρα για πιθανές ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Συνδέστε το συγκρότημα σωλήνα και ρυθμιστή στη φιάλη αερίου περιστρέφοντας το ταξιδιάδι αριστερόστροφα προς την έξοδο της βαλβίδας της φιάλης αερίου και σφίξτε καλά.
- Ανοίξτε τη βαλβίδα του κυλίνδρου αερίου και ελέγξτε όλες τις συνδέσεις αερίου με διάλυμα σαπουνιού και νερού.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια καλά γειωμένη πηγή ρεύματος.

ΑΝΑΦΛΕΞΗ

- Ρυθμίστε το διακόπτη (Εικ. Α1) στη θέση I και ελέγξτε ότι ο ανεμιστήρας ξεκινά σωστά.
- Πατήστε το κουμπί της βαλβίδας αερίου (Εικ. Α2) και πατήστε το κουμπί ανάφλεξης (Εικ. Α3) μέχρι να ανάψει η φλόγα.
- Όταν ανάψει η φλόγα, κρατήστε πατημένο το κουμπί της βαλβίδας αερίου (Εικ. Α2) για περίπου 10 δευτερόλεπτα. Εάν η φλόγα σβήσει μετά την απελευθέρωση του κουμπιού της βαλβίδας αερίου, περιμένετε ένα λεπτό και επαναλάβετε τη διαδικασία ανάφλεξης, κρατώντας πατημένο το κουμπί της βαλβίδας αερίου για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Ρυθμίστε την πίεση ροής αερίου σύμφωνα με την απαιτούμενη θερμική απόδοση, περιστρέφοντας τον τροχό του ρυθμιστή πίεσης αριστερόστροφα για να αυξήσετε την πίεση ή δεξιόστροφα για να τη μειώσετε.
- Επισκοινωνήστε με τον κατασκευαστή εάν το πρόβλημα παραμένει.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν η ανάφλεξη είναι δύσκολη ή ακανόνιστη, βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας λειτουργεί και ότι η είσοδος και η έξοδος αέρα δεν είναι φραγμένες πριν επαναλάβετε τη διαδικασία ανάφλεξης.

ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ:

- Για να σταματήσετε τη λειτουργία του θερμαντήρα, κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου.
- Αφήστε τον ανεμιστήρα να λειτουργεί μέχρι να σβήσει η φλόγα και, στη συνέχεια, ρυθμίστε το διακόπτη (Εικ. Α1) στη θέση 0.

ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ:

- Η συσκευή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως ανεμιστήρας

- Για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ως ανεμιστήρα, αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αερίου και συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα.
- Ρυθμίστε το διακόπτη (Εικ. Α1) στη θέση I.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Οι επιδιορθώσεις ή η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο τεχνικό τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του σωλήνα αερίου και του ρυθμιστή αερίου. Εάν χρειάζεται να αντικατασταθούν, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε

Μοντέλο	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Ονομαστική ισχύς	15kW	30 kW	50 kW
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC		
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz		
Κατανάλωση καυσίμου	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h
Μέγεθος συνδετήρα ακροφυσίου καυσίμου	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Θερμοκρασία θερμού αέρα	420°C	430°C	360°C
Τύπος αερίου	G30		
Πίεση παροχής αερίου	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Ανάφλεξη	πιεζοηλεκτρική		
Βασικός έλεγχος φλόγας	Βαλβίδα αερίου ελεγχόμενη από θερμικό αισθητήρα		
Προστασία από υπερθέρμανση	95°C	110°C	110°C
Κατηγορία προστασίας	I		
Βαθμός προστασίας	IPX4		

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland αποτελεί αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Στοιχεία επικοινωνίας		Όνομα και επώνυμο ή όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία			
Αναγνωριστικό μοντέλου: 90-083-1					
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]					
Άμεση θερμική ισχύς: 15 (kW)					
Έμμεση θερμική ισχύς: δεν ισχύει (kW)					
Ελάχιστο επιτρεπόμενο συνολικό μήκος του αγωγού καυσαερίων (κάθετος και οριζόντιος σωλήνας): δεν ισχύει (m)					
Καύσιμο		G30		Εκπομπές οξειδίου του αζώτου (NO ₂)	
				Τιμή	Μονάδα
Επιλέξτε τύπο καυσίμου (αέριο)				99	mg/kWh
Παράμετρος	Ονομασί α	Τιμή	Μονάδα	Παράμετρος	Μονάδα
Θερμική ισχύς			Τύπος θερμικής απόδοσης/ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μία επιλογή)		
Ονομαστική θερμική απόδοση	P_{nom}	15,0	kW	Μονοβάθμια θερμική απόδοση χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
Ελάχιστη θερμική απόδοση (κατά προσέγγιση)	P_{min}	Δεν ισχύει	kW	Τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ίδια χρήση					
Σε ονομαστική θερμική ισχύ	eI_{max}	0,0	kW	Μηχανικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου μέσω θερμοστάτη	[ναι]
Σε ελάχιστη θερμική απόδοση	eI_{min}	Δεν ισχύει	kW		
Κατανάλωση ισχύος			Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου		
Σε κατάσταση απενεργοποίησης	P_0	0,00	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ημερήσιο ελεγκτή	[όχι]
Σε κατάσταση αναμονής	P_{sm}	0,00	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με εβδομαδιαίο ελεγκτή	[όχι]
Σε κατάσταση αναμονής	$P_{αδρανής}$	0,00	W	Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατές πολλαπλές επιλογές)	
Σε κατάσταση αναμονής όταν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο	P_{nsm}	Δεν ισχύει	W	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	[όχι]
Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάστασης		[όχι]		Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου	[όχι]
Ενεργειακή απαίτηση σταθερής φλόγας πιλότου			Επιλογή τηλεχειρισμού		
Ενεργειακή απαίτηση φλόγας πιλότου (εάν ισχύει)	$P_{πιλότος}$	Δεν ισχύει	kW	Προσαρμοστικός έλεγχος εκκίνησης	[όχι]
Απόδοση (NCV)			Περιορισμός χρόνου λειτουργίας		
Απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ	$\eta_{th,nom}$	100	%	Αισθητήρας ακτινοβολούμενης θερμότητας	[όχι]
Απόδοση λειτουργίας σε ελάχιστη θερμική απόδοση (κατά προσέγγιση)	$\eta_{th,min}$	Δεν ισχύει	%	Λειτουργία αυτομάτης	[όχι]
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης χώρων	η_s	80	%	Ακρίβεια ελέγχου	[όχι]

Στοιχεία επικοινωνίας		Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία				
Αναγνωριστικό μοντέλου: 90-084-1						
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]						
Άμεση θερμική ισχύς: 30 (kW)						
Έμμεση θερμική ισχύς: δεν ισχύει (kW)						
Ελάχιστο επιτρεπόμενο συνολικό μήκος του αγωγού καυσαερίων (κάθετος και οριζόντιος σωλήνας): δεν ισχύει (m)						
Καύσιμο		G30		Εκπομπές οξειδίου του αζώτου (NO ₂)		
				Τιμή	Μονάδα	
Επιλέξτε τον τύπο καυσίμου (αέριο)		72		mg/kWh		
Παράμετρος	Ονομασί α	Τιμή	Μονάδα	Παράμετρος	Μονάδα	
Θερμική ισχύς				Τύπος θερμικής απόδοσης/ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μία επιλογή)		
Ονομαστική θερμική απόδοση	P_{nom}	30,0	kW	Μονοβάθμια θερμική απόδοση χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]	
Ελάχιστη θερμική απόδοση (κατά προσέγγιση)	P_{min}	Δεν ισχύει	kW	Τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]	
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ίδια χρήση				Μηχανικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου μέσω θερμοστάτη		[ναι]
Σε ονομαστική θερμική ισχύ	eI_{max}	0,1	kW			
Σε ελάχιστη θερμική απόδοση	eI_{min}	Δεν ισχύει	kW			
Κατανάλωση ισχύος				Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου		[όχι]
Σε κατάσταση απενεργοποίησης	P_0	0,00	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ημερήσιο ελεγκτή	[όχι]	
Σε κατάσταση αναμονής	P_{sm}	0,00	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με εβδομαδιαίο ελεγκτή	[όχι]	
Σε κατάσταση αναμονής	$P_{αδρανής}$	0,00	W	Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατές πολλαπλές επιλογές)		
Σε κατάσταση αναμονής όταν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο	P_{nsm}	Δεν ισχύει	W	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	[όχι]	
Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάστασης		[όχι]		Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου	[όχι]	
Ενεργειακή απαίτηση σταθερής φλόγας πιλότου				Επιλογή τηλεχειρισμού	[όχι]	
Ενεργειακή απαίτηση φλόγας πιλότου (εάν ισχύει)	$P_{πιλότος}$	Δεν ισχύει	kW	Προσαρμοστικός έλεγχος εκκίνησης	[όχι]	
Απόδοση (NCV)				Όριο χρόνου λειτουργίας	[όχι]	
Απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ	$\eta_{th,nom}$	100	%	Αισθητήρας ακτινοβολούμενης θερμότητας	[όχι]	
Απόδοση λειτουργίας σε ελάχιστη θερμική ισχύ (κατά προσέγγιση)	$\eta_{th,min}$	Δεν ισχύει	%	Λειτουργία αυτομάθησης	[όχι]	
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρων	η_s	80	%	Ακρίβεια ρύθμισης	[όχι]	

Στοιχεία επικοινωνίας		Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία				
Αναγνωριστικό μοντέλου: 90-085-1						
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]						
Άμεση θερμική ισχύς: 50 (kW)						
Έμμεση θερμική ισχύς: δεν ισχύει (kW)						
Ελάχιστο επιτρεπόμενο συνολικό μήκος του αγωγού καυσαερίων (κάθετος και οριζόντιος σωλήνας): δεν ισχύει (m)						
Καύσιμο		G30		Εκπομπές οξειδίου του αζώτου (NO ₂)		
				Τιμή	Μονάδα	
Επιλέξτε τύπο καυσίμου (αέριο)		103		mg/kWh		
Παράμετρος	Ονομασί α	Τιμή	Μονάδα	Παράμετρος	Μονάδα	
Θερμική ισχύς				Τύπος θερμικής απόδοσης/ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μία επιλογή)		
Ονομαστική θερμική απόδοση	P_{nom}	50,0	kW	Μονοβάθμια θερμική απόδοση χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]	
Ελάχιστη θερμική απόδοση (κατά προσέγγιση)	P_{min}	Δεν ισχύει	kW	Τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]	
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ίδια χρήση				Μηχανικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου μέσω θερμοστάτη		[ναι]
Σε ονομαστική θερμική ισχύ	eI_{max}	0,1	kW			
Σε ελάχιστη θερμική απόδοση	eI_{min}	Δεν ισχύει	kW			
Κατανάλωση ισχύος				Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου		[όχι]
Σε κατάσταση απενεργοποίησης	P_0	0,00	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ημερήσιο ελεγκτή	[όχι]	
Σε κατάσταση αναμονής	P_{sm}	0,00	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με εβδομαδιαίο ελεγκτή	[όχι]	
Σε κατάσταση αναμονής	$P_{αδρανής}$	0,00	W	Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατότητα πολλαπλών επιλογών)		
Σε κατάσταση αναμονής όταν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο	P_{nsm}	Δεν ισχύει	W	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	[όχι]	
Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάσταση		[όχι]		Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου	[όχι]	
Ενεργειακή ζήτηση σταθερής φλόγας πιλότου				Επιλογή τηλεχειρισμού		[όχι]
Ενεργειακή απαίτηση φλόγας πιλότου (εάν ισχύει)	$P_{πιλότος}$	Δεν ισχύει	kW	Προσαρμοστικός έλεγχος εκκίνησης		[όχι]
Απόδοση (NCV)				Περιορισμός χρόνου λειτουργίας		[όχι]
Απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ	$\eta_{th,nom}$	100	%	Αισθητήρας ακτινοβολούμενης θερμότητας		[όχι]
Απόδοση λειτουργίας σε ελάχιστη θερμική απόδοση (κατά προσέγγιση)	$\eta_{th,min}$	Δεν ισχύει	%	Λειτουργία αυτομάθησης		[όχι]
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης χώρων	η_s	80		Ακρίβεια ελέγχου		[όχι]

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
Gasverwarming 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Kinderen jonger dan 3 jaar dienen uit de buurt van het apparaat te worden gehouden, tenzij zij onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat in- en uitschakelen, mits het in de normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen moeten onder toezicht staan, tenzij ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten op de stroomvoorziening, het apparaat niet afstellen of reinigen en geen onderhoudstaken uitvoeren.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden.

WAARSCHUWING:

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een medewerker van een servicecentrum of een gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Als er een gaslek wordt gedetecteerd of vermoed, sluit dan onmiddellijk de gasfles, schakel de verwarming uit en gebruik deze niet meer totdat deze is gecontroleerd door een gekwalificeerde servicetechnicus.
- Gasflessen moeten worden gebruikt en opgeslagen in overeenstemming met de geldende voorschriften. Flessen moeten altijd worden beveiligd tegen omvallen.
- Vanwege de eigenschappen van gas dient u extra voorzichtig te zijn wanneer u het apparaat in kelders of ondergronds gebruikt.
- De cilinderklep moet worden gesloten wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Elke verwarming vereist een constante luchtverversing van ten minste 25 cm³, gelijkmatig verdeeld tussen de vloer en het hoogste punt, met een minimale afvoer van 250 cm³.
- De inlaat- en uitlaatopeningen van het apparaat mogen niet worden geblokkeerd.
- De gasslang mag niet worden gedraaid of gebogen.
- Zorg er bij het vervangen van de cilinder voor dat de omgeving niet brandbaar is.
- De verwarming moet op een plaats worden geplaatst waar geen brandgevaar bestaat, de warme luchtuitlaat moet zich op minstens 3 m afstand van een brandbare muur of plafond bevinden en mag nooit in de richting van een gascilinder worden gericht.
- Gebruik cilinders met een maximaal gewicht van 50 kg.
- Gebruik uitsluitend originele gaslangen en reserveonderdelen; de slang mag niet korter zijn dan 1 meter.
- NIET GEBRUIKEN VOOR HET VERWARMEN VAN WOONRUIMTEN IN WONINGEN; RAADPLEEG DE NATIONALE REGELGEVING BIJ GEBRUIK IN OPENBARE GEBOUWEN.

Veiligheidsafstanden

LET OP! Houd altijd een veilige afstand aan om een veilige werking te garanderen (afb. B).

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht.
2. Het apparaat moet mogelijk worden geïnstalleerd.
3. Raak geen hete oppervlakken aan
4. Niet afdekken

5. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening voordat u reparaties of onderhoud uitvoert.
6. Houd het apparaat uit de buurt van open vuur.
7. Oekraïens marktcertificeringsmerk.
8. Alleen voor gebruik binnenshuis
9. Bescherm tegen vocht
10. Buiten bereik van kinderen houden.
11. Niet bij het huishoudelijk afval doen
12. Recyclebaar.
13. Buiten bereik van het apparaat houden
14. EAC-keurmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR	-bouwjaar	
MM	-maand van fabricage	
Y	-aanvullende aanduiding	
XXXXX	-serienummer	
NNN	-aanvullende markering	

BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE ELEMENTEN

De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat

die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

Afbeelding A:

1. Schakelaar
2. Gasventiel
3. Ontstekingsknop
4. Verwarmingspoten
5. Warme luchtuitlaat
6. Draaggreep

Afbeelding C: Elektrisch aansluitschema

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

ALGEMENE RICHTLIJNEN:

- Elke verwarming vereist een constante luchtverversing van minimaal 25 cm³, gelijkmatig verdeeld tussen de vloer en het hoogste punt, met een minimale afvoer van 250 cm³.
- Als de verwarming gedurende langere tijd op maximale capaciteit werkt, kan er ijsvorming op de gasfles ontstaan. Dit komt door overmatige dampafvoer. Verwarm de fles of enig onderdeel van de installatie nooit. Om dit effect te voorkomen of te verminderen, gebruikt u een grote gasfles of twee aan elkaar gekoppelde flessen (Fig. D).

INSTALLATIE:

- Sluit de verwarming aan op een stopcontact.
- Zorg ervoor dat het apparaat goed geaard is.
- Sluit de gastoevoerslang aan op de drukregelaar en sluit de regelaar aan op de juiste gasfles.
- Open de cilinderklep en controleer de toevoerslang en aansluitingen op gaslekken. Het wordt aanbevolen om voor deze handeling een gecertificeerde lekdetector te gebruiken.

GEBRUIK

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK:

- Controleer de verwarming op mogelijke transportschade.
- Sluit de slang en de regelaar aan op de gasfles door de moer linksom te draaien in de richting van de uitlaat van de gasflesklep en draai deze stevig vast.
- Open de gascilinderklep en controleer alle gasaansluitingen met een oplossing van zeep en water.
- Sluit het netsnoer aan op een goed geaarde stroombron.

ONTSTEKING

- Zet de schakelaar (afb. A1) in stand I en controleer of de ventilator correct start.
- Druk op de gasklepknop (afb. A2) en druk op de ontstekingsknop (afb. A3) totdat de vlam ontsteekt.
- Wanneer de vlam ontsteekt, houdt u de gasklepknop (afb. A2) ongeveer 10 seconden ingedrukt. Als de vlam dooft nadat u de gasklepknop hebt losgelaten, wacht u een minuut en herhaalt u de ontstekingshandeling, waarbij u de gasklepknop langer ingedrukt houdt.
- Stel de gasstroomdruk af op het vereiste warmtevermogen door het drukregelwiel linksom te draaien om de druk te verhogen of rechtsom om deze te verlagen.

- Neem contact op met de fabrikant als het probleem zich blijft voordoen.

WAARSCHUWING

Als het ontsteken moeilijk of onregelmatig verloopt, controleer dan of de ventilator werkt en of de luchtinlaat en -uitlaat niet geblokkeerd zijn voordat u de ontstekingsprocedure herhaalt.

UITSCHAKELEN:

- Sluit de gasflesklep om de kachel uit te schakelen.
- Laat de ventilator draaien totdat de vlam dooft en zet vervolgens de schakelaar (afb. A1) in stand 0.

VENTILATOR:

- Het apparaat kan ook als ventilator worden gebruikt.
- Om het apparaat als ventilator te gebruiken, koppelt u de gastoevoerslang los en sluit u het apparaat aan op een stopcontact.
- Zet de schakelaar (afb. A1) in stand I.

ONDERHOUD

- Reparaties of onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- Het apparaat moet minstens één keer per jaar door een gekwalificeerde technicus worden geïnspecteerd.
- Controleer regelmatig de staat van de gasslang en de gasregelaar; indien deze moeten worden vervangen, mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt.
- Voordat u doorgaat met een

Model	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Nominaal vermogen	15 kW	30 kW	50 kW
Voedingsspanning	230 V AC		
Frequentie van de voedingsspanning	50 Hz		
Brandstofverbruik	1,09 kg/uur	2,18 kg/u	3,63 kg/u
Afmeting brandstofsproeierconnector	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Temperatuur verwarmde lucht	420°C	430°C	360°C
Type gas	G30		
Gas toevoerdruk	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Ontsteking	Piezo		
Basisvlamregeling	Gasventiel geregeld door een thermische sensor		
Oververhittingsbeveiliging	95°C	110°C	110°C
Beschermingsklasse	I		
Beschermingsgraad	IPX4		

MILIEUBESCHERMING



Elektrische producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een daarvoor bestemde afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

Contactgegevens		Naam en achternaam of naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau			
Modelidentificatie(s): 90-083-1					
Indirecte verwarmingsfunctie: [nee]					
Direct verwarmingsvermogen: 15 (kW)					
Indirect verwarmingsvermogen: niet van toepassing (kW)					
Minimaal toegestane totale lengte van het rookgaskanaal (verticale en horizontale buis): niet van toepassing (m)					
Brandstof		G30		Stikstofoxide-emissies (NO_2)	
				Waarde	Eenheid
Selecteer brandstoftype (gas)				99	mg/kWh
Parameter	Aanduiding	Waarde	Eenheid	Parameter	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregelaar (selecteer één optie)	
Nominaal verwarmingsvermogen	P_{nom}	15,0	kW	Eentraps warmteafgifte zonder kamertemperatuurregeling	[nee]
Minimale warmteafgifte (bij benadering)	P_{min}	Niet van toepassing	kW	Ten minste twee handmatige standen zonder regeling van de kamertemperatuur	[nee]
Elektriciteitsverbruik voor eigen gebruik					
Bij nominaal verwarmingsvermogen	e_{lmax}	0,0	kW	Mechanische regeling van de kamertemperatuur door middel van een thermostaat	[ja]
Bij minimaal verwarmingsvermogen	e_{lmin}	Niet van toepassing	kW		
Stroomverbruik				Elektronische regeling van de kamertemperatuur	
In uit-stand	P_0	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met dagelijkse controller	[nee]
In stand-by modus	P_{sm}	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met weekprogrammeerbare regelaar	[nee]
In stand-by modus	$P_{stand-by}$	0,00	W	Overige instelloptions (meerdere selecties mogelijk)	
In stand-by modus wanneer aangesloten op het lichtnet	P_{nsm}	Niet van toepassing	W	Regeling van de kamertemperatuur met aanwezigheidsdetectie	[nee]
Stand-bymodus met informatie- of statusweergave		[nee]		Regeling van de kamertemperatuur met detectie van open ramen	[nee]
Energieverbruik van een constante waakvlam				Optie voor afstandsbediening	
Energieverbruik van de waakvlam (indien van toepassing)	P_{pilot}	Niet van toepassing	kW	Adaptieve startregeling	[nee]
Efficiëntie (NCV)				Beperking van de bedrijfstijd	
Efficiëntie bij nominaal verwarmingsvermogen	$\eta_{th,nom}$	100	%	Stralingswarmtesensor	[nee]
Bedrijfsefficiëntie bij minimale warmteafgifte (bij benadering)	$\eta_{th,min}$	Niet van toepassing	%	Zelflerende functie	[nee]
Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming	η_s	80	%	Regelnaauwkeurigheid	[nee]

Contactgegevens		Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau					
Modelidentificatie(s): 90-084-1							
Indirecte verwarmingsfunctie: [nee]							
Direct verwarmingsvermogen: 30 (kW)							
Indirect verwarmingsvermogen: niet van toepassing (kW)							
Minimaal toegestane totale lengte van het rookgaskanaal (verticale en horizontale leiding): niet van toepassing (m)							
Brandstof		G30		Stikstofoxide-emissies (NO_2)			
				Waarde	Eenheid		
Selecteer het type brandstof (gas)				72		mg/kWh	
Parameter		Aanduiding	Waarde	Eenheid	Parameter		Eenheid
Warmteafgifte				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregelaar (selecteer één optie)			
Nominaal verwarmingsvermogen	P_{nom}	30,0	kW	Eentraps warmteafgifte zonder ruimtetemperatuurregeling [nee]			
Minimale warmteafgifte (bij benadering)	P_{min}	Niet van toepassing	kW	Ten minste twee handmatige standen zonder regeling van de kamertemperatuur [nee]			
Elektriciteitsverbruik voor eigen gebruik							
Bij nominaal verwarmingsvermogen	el_{max}	0,1	kW	Mechanische regeling van de kamertemperatuur door middel van een thermostaat [ja]			
Bij minimaal verwarmingsvermogen	el_{min}	Niet van toepassing	kW				
Stroomverbruik				Elektronische regeling van de kamertemperatuur [nee]			
In uit-stand	P_0	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met dagelijkse controller [nee]			
In stand-by modus	P_{sm}	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met weekprogrammeerbare regelaar [nee]			
In stand-by modus	$P_{stand-by}$	0,00	W	Overige instellopties (meerdere selecties mogelijk)			
In stand-by modus wanneer aangesloten op het lichtnet	P_{nsm}	Niet van toepassing	W	Regeling van de kamertemperatuur met aanwezigheidsdetectie [nee]			
Stand-bymodus met informatie- of statusweergave		[nee]		Regeling van de kamertemperatuur met detectie van open ramen [nee]			
Energieverbruik van een constante waakvlam				Optie voor afstandsbediening [nee]			
Energieverbruik van de waakvlam (indien van toepassing)	P_{pilot}	Niet van toepassing	kW	Adaptieve startregeling [nee]			
Efficiëntie (NCV)				Bedrijfstijdlimiet [nee]			
Rendement bij nominaal verwarmingsvermogen	$\eta_{th,nom}$	100	%	Stralingswarmtesensor [nee]			
Bedrijfsefficiëntie bij minimale warmteafgifte (bij benadering)	$\eta_{th,min}$	Niet van toepassing	%	Zelflerende functie [nee]			
Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming	η_s	80	%	Nauwkeurigheid van de afstelling [nee]			

Contactgegevens		Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau			
Modelidentificatie(s): 90-085-1					
Indirecte verwarmingsfunctie: [nee]					
Direct verwarmingsvermogen: 50 (kW)					
Indirect verwarmingsvermogen: niet van toepassing (kW)					
Minimaal toegestane totale lengte van het rookgaskanaal (verticale en horizontale buis): niet van toepassing (m)					
Brandstof		G30		Stikstofoxide-emissies (NO_2)	
				Waarde	Eenheid
Selecteer brandstoftype (gas)		103		mg/kWh	
Parameter	Aanduiding	Waarde	Eenheid	Parameter	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregelaar (selecteer één optie)	
Nominaal verwarmingsvermogen	P_{nom}	50,0	kW	Eentraps warmteafgifte zonder ruimttemperatuurregeling	[nee]
Minimale warmteafgifte (bij benadering)	P_{min}	Niet van toepassing	kW	Ten minste twee handmatige standen zonder regeling van de kamertemperatuur	[nee]
Elektriciteitsverbruik voor eigen gebruik					
Bij nominaal verwarmingsvermogen	el_{max}	0,1	kW	Mechanische regeling van de kamertemperatuur via thermostaat	[ja]
Bij minimaal verwarmingsvermogen	el_{min}	Niet van toepassing	kW		
Stroomverbruik				Elektronische regeling van de kamertemperatuur	
In uit-stand	P_0	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met dagelijkse controller	[nee]
In stand-by modus	P_{sm}	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met weekprogrammeerbare regelaar	[nee]
In stand-by modus	$P_{stand-by}$	0,00	W	Overige instellopties (meerdere selecties mogelijk)	
In stand-by modus wanneer aangesloten op het netwerk	P_{nsm}	Niet van toepassing	W	Regeling van de kamertemperatuur met aanwezigheidsdetectie	[nee]
Stand-by-modus met informatie- of statusweergave		[nee]		Regeling van de kamertemperatuur met detectie van open ramen	[nee]
Energieverbruik van een constante waakvlam				Optie voor afstandsbediening	
Energieverbruik van de waakvlam (indien van toepassing)	P_{pilot}	Niet van toepassing	kW	Adaptieve startregeling	[nee]
Efficiëntie (NCV)				Beperking van de bedrijfstijd	
Efficiëntie bij nominaal verwarmingsvermogen	$\eta_{th,nom}$	100	%	Stralingswarmtesensor	[nee]
Bedrijfsefficiëntie bij minimale warmteafgifte (bij benadering)	$\eta_{th,min}$	Niet van toepassing	%	Zelflerende functie	[nee]
Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming	η_s	80	%	Regelnaauwkeurigheid	[nee]

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
Aquecedor a gás 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

- Crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas do dispositivo, a menos que estejam sob supervisão constante.
- Crianças de 3 a 8 anos podem ligar/desligar o aparelho, desde que ele tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento. As crianças devem ser supervisionadas, a menos que tenham recebido instruções sobre o uso seguro do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. Crianças de 3 a 8 anos não devem ligar o aparelho à fonte de alimentação, ajustar ou limpar o aparelho, nem realizar tarefas de manutenção.
- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças sem supervisão não devem limpar ou fazer a manutenção do equipamento.

AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um funcionário do centro de assistência ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar perigo.
- Se for detetada ou suspeitar-se de uma fuga de gás, feche imediatamente a garrafa de gás, desligue o aquecedor e não o utilize novamente até que tenha sido verificado por um técnico de assistência qualificado.
- As garrafas de gás devem ser utilizadas e armazenadas de acordo com os regulamentos aplicáveis. As garrafas devem ser sempre fixadas para evitar que tombem.
- Devido às propriedades do gás, tenha especial cuidado ao utilizar o aparelho em caves ou subterrâneos.
- A válvula da garrafa deve ser fechada quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
- Cada aquecedor requer uma troca de ar constante de pelo menos 25 cm³, distribuída uniformemente entre o chão e o nível superior, com uma saída mínima de 250 cm³.
- Não obstrua as seções de entrada ou saída do aparelho.
- A mangueira de gás não deve ser torcida ou dobrada.
- Ao substituir a garrafa, certifique-se de que o ambiente não é inflamável.
- O aquecedor deve ser colocado num local onde não haja risco de incêndio, a saída de ar quente deve estar a pelo menos 3 m de distância de uma parede ou teto inflamável e nunca deve ser direcionada para um cilindro de gás.
- Utilize cilindros com um peso máximo de 50 kg.
- Utilize apenas mangueiras de gás e peças sobressalentes originais; a mangueira não deve ter menos de 1 metro.
- **NÃO UTILIZE PARA AQUECER ESPAÇOS HABITACIONAIS EM CASAS; AO UTILIZAR EM EDIFÍCIOS PÚBLICOS, VERIFIQUE OS REGULAMENTOS NACIONAIS.**

Distâncias de segurança

ATENÇÃO! Mantenha sempre uma distância de segurança para garantir um funcionamento seguro (Fig. B)

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
2. O dispositivo pode necessitar de instalação
3. Não toque em superfícies quentes
4. Não cubra
5. Desligue da fonte de alimentação antes de reparar ou fazer manutenção
6. Mantenha afastado de chamas abertas

7. Marca de certificação do mercado ucraniano.
8. Para uso interno
9. Proteção da humidade
10. Mantenha longe do alcance das crianças
11. Não deite no lixo doméstico
12. Reciclável
13. Mantenha longe do dispositivo
14. Marca de certificação EAC.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	- ano de fabrico
MM	- mês de fabrico
Y	- designação adicional
XXXXX	- número de série
NNN	- marcação adicional

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração a seguir refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas páginas gráficas deste manual.

Figura A:

1. Interruptor
2. Válvula de gás
3. Botão de ignição
4. Pernas do aquecedor
5. Saída de ar quente
6. Pega de transporte

Figura C: Diagrama de conexão elétrica

* Podem existir diferenças entre o gráfico e o produto real

ORIENTAÇÕES GERAIS:

- Cada aquecedor requer uma troca de ar constante de pelo menos 25 cm³, distribuída uniformemente entre o chão e o nível superior, com uma saída mínima de 250 cm³.
- Se o aquecedor funcionar à capacidade máxima durante um longo período de tempo, poderá formar-se gelo no cilindro de gás. Isto deve-se à remoção excessiva de vapor. Nunca aqueça o cilindro ou qualquer parte da instalação. Para evitar ou reduzir este efeito, utilize um cilindro de gás grande ou dois cilindros ligados entre si (Fig. D).

INSTALAÇÃO:

- Ligue o aquecedor a uma tomada elétrica.
- Certifique-se de que o aparelho está devidamente ligado à terra.
- Ligue a mangueira de abastecimento de gás ao regulador de pressão e ligue o regulador ao cilindro de gás apropriado.
- Abra a válvula do cilindro e verifique se há fugas de gás na mangueira de abastecimento e nos conectores. Recomenda-se utilizar um detetor de fugas certificado para esta operação.

UTILIZAÇÃO

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO:

- Verifique se o aquecedor não sofreu danos durante o transporte.
- Ligue o conjunto da mangueira e do regulador ao cilindro de gás, rodando a porca no sentido anti-horário em direção à saída da válvula do cilindro de gás e aperte firmemente.
- Abra a válvula do cilindro de gás e verifique todas as ligações de gás com uma solução de água e sabão.
- Ligue o cabo de alimentação a uma fonte de alimentação com boa ligação à terra.

IGNIÇÃO

- Coloque o interruptor (Fig. A1) na posição I e verifique se o ventilador arranca corretamente.
- Pressione o botão da válvula de gás (Fig. A2) e pressione o botão de ignição (Fig. A3) até que a chama se acenda.
- Quando a chama acender, mantenha o botão da válvula de gás (Fig. A2) pressionado por cerca de 10 segundos. Se a chama se apagar após soltar o botão da válvula de gás, aguarde um minuto e repita a operação de ignição, mantendo o botão da válvula de gás pressionado por mais tempo.
- Ajuste a pressão do fluxo de gás de acordo com a potência calorífica necessária, rodando a roda do regulador de pressão no sentido anti-horário para aumentar a pressão ou no sentido horário para a diminuir.
- Contacte o fabricante se o problema persistir.

ATENÇÃO

Se a ignição for difícil ou irregular, certifique-se de que o ventilador está a funcionar e que a entrada e saída de ar não estão bloqueadas antes de repetir a operação de ignição.

DESLIGAR:

- Para parar o aquecedor, feche a válvula do cilindro de gás.
- Deixe o ventilador funcionar até que a chama se apague e, em seguida, coloque o interruptor (**Fig. A1**) na posição **0**.

VENTILADOR:

- O aparelho também pode ser utilizado como ventilador
- Para utilizar o dispositivo como ventilador, desligue a mangueira de abastecimento de gás e ligue o dispositivo a uma tomada elétrica.
- Coloque o interruptor (**Fig. A1**) na posição **I**.

MANUTENÇÃO

- As reparações ou a manutenção só podem ser realizadas por pessoal qualificado.
- O dispositivo deve ser inspecionado por um técnico qualificado pelo menos uma vez por ano.
- Verifique regularmente o estado da mangueira de gás e do regulador de gás; se for necessário substituí-los, apenas peças sobressalentes originais podem ser utilizadas.
- Antes de prosseguir com qualquer

Modelo	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Potência nominal	15 kW	30 kW	50 kW
Tensão de alimentação	230 V AC		
Frequência da alimentação	50 Hz		
Consumo de combustível	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h
Tamanho do conector do bico de combustível	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Temperatura do ar aquecido	420°C	430°C	360°C
Tipo de gás	G30		
Pressão de abastecimento de gás	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Ignição	piezoelétrica		
Controlo básico da chama	Válvula de gás controlada por sonda térmica		
Proteção contra sobreaquecimento	95°C	110°C	110°C
Classe de proteção	I		
Grau de proteção	IPX4		

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para descarte. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao revendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias prejudiciais ao meio ambiente. Equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibida a cópia, processamento, publicação ou modificação de todo o Manual ou de qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Detalhes de contacto		Nome e apelido ou nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia				
Identificador(es) do modelo: 90-083-1						
Função de aquecimento indireto: [não]						
Potência calorífica direta: 15 (kW)						
Potência calorífica indireta: não aplicável (kW)						
Comprimento total mínimo admissível do conduto de gases de combustão (tubagem vertical e horizontal): não aplicável (m)						
Combustível		G30		Emissões de óxido de azoto (NO ₂)		
				Valor	Unidade	
Selecione o tipo de combustível (gás)				99	mg/kWh	
Parâmetro	Designação	Valor	Unidade	Parâmetro	Unidade	
Potência térmica				Tipo de regulador de potência térmica/temperatura ambiente (selecione uma opção)		
Potência térmica nominal	P_{nom}	15,0	kW	Potência térmica de fase única sem controlo da temperatura ambiente	[não]	
Potência térmica mínima (aproximada)	P_{min}	Não aplicável	kW	Pelo menos duas fases manuais sem controlo da temperatura ambiente	[não]	
Consumo de eletricidade para uso próprio						
Com potência térmica nominal	$eI_{m\acute{a}x.}$	0,0	kW	Controlo mecânico da temperatura ambiente por meio de um termostato	[sim]	
Na potência térmica mínima	$eI_{m\acute{i}n}$	Não aplicável	kW			
Consumo de energia				Controlo eletrónico da temperatura ambiente		[não]
No modo desligado	P_0	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador diário	[não]	
Em modo de espera	P_{sm}	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador semanal	[não]	
Em modo inativo	$P_{inativo}$	0,00	W	Outras opções de ajuste (são possíveis várias seleções)		
No modo de espera quando conectado à rede elétrica	P_{nsm}	Não aplicável	W	Controlo da temperatura ambiente com deteção de presença	[não]	
Modo de espera com exibição de informações ou estado		[não]		Controlo da temperatura ambiente com deteção de janelas abertas	[não]	
Consumo energético de uma chama piloto constante				Opção de controlo remoto		[não]
Requisito energético da chama piloto (se aplicável)	P_{piloto}	0	kW	Controlo de arranque adaptativo	[não]	
Eficiência (NCV)				Limitação do tempo de funcionamento		[não]
Eficiência na potência térmica nominal	$\eta_{th,nom}$	100	%	Sensor de calor radiante	[não]	
Eficiência operacional com saída de calor mínima (aproximada)	$\eta_{th,min}$	Não aplicável	%	Função de autoaprendizagem	[não]	
Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente	η_s	80	%	Precisão do controlo	[não]	

Dados de contacto		Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia				
Identificador(es) do modelo: 90-084-1						
Função de aquecimento indireto: [não]						
Potência calorífica direta: 30 (kW)						
Potência calorífica indireta: não aplicável (kW)						
Comprimento total mínimo permitido do duto de gases de combustão (tubagem vertical e horizontal): não aplicável (m)						
Combustível		G30		Emissões de óxido de azoto (NO ₂)		
				Valor	Unidade	
Selecione o tipo de combustível (gás)				72	mg/kWh	
Parâmetro	Designação	Valor	Unidade	Parâmetro	Unidade	
Potência térmica				Tipo de regulador de potência térmica/temperatura ambiente (selecione uma opção)		
Potência térmica nominal	P _{nom}	30,0	kW	Potência térmica de fase única sem controlo da temperatura ambiente	[não]	
Potência térmica mínima (aproximada)	P _{min}	Não aplicável	kW	Pelo menos duas fases manuais sem controlo da temperatura ambiente	[não]	
Consumo de eletricidade para uso próprio						
Na potência térmica nominal	eI _{máx.}	0,1	kW	Controlo mecânico da temperatura ambiente por meio de um termostato	[sim]	
Na potência térmica mínima	eI _{min}	Não aplicável	kW			
Consumo de energia				Controlo eletrónico da temperatura ambiente		[não]
No modo desligado	P _o	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador diário	[não]	
Em modo de espera	P _{sm}	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador semanal	[não]	
Em modo inativo	P _{inativo}	0,00	W	Outras opções de ajuste (são possíveis várias seleções)		
No modo de espera quando ligado à rede elétrica	P _{nsm}	Não aplicável	W	Controlo da temperatura ambiente com deteção de presença	[não]	
Modo de espera com exibição de informações ou estado		[não]		Controlo da temperatura ambiente com deteção de janelas abertas	[não]	
Consumo energético de uma chama piloto constante				Opção de controlo remoto	[não]	
Requisito energético da chama piloto (se aplicável)	P _{piloto}	Não aplicável	kW	Controlo de arranque adaptativo	[não]	
Eficiência (NCV)				Limite de tempo de funcionamento	[não]	
Eficiência na potência térmica nominal	η _{th,nom}	100	%	Sensor de calor radiante	[não]	
Eficiência operacional com saída de calor mínima (aproximada)	η _{th,min}	Não aplicável	%	Função de autoaprendizagem	[não]	
Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente	η _s	80	%	Precisão de ajuste	[não]	

Dados de contacto		Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia				
Identificador(es) do modelo: 90-085-1						
Função de aquecimento indireto: [não]						
Potência calorífica direta: 50 (kW)						
Potência calorífica indireta: não aplicável (kW)						
Comprimento total mínimo admissível do conduto de gases de combustão (tubagem vertical e horizontal): não aplicável (m)						
Combustível		G30		Emissões de óxido de azoto (NO ₂)		
				Valor	Unidade	
Selecione o tipo de combustível (gás)				103	mg/kWh	
Parâmetro	Designação	Valor	Unidade	Parâmetro	Unidade	
Potência térmica				Tipo de regulador de potência térmica/temperatura ambiente (selecione uma opção)		
Potência térmica nominal	P _{nom}	50,0	kW	Potência térmica de fase única sem controlo da temperatura ambiente	[não]	
Potência térmica mínima (aproximada)	P _{min}	Não aplicável	kW	Pelo menos duas fases manuais sem controlo da temperatura ambiente	[não]	
Consumo de eletricidade para uso próprio						
Com potência térmica nominal	eI _{máx.}	0,1	kW	Controlo mecânico da temperatura ambiente através de termóstato	[sim]	
Na potência térmica mínima	eI _{min}	Não aplicável	kW			
Consumo de energia				Controlo eletrónico da temperatura ambiente		[não]
No modo desligado	P _o	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador diário	[não]	
Em modo de espera	P _{sm}	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador semanal	[não]	
Em modo inativo	P _{inativo}	0,00	W	Outras opções de ajuste (são possíveis várias seleções)		
No modo de espera quando conectado à rede	P _{nsm}	Não aplicável	W	Controlo da temperatura ambiente com deteção de presença	[não]	
Modo de espera com exibição de informações ou estado		[não]		Controlo da temperatura ambiente com deteção de janelas abertas	[não]	
Consumo energético de uma chama piloto constante				Opção de controlo remoto	[não]	
Requisito energético da chama piloto (se aplicável)	P _{piloto}	Não aplicável	kW	Controlo de arranque adaptativo	[não]	
Eficiência (NCV)				Limitação do tempo de funcionamento	[não]	
Eficiência na potência térmica nominal	η _{th,nom}	100	%	Sensor de calor radiante	[não]	
Eficiência operacional com saída de calor mínima (aproximada)	η _{th,min}	Não aplicável	%	Função de autoaprendizagem	[não]	
Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente	η _s	80	%	Precisão do controlo	[não]	

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Calentador de gas 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del dispositivo, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de entre 3 y 8 años pueden encender y apagar el aparato siempre que este se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento. Los niños deben estar supervisados, a menos que se les haya enseñado a utilizar el aparato de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar el aparato a la fuente de alimentación, ajustarlo, limpiarlo ni realizar tareas de mantenimiento.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben limpiar ni mantener el equipo.

ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un empleado del centro de servicio técnico o una persona cualificada para evitar peligros.
- Si se detecta o se sospecha una fuga de gas, cierre inmediatamente la botella de gas, apague el calentador y no lo vuelva a utilizar hasta que haya sido revisado por un técnico de servicio cualificado.
- Las botellas de gas deben utilizarse y almacenarse de acuerdo con la normativa vigente. Las botellas deben estar siempre aseguradas para evitar que se vuelquen.
- Debido a las propiedades del gas, tenga especial cuidado al utilizar el aparato en sótanos o subterráneos.
- La válvula de la botella debe estar cerrada cuando el aparato no esté en uso.
- Cada calentador requiere un intercambio de aire constante de al menos 25 cm³, distribuido uniformemente entre el suelo y la parte superior, con una salida mínima de 250 cm³.
- No obstruya las secciones de entrada o salida del aparato.
- La manguera de gas no debe estar retorcida ni doblada.
- Al sustituir la botella, asegúrese de que el ambiente no sea inflamable.
- El calentador debe colocarse en un lugar donde no haya riesgo de incendio, la salida de aire caliente debe estar al menos a 3 m de distancia de una pared o techo inflamable y nunca debe dirigirse hacia una botella de gas.
- Utilice botellas con un peso máximo de 50 kg.
- Utilice únicamente mangueras de gas y piezas de repuesto originales; la manguera no debe tener una longitud inferior a 1 metro.
- NO UTILICE EL APARATO PARA CALENTAR ESPACIOS HABITABLES EN VIVIENDAS; CUANDO LO UTILICE EN EDIFICIOS PÚBLICOS, CONSULTE LA NORMATIVA NACIONAL.

Distancias de seguridad

¡PRECAUCIÓN! Mantenga siempre una distancia de seguridad para garantizar un funcionamiento seguro (Fig. B)

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que contienen.
2. Es posible que el dispositivo requiera instalación.
3. No toque las superficies calientes.
4. No lo cubra.
5. Desconecte la fuente de alimentación antes de realizar reparaciones o tareas de mantenimiento.
6. Manténgalo alejado de llamas abiertas.

7. Marca de certificación del mercado ucraniano.
8. Para uso en interiores.
9. Proteger de la humedad.
10. Manténgalo alejado de los niños.
11. No desecharlo con la basura doméstica.
12. Reciclable.
13. Manténgalo alejado del dispositivo
14. Marca de certificación EAC.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR	-año de fabricación	
MM	-mes de fabricación	
Y	-designación adicional	
XXXXX	-número de serie	
NNN	-marcado adicional	

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La siguiente numeración se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Figura A:

1. Interruptor
2. Válvula de gas
3. Botón de encendido
4. Patas del calentador
5. Salida de aire caliente
6. Asa de transporte

Figura C: Diagrama de conexiones eléctricas

* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

DIRETRICES GENERALES:

- Cada calentador requiere un intercambio de aire constante de al menos 25 cm³, distribuido uniformemente entre el suelo y la parte superior, con una salida mínima de 250 cm³.
- Si el calentador va a funcionar a máxima capacidad durante un periodo prolongado, es posible que se forme hielo en la bombona de gas. Esto se debe a una eliminación excesiva de vapor. Nunca caliente la bombona ni ninguna parte de la instalación. Para evitar o reducir este efecto, utilice una bombona de gas grande o dos bombonas conectadas entre sí (fig. D).

INSTALACIÓN:

- Conecte el calentador a una toma de corriente eléctrica.
- Asegúrese de que el aparato esté correctamente conectado a tierra.
- Conecte la manguera de suministro de gas al regulador de presión y conecte el regulador al cilindro de gas adecuado.
- Abra la válvula de la botella y compruebe que no haya fugas de gas en la manguera de suministro y los conectores. Se recomienda utilizar un detector de fugas certificado para esta operación.

USO

PREPARACIÓN PARA EL USO:

- Compruebe que el calentador no haya sufrido daños durante el transporte.
- Conecte el conjunto de la manguera y el regulador a la botella de gas girando la tuerca en sentido antihorario hacia la salida de la válvula de la botella de gas y apriete firmemente.
- Abra la válvula de gas del cilindro y compruebe todas las conexiones de gas con una solución de agua y jabón.
- Conecte el cable de alimentación a una fuente de alimentación bien conectada a tierra.

ENCENDIDO

- Coloque el interruptor (Fig. A1) en la posición I y compruebe que el ventilador arranque correctamente.
- Presione el botón de la válvula de gas (Fig. A2) y presione el botón de encendido (Fig. A3) hasta que se encienda la llama.
- Cuando se encienda la llama, mantenga pulsado el botón de la válvula de gas (Fig. A2) durante unos 10 segundos. Si la llama se apaga después de soltar el botón de la válvula de gas, espere un minuto y repita la operación de encendido, manteniendo pulsado el botón de la válvula de gas durante más tiempo.
- Ajuste la presión del flujo de gas según la potencia calorífica requerida girando la rueda del regulador de presión en sentido antihorario para aumentar la presión o en sentido horario para disminuirla.
- Póngase en contacto con el fabricante si el problema persiste.

PRECAUCIÓN

Si el encendido es difícil o irregular, asegúrese de que el ventilador funciona y de que la entrada y salida de aire no están obstruidas antes de repetir la operación de encendido.

APAGADO:

- Para detener el calentador, cierre la válvula de la bombona de gas.
- Deje que el ventilador funcione hasta que se apague la llama y, a continuación, coloque el interruptor (**Fig. A1**) en la posición **0**.

VENTILADOR:

- El aparato también se puede utilizar como ventilador.
- Para utilizar el dispositivo como ventilador, desconecte la manguera de suministro de gas y enchufe el dispositivo a una toma de corriente.
- Coloque el interruptor (**Fig. A1**) en la posición **I**.

MANTENIMIENTO

- Las reparaciones o el mantenimiento solo deben ser realizados por personal cualificado.
- El dispositivo debe ser inspeccionado por un técnico cualificado al menos una vez al año.
- Compruebe periódicamente el estado de la manguera de gas y del regulador de gas; si es necesario sustituirlos, utilice únicamente piezas de repuesto originales.
- Antes de proceder con cualquier

Modelo	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Potencia nominal	15 kW	30 kW	50 kW
Tensión de alimentación	230 V AC		
Frecuencia de alimentación	50 Hz		
Consumo de combustible	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h
Tamaño del conector de la boquilla de combustible	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Temperatura del aire calentado	420 °C	430 °C	360 °C
Tipo de gas	G30		
Presión de suministro de gas	700 mBar	700 mBar	1500 mbar
Encendido	piezoeléctrico		
Control básico de la llama	Válvula de gas controlada por una sonda térmica		
Protección contra sobrecalentamiento	95 °C	110 °C	110 °C
Clase de protección	I		
Grado de protección	IPX4		

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación de residuos en el distribuidor del producto o en las autoridades locales.

Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación de la totalidad del Manual o de cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Datos de contacto		Nombre y apellidos o nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia			
Identificador(es) del modelo: 90-083-1					
Función de calefacción indirecta: [no]					
Potencia calorífica directa: 15 (kW)					
Potencia calorífica indirecta: no aplicable (kW)					
Longitud total mínima admisible del conducto de gases de combustión (tubo vertical y horizontal): no aplicable (m)					
Combustible		G30		Emisiones de óxido de nitrógeno (NO_2)	
				Valor	Unidad
Seleccione el tipo de combustible (gas)				99	mg/kWh
Parámetro	Designación	Valor	Unidad	Parámetro	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de controlador de potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione una opción)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	15,0	kW	Potencia calorífica de una sola etapa sin control de temperatura ambiente	[no]
Potencia calorífica mínima (aproximada)	$P_{min.}$	No aplicable	kW	Al menos dos etapas manuales sin control de la temperatura ambiente	[no]
Consumo eléctrico para uso propio					
A potencia calorífica nominal	$eI_{máx.}$	0,0	kW	Control mecánico de la temperatura ambiente mediante un termostato	[sí]
A potencia calorífica mínima	eI_{min}	No aplicable	kW		
Consumo de energía				Control electrónico de la temperatura ambiente	
En modo apagado	P_0	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con regulador diario	[no]
En modo de espera	P_{sm}	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con programador semanal	[no]
En modo inactivo	$P_{inactivo}$	0,00	W	Otras opciones de ajuste (se pueden seleccionar varias)	
En modo de espera cuando está conectado a la red eléctrica	P_{nsm}	No aplicable	W	Control de la temperatura ambiente con detección de presencia	[no]
Modo de espera con visualización de información o estado		[no]		Control de la temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	[no]
Demanda energética de una llama piloto constante				Opción de control remoto	
Requisitos energéticos de la llama piloto (si procede)	P_{piloto}	No aplicable	kW	Control de arranque adaptativo	[no]
Eficiencia (NCV)				Limitación del tiempo de funcionamiento	
Eficiencia a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	100	%	Sensor de calor radiante	[no]
Eficiencia operativa con salida de calor mínima (aproximada)	$\eta_{th,min}$	No aplicable	%	Función de autoaprendizaje	[no]
Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios	η_s	80	%	Precisión del control	[no]

Datos de contacto		Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia			
Identificador(es) del modelo: 90-084-1					
Función de calefacción indirecta: [no]					
Potencia calorífica directa: 30 (kW)					
Potencia calorífica indirecta: no aplicable (kW)					
Longitud total mínima admisible del conducto de gases de combustión (tubo vertical y horizontal): no aplicable (m)					
Combustible		G30		Emisiones de óxido de nitrógeno (NO_2)	
				Valor	Unidad
Seleccione el tipo de combustible (gas)		72		mg/kWh	
Parámetro	Designación	Valor	Unidad	Parámetro	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de controlador de potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione una opción)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	30,0	kW	Potencia calorífica de una sola etapa sin control de temperatura ambiente	[no]
Potencia calorífica mínima (aproximada)	$P_{min.}$	No aplicable	kW	Al menos dos etapas manuales sin control de la temperatura ambiente	[no]
Consumo eléctrico para uso propio					
A potencia calorífica nominal	$eI_{m\acute{a}x.}$	0,1	kW	Control mecánico de la temperatura ambiente mediante un termostato	[si]
A potencia calorífica mínima	eI_{min}	No aplicable	kW		
Consumo de energía				Control electrónico de la temperatura ambiente	
En modo apagado	P_0	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con regulador diario	[no]
En modo de espera	P_{sm}	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con programador semanal	[no]
En modo inactivo	$P_{inactivo}$	0,00	W	Otras opciones de ajuste (se pueden seleccionar varias)	
En modo de espera cuando está conectado a la red eléctrica	P_{nsm}	No aplicable	W	Control de la temperatura ambiente con detección de presencia	[no]
Modo de espera con visualización de información o estado		[no]		Control de la temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	[no]
Demanda energética de una llama piloto constante				Opción de control remoto	[no]
Requisitos energéticos de la llama piloto (si procede)	P_{piloto}	No aplicable	kW	Control de arranque adaptativo	[no]
Eficiencia (NCV)				Límite de tiempo de funcionamiento	[no]
Eficiencia a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	100	%	Sensor de calor radiante	[no]
Eficiencia operativa con una potencia calorífica mínima (aproximada)	$\eta_{th,min}$	No aplicable	%	Función de autoaprendizaje	[no]
Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios	η_s	80	%	Precisión de ajuste	[no]

Datos de contacto		Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia			
Identificador(es) del modelo: 90-085-1					
Función de calefacción indirecta: [no]					
Potencia calorífica directa: 50 (kW)					
Potencia calorífica indirecta: no aplicable (kW)					
Longitud total mínima admisible del conducto de gases de combustión (tubo vertical y horizontal): no aplicable (m)					
Combustible		G30		Emisiones de óxido de nitrógeno (NO_2)	
				Valor	Unidad
Seleccione el tipo de combustible (gas)		103		mg/kWh	
Parámetro	Designación	Valor	Unidad	Parámetro	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de controlador de potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione una opción)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	50,0	kW	Potencia calorífica de una sola etapa sin control de temperatura ambiente	[no]
Potencia calorífica mínima (aproximada)	$P_{min.}$	No aplicable	kW	Al menos dos etapas manuales sin control de la temperatura ambiente	[no]
Consumo eléctrico para uso propio					
A potencia calorífica nominal	$eI_{m\acute{a}x.}$	0,1	kW	Control mecánico de la temperatura ambiente mediante termostato	[si]
A potencia calorífica mínima	eI_{min}	No aplicable	kW		
Consumo de energía				Otras opciones de ajuste (se pueden seleccionar varias)	
En modo apagado	P_0	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente	[no]
En modo de espera	P_{sm}	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con regulador diario	[no]
En modo inactivo	$P_{inactivo}$	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con programador semanal	[no]
En modo de espera cuando está conectado a la red	P_{nsm}	No aplicable	W	Control de la temperatura ambiente con detección de presencia	[no]
Modo de espera con visualización de información o estado		[no]		Control de la temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	[no]
Demanda energética de una llama piloto constante				Opción de control remoto	
Requisitos energéticos de la llama piloto (si procede)	P_{piloto}	No aplicable	kW	Control de arranque adaptativo	[no]
Eficiencia (NCV)				Limitación del tiempo de funcionamiento	
Eficiencia a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	100	%	Sensor de calor radiante	[no]
Eficiencia operativa con salida de calor mínima (aproximada)	$\eta_{th,min}$	No aplicable	%	Función de autoaprendizaje	[no]
Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios	η_s	80	%	Precisión del control	[no]

(et)
ORIGINALJUHISTE TÖLGE

Gasiküttekeha 90-083-1, 90-084-1, 90-085-1

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

DETAILNE OHUTUSJUHEND

- Alla 3-aastased lapsed peavad olema seadmest eemal, kui nad ei ole pideva järelevalve all.
- 3–8-aastased lapsed võivad seadme sisse ja välja lülitada, kui see on paigaldatud või asetatud tavapärasesse töökohta. Lapseid tuleb jälgida, kui neile ei ole õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad ei mõista sellega seotud riske. 3–8-aastased lapsed ei tohi seadet vooluvõrku ühendada, seadistada, puhastada ega hooldada.
- Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse võimekuse puudega või kogemuste ja teadmiste puudumisega isikud, kui neid on juhendatud või juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Juhendamata lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada.

HOIATUS:

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohutuse tagamiseks asendada tootja, teeninduskeskuse töötaja või kvalifitseeritud isiku poolt.
- Kui avastate gaasilekke või kahtlustate selle olemasolu, sulgege kohe gaasiballoon, lülitage küttekeha välja ja ärge kasutage seda enne, kui kvalifitseeritud teenindustehnik on selle üle kontrollinud.
- Gaasiballoon tuleb kasutada ja hoida vastavalt kehtivatele eeskirjadele. Balloonid peavad alati olema kinnitatud, et need ei kukuks ümber.
- Gaasi omaduste tõttu tuleb seadme kasutamisel keldrites või maa all olla eriti ettevaatlik.
- Kui seadet ei kasutata, peab ballooni ventiil olema suletud.
- Iga kütteseadet vajab pidevat õhuvahetust vähemalt 25 cm³, mis on ühtlaselt jaotunud põrand ja ülemise taseme vahel, ning minimaalne väljalaskeava on 250 cm².
- Ärge takistage seadme sisse- ja väljalaskeavaid.
- Gaasivoolikut ei tohi keerata ega painutada.
- Ballooni vahetamisel veenduge, et ümbritsev keskkond ei ole tuleohtlik.
- Küttekeha tuleb paigutada kohta, kus puudub tuleoht, kuumu õhu väljalaskeava peab olema vähemalt 3 m kaugusel tuleohtlikust seinast või laest ja ei tohi kunagi olla suunatud gaasiballooni poole.
- Kasutage balloone, mille maksimaalne kaal on 50 kg.
- Kasutage ainult originaalgaasivoolikuid ja varusid; voolik ei tohi olla lühem kui 1 meetrit.
- **ÄRGE KASUTAGE KODUDE ELURUUMIDE KÜTTIMISEKS; KASUTAMISEL AVALIKES HOONETES KONTROLLIGE RIIKLIKKE EESKIRJU.**

Ohutuskaugused

ETTEVAATUST! Ohutu töö tagamiseks hoidke alati ohutut kaugust (joonis B).

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnudeid!
2. Seade võib vajada paigaldamist
3. Ärge puudutage kuumi pindu
4. Ärge katke
5. Enne remonti või hooldust ühendage seade vooluvõrgust lahti
6. Hoidke eemal lahtisest tulest
7. Ukraina turu sertifitseerimismärk.
8. Kasutamiseks siseruumides
9. Käitsta niiskuse eest
10. Hoidke lastele kättesaamatus kohas.
11. Ärge visake koos olmejäätmetega
12. Ringlussevõetav
13. Hoidke seadmest eemal

14. EAC sertifitseerimismärk.

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR	-valmistamise aasta
MM	-valmistamise kuu
Y	-täiendav tähis
XXXXX	-seerianumber
NNN	-täiendav märgistus

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Järgnev nummerdus viitab seadme komponentidele, mis on näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Joonis A:

1. Lülit
2. Gaasikraan
3. Süütamisnupp
4. Küttekeha jalad
5. Kuumu õhu väljalaskeava
6. Kandekäepide

Joonis C: Elektriline ühendusskeem

* Graafiline kujutis ja tegelik toode võivad erineda

ÜLDISED SUUNISED:

- Iga kütteseadet vajab pidevat õhuvahetust vähemalt 25 cm³, mis on ühtlaselt jaotunud põrand ja ülemise taseme vahel, minimaalne väljalaskeavaga 250 cm².
- Kui kütteseadet töötab pikka aega maksimaalsel võimsusel, võib gaasiballoonile tekkida jää. See on tingitud liigest aurustumisest. Ärge kunagi kuumutage ballooni ega ühtegi paigaldise osa. Selle mõju vältimiseks või vähendamiseks kasutage suurt gaasiballooni või kahte ühendatud ballooni (**joonis D**).

PAIGALDAMINE:

- Ühendage kütteseadet elektripistikuga.
- Veenduge, et seade on korralikult maandatud.
- Ühendage gaasivarustuse voolik rõhuregulaatoriga ja ühendage regulaator sobiva gaasiballooniga.
- Avage ballooni ventiil ja kontrollige gaasivarustuse voolikut ja ühendusi gaasilekke suhtes. Selleks on soovitatav kasutada sertifitseeritud lekkeotsijat.

KASUTAMINE

KASUTAMISE ETTEVALMISTUS:

- Kontrollige küttekeha võimalike transpordikahjustuste suhtes.
- Ühendage voolik ja regulaator gaasiballooniga, keerates mutrit vastupäeva gaasiballooni ventiili väljalaskeava suunas ja pingutage kindlalt.
- Avage ballooni gaasikraan ja kontrollige kõiki gaasiühendusi seebi ja vee lahendusega.
- Ühendage toitejuhe hästi maandatud vooluallikaga.

SÜÜTAMINE

- Seadke lüliti (**joonis A1**) asendisse I ja kontrollige, et ventilaator käivitub korrektselt.
- Vajutage gaasikraani nuppu (**joonis A2**) ja vajutage süütamisnuppu (**joonis A3**), kuni leek süttib.
- Kui leek süttib, hoidke gaasikraani nuppu (**joonis A2**) umbes 10 sekundit all. Kui leek kustub pärast gaasikraani nupu vabastamist, oodake üks minut ja korrake süütamist, hoides gaasikraani nuppu kauem all.
- Reguleerige gaasivoo rõhku vastavalt vajalikule soojusvõimsusele, keerates rõhuregulaatori ratast vastupäeva, et rõhku suurendada, või päripäeva, et rõhku vähendada.
- Kui probleem püsib, võtke ühendust tootjaga.

ETTEVAATUST

Kui süütamine on raske või ebaühtlane, veenduge enne süütamise kordamist, et ventilaator töötab ja õhu sisse- ja väljalaskeavad ei ole ummistunud.

VÄLJALÜLITAMINE

- Küttekeha peatamiseks sulgege gaasiballooni ventiil.
- Laske ventilaatoril töötada, kuni leek kustub, ja seejärel seadke lüliti (**joonis A1**) asendisse 0.

VENTILAATOR

- Seadet saab kasutada ka ventilaatorina
- Seadme ventilaatorina kasutamiseks ühendage gaasivarustuse voolik lahti ja ühendage seade elektripistikupesaga.
- Lülitage lüliti (**joonis A1**) asendisse I.

HOOLDUS

- Remonti või hooldustöid tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.
- Seade peab olema kvalifitseeritud tehniku poolt kontrollitud vähemalt kord aastas.
- Kontrollige regulaarselt gaasivooliku ja gaasiregulaatori seisukorda; kui need tuleb välja vahetada, tohib kasutada ainult originaalvaruosi.
- Enne mis tahes

mudel	90-083-1	90-084-1	90-085-1
Nimivõimsus	15 kW	30 kW	50 kW
Toitepinge	230 V AC		
Toite sagedus	50 Hz		
Kütusekulu	1,09 kg/h	2,18 kg/h	3,63 kg/h
Kütuse pihusti ühenduse suurus	0,90 mm	1,28 mm	1,4 mm
Kuumutatud õhu temperatuur	420 °C	430 °C	360 °C
Gaasi tüüp	G30		
Gaasi tarnimisrõhk	700 mBar	700 mBar	1500 mBar
Süüde	piezo		
Põlemise põhikontroll	Gaasiklapp, mida juhib termiline andur		
Ülekuumenemiskiitse	95 °C	99 °C	99 °C
Kaitseklass	I		
Kaitseaste	IPX4		

KESKKONNAKAITSE

	Elektrilisi tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia spetsiaalsesse jäätmekäitluskeskustesse. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
--	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, registryärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland”), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsitsemise või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine äärmiselt eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

Kontaktandmed		Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja perekonnanimi või nimi ja aadress: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi			
Mudeli tunnus(ed): 90-083-1					
Kaudne küttefunktsioon: [ei]					
Otsene soojusvõimsus: 15 (kW)					
Kaudne soojusvõimsus: ei kohaldata (kW)					
Heitgaasitoru (vertikaalne ja horisontaalne toru) minimaalne lubatud kogupikkus: ei kohaldata (m)					
Kütus		G30		Lämmastikoksiidi heitkogused (NO ₂)	
				Väärtus	Ühik
Valige kütusetüüp (gaas)				99	mg/kWh
Parameeter		Määratlus	Väärtus	Ühik	Parameeter
Soojusvõimsus			Soojusvõimsuse tüüp/ruumi temperatuuri regulaator (valige üks variant)		
Nimisoojusvõimsus		P_{nom}	15,0	kW	Üheastmeline soojusvõimsus ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta [ei]
Minimaalne soojusvõimsus (ligikaudne)		P_{min}	Ei kohaldata	kW	Vähemalt kaks käsitsi reguleeritavat astet ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta [ei]
Omakasutuse elektritarbimine					
Nimivõimsusel		e_{lmax}	0,0	kW	Mehaaniline ruumi temperatuuri reguleerimine termostaadi abil [jah]
Minimaalse soojusvõimsuse juures		e_{lmin}	Ei kohaldata	kW	
Energiatarbimine			Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine [ei]		
Väljalülitatud režiimis		P_0	0,00	W	Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine päevase regulaatoriga [ei]
Ooterežiimis		P_{sm}	0,00	W	Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine nädalase regulaatoriga [ei]
Ooterežiimis		$P_{ooterežiim}$	0,00	W	Muud reguleerimisvõimalused (võimalik mitu valikut)
Ooterežiimis, kui ühendatud vooluvõrguga		P_{nsm}	Ei kohaldata	W	Ruumi temperatuuri reguleerimine kohaloleku tuvastamisega [ei]
Ooterežiim koos teabe või oleku kuvamisega			[ei]		Ruumi temperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega [ei]
Püsiva pilootleegi energiavajadus			Kaugjuhtimise võimalus [ei]		
Pilootleegi energiavajadus (kui see on asjakohane)		P_{piloot}	Ei kohaldata	kW	Kohanduv käivitamise juhtimine [ei]
Tõhusus (NCV)			Töötaja piirang [ei]		
Tõhusus nimisoojusvõimsusel		$\eta_{th,nom}$	100	%	Kiirgussoojuse andur [ei]
Töötamise efektiivsus minimaalse soojusväljundiga (ligikaudne)		$\eta_{th,min}$	Ei kohaldata	%	Iseõppimise funktsioon [ei]
Ruumi kütmise hooajaline energiatõhusus		η_s	80	%	Juhtimise täpsus [ei]

Kontaktandmed		Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi					
Mudelite tunnused: 90-084-1							
Kaudne küttefunktsioon: [ei]							
Otsene soojusvõimsus: 30 (kW)							
Kaudne soojusvõimsus: ei kohaldata (kW)							
Heitgaasitoru (vertikaalne ja horisontaalne toru) minimaalne lubatud kogupikkus: ei kohaldata (m)							
Kütus		G30		Lämmastikoksiidi heitkogused (NO_2)			
				Väärtus	Ühik		
Valige kütuse liik (gaas)				72		mg/kWh	
Parameeter		Määratl s	Väärt us	Ühik	Parameeter		Ühik
Soojusvõimsus				Soojusvõimsuse tüüp/ruumi temperatuuri regulaator (valige üks variant)			
Nimisoojusvõimsus		P_{nom}	30,0	kW	Üheastmeline soojusvõimsus ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta [ei]		
Minimaalne soojusvõimsus (ligikaudne)		P_{min}	Ei kohaldata	kW	Vähemalt kaks kätsiti reguleeritavat astet ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta [ei]		
Omakasutuse elektritarbimine							
Nimisoojusvõimsuse juures		eI_{max}	0,1	kW	Mehaaniline ruumi temperatuuri reguleerimine termostaadi abil [jah]		
Minimaalse soojusvõimsuse juures		eI_{min}	Ei kohaldata	kW			
Energiatarbimine				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine [ei]			
Väljalülitatud režiimis		P_0	0,00	W	Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine päevase regulaatoriga [ei]		
Ooterežiimis		P_{sm}	0,00	W	Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine nädalase regulaatoriga [ei]		
Ooterežiimis		$P_{ooterežiim}$	0,00	W	Muud reguleerimisvõimalused (võimalik mitu valikut)		
Ooterežiimis, kui ühendatud vooluvõrguga		P_{nsm}	Ei kohaldata	W	Ruumi temperatuuri reguleerimine kohaloleku tuvastamisega [ei]		
Ooterežiim koos teabe või oleku kuvamisega			[ei]	Ruumi temperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega [ei]			
Püsiva pilootleegi energiavajadus				Kaugjuhtimise võimalus [ei]			
Pilootleegi energiavajadus (kui see on asjakohane)		P_{piloat}	Ei kohaldata	kW	Kohanduv käivituskontroll [ei]		
Tõhusus (NCV)				Tööaja piirang [ei]			
Tõhusus nimisoojusvõimsusel		$\eta_{th,nom}$	100	%	Kiirgussoojuse andur [ei]		
Töötamise efektiivsus minimaalse soojusvõimsuse juures (ligikaudne)		$\eta_{th,min}$	Ei kohaldata	%	Iseõppimise funktsioon [ei]		
Ruumi kütmise hooajaline energiatõhusus		η_s	80	%	Reguleerimise täpsus [ei]		

Kontaktandmed		Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi						
Mudeli tunnus(ed): 90-085-1								
Kaudne küttefunktsioon: [ei]								
Otsene soojusvõimsus: 50 (kW)								
Kaudne soojusvõimsus: ei kohaldata (kW)								
Heitgaasitoru (vertikaalne ja horisontaalne toru) minimaalne lubatud kogupikkus: ei kohaldata (m)								
Kütus		G30		Lämmastikoksiidi heitkogused (NO_2)				
				Väärtus	Ühik			
Valige kütusetüüp (gaas)				103		mg/kWh		
Parameeter		Määratl s	Väärt us	Ühik	Parameeter		Ühik	
Soojusvõimsus				Soojusvõimsuse tüüp/ruumi temperatuuri regulaator (valige üks variant)				
Nimisoojusvõimsus		P_{nom}	50,0	kW	Üheastmeline soojusvõimsus ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta			[ei]
Minimaalne soojusvõimsus (ligikaudne)		P_{min}	Ei kohaldata	kW	Vähemalt kaks käitsi reguleeritavat astet ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta			[ei]
Omakasutuse elektritarbimine								
Nimivõimsusel		eI_{max}	0,1	kW	Mehaaniline ruumi temperatuuri reguleerimine termostaadi abil			[jah]
Minimaalse soojusvõimsuse juures		eI_{min}	Ei kohaldata	kW				
Energiatarbimine				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine				[ei]
Väljalülitatud režiimis		P_0	0,00	W	Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine päevase regulaatoriga			[ei]
Ooterežiimis		P_{sm}	0,00	W	Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine nädalase regulaatoriga			[ei]
Ooterežiimis		$P_{ooterežiim}$	0,00	W	Muud reguleerimisvõimalused (võimalik valida mitu varianti)			
Ooterežiimis, kui ühendatud võrguga		P_{nsm}	Ei kohaldata	W	Ruumi temperatuuri reguleerimine kohaloleku tuvastamisega			[ei]
Ooterežiim koos teabe või oleku kuvamisega			[ei]	Ruumi temperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega				[ei]
Püsiva pilootleegi energiavajadus				Kaugjuhtimise võimalus				[ei]
Pilootleegi energiavajadus (kui see on asjakohane)		P_{piloat}	Ei kohaldata	kW	Kohanduv käivitamise juhtimine			[ei]
Tõhusus (NCV)				Tööaja piirang				[ei]
Tõhusus nimisoojusvõimsusel		$\eta_{th,nom}$	100	%	Kiirgussoojuse andur			[ei]
Töötamise efektiivsus minimaalse soojusväljundiga (ligikaudne)		$\eta_{th,min}$	Ei kohaldata	%	Iseõppimise funktsioon			[ei]
Ruumi kütmise hoajaline energiatõhusus		η_s	80	%	Juhtimise täpsus			[ei]